Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

# Le Franco




Vol. 33 no 12 Edmonton, semaine du 19 au 25 mars 1999 16 pages 60c

# Centre scolaire communautaire de Legal: Du rêve à la réalité

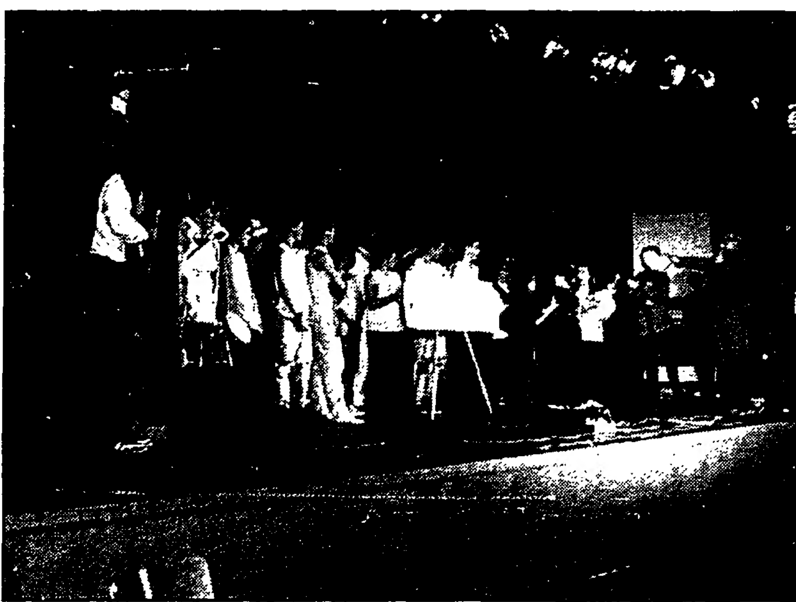
**Legal**

**Une centaine de personnes se sont rendues au Centre paroissial de Morinville pour assister samedi dernier à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA de Centralta et au spectacle très attendu de la troupe des Francofous intitulé: Les Francofous font « gong »!**

Le président de la régionale, M. Ernest Chauvet a annoncé l'engagement d'Alberta Education pour une entente d'utilisation du futur centre scolaire communautaire. Une somme de 19,456$ par année sera versée pendant dix ans. Les frais d'entretien du centre sont donc assurés. Une entente a aussi été conclue avec la ville de Legal concernant l'exemption de taxes foncières et la promesse d'utilisation du centre dans l'avenir. L'achat du terrain a été conclue avec le diocèse de Saint-Paul. Le terrain sera offert au conseil scolaire du Centre Nord en échange d'un terrain permettant la construction du centre. Il ne manque plus que la contribution du ministère du Patrimoine canadien pour débuter la construction. Le projet est évalué présentement à 2,3 millions de dollars.

L'ACFA de Centralta est en bonne santé à la fois sur le plan des ressources et au chapitre des finances. La troisième plus importante régionale de l'ACFA en terme de membership (610) après Edmonton et Rivière-la-Paix, a fait un surplus de 7 000$ et a recueilli à elle seule des dons de plus de 35,000$, une première dans les régionales de l'ACFA grâce au projet de panneaux historiques.

Ce projet connaît beaucoup de succès. Trois panneaux ont été érigés jusqu'à maintenant cette année soit celui sur Georges Bugnet, sur la famille Létourneau et sur la famille Chauvet. Un quatrième illustrant l'oeuvre des Soeurs Grises sera complété l'été prochain. Des projets sont en cours pour rendre hommage aux Oblats de Marie Immaculée à Saint-Albert et à la famille Létourneau à Legal. On projette de construire neuf autres panneaux d'ici l'an prochain. Ce projet est rendu possible grâce à la contribution financière des familles représentées sur les panneaux.


photo: Lyne Lemieux

Scène finale des Francofous

Sur le plan politique, les relations sont très bonnes avec le conseil municipal de Legal. Ce dernier a d'ailleurs appuyé la demande de l'ACFA d'apposer une affiche bilingue à la succursale locale de Capital City Savings. Messieurs Ernest Chauvet et David Fréchette siègent au comité Legal Community Enhancement Task Force avec le maire M. Richard St-Jean, M. Marcel Blais, président de la Chambre de Commerce, M. Kevin Veestra des Knights of Columbus, Mike Hauptman et Pat Hills.

Au chapitre du tourisme, M. Martin Blanchet est toujours le contractuel en charge de ce dossier. Un dépliant a été produit et distribué dans plus de 70 agences de voyage au Québec. Un manuel pour les familles hôtes a été préparé et 41 familles se sont inscrites pour accueillir les touristes. La production de cartes postales, l'ouverture d'un centre d'information touristique et le développement d'un plan d'affaires sont présentement à l'étude.

Le projet de refrancisation du centre-ville de Saint-Albert progresse rapidement. Mme Sheila Risbud a entrepris des démarches auprès de la ville de Saint-Albert pour faire en sorte que les noms de rues soient affichés en trois langues: le cris, le français et l'anglais. Metis Nation of Alberta et Metis Settlement Association travaillent en partenariat avec l'ACFA régionale dans ce projet. Ce projet vise aussi à franciser les plaques historiques le long du Red Willow Trail. Le français reprendra aussi sa place au centre-ville de Morinville.

Le site d'accès communautaire d'Industrie Canada a ouvert ses portes le 1er août dernier et est très achalandé. Des cours de navigation sur l'Internet sont offerts par Stéphane Carrière.

Une centaine d'enfants ont pu profiter l'été dernier du Camp Francofun de Saint-Albert. 14 jeunes ont participé à un camp de leadership de Francophonie Jeunesse de l'Alberta. Deux jeunes de la région ont été choisi pour participer aux jeux de la francophonie canadienne au Nouveau-Brunswick l'été prochain.

Fait important à noter à Legal la Fête des pionniers a remplacé la Fête de la reine grâce à une initiative de Benoît Gaultier pour souligner l'importance des pionniers francophones dans la région.

Les élections à l'exécutif de la régionale ont donné lieu à un vote secret: Ernest Chauvet, Rémi Thibault, Marie Beaupré, Benoît Gaultier, Solange Bachand se joindront à Pierre Vincent, Sheila Risbud et Claude Michaud.

L'arrivée de deux familles québécoises a concrétisé les efforts des francophones de la région pour attirer davantage de francophones. L'une d'entre elles, la famille Provencher a l'intention d'établir une fromagerie dans la région. Il est à noter que tous les membres de ces deux familles ont participé au spectacle des francofous.

La soirée s'est terminée par un « gong show » de la troupe locale qui comme à son habitude a présenté un spectacle enlevant. On a ainsi pu découvrir les

suite en page 11...

## Cette semaine...

À la croisée des chemins ... à lire en page 3

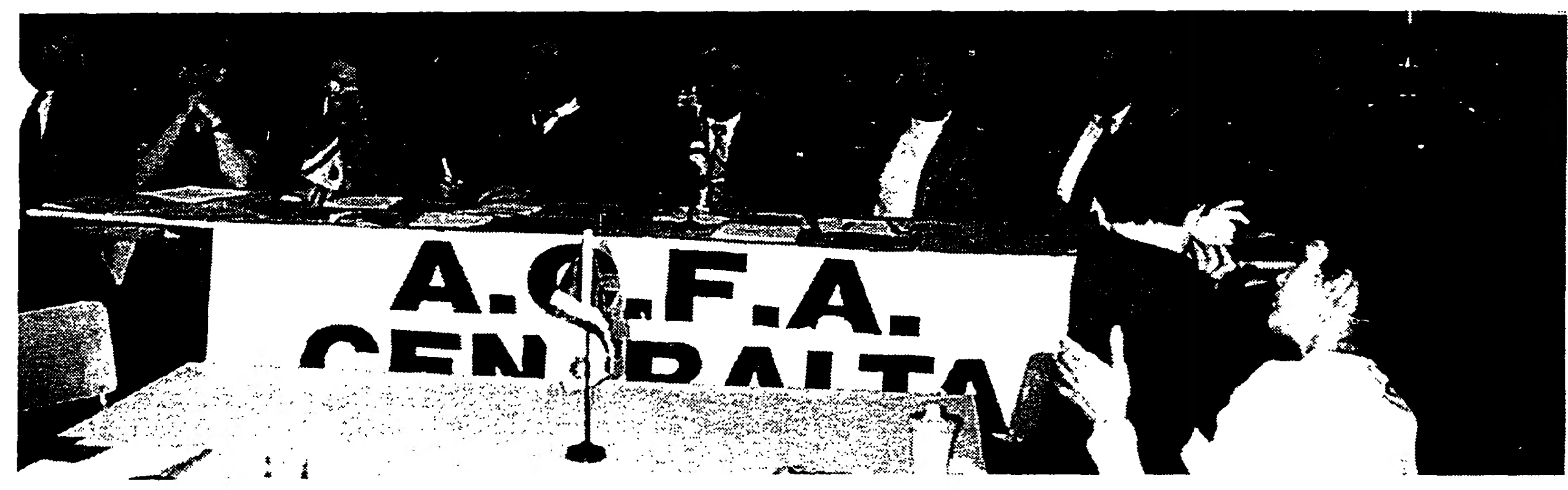
Le Burundi... à lire en page 5

Sur le bout de la langue ... à lire en page 6

Régional en bref ... à lire en page 8 et 12

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 1881





La lune est le soleil des statues.

Jean Cocteau

*Semaine nationale de la francophonie:*

# Il y avait bel et bien chantage, dénonce le Bloc québécois.

**Ottawa (APF):** Le ministère du Patrimoine canadien a bel et bien exercé l'an dernier une forme de pression indue auprès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) pour qu'elle cède ses droits sur la *Semaine nationale de la francophonie* à la firme privée Réal Leroux et Associés, en retour d'une somme de 125 000 $ et de «considérations futures».

Le Bloc québécois a obtenu grâce à la Loi sur l'accès à l'information une lettre du ministère en date du 17 février 1998 adressée au président de l'ACELF de l'époque, Louis-Gabriel Bordeleau, qui demande à l'Association de lever une mise en demeure transmise à la firme Réal Leroux d'Ottawa «en signifiant par écrit son autorisation à l'utilisation de sa marque de commerce et de son logo tel que prévu dans cette proposition».

Cette lettre du ministère, qui est signée par le directeur général des Programmes d'appui aux langues officielles, Hilaire Lemoyne, a été dévoilée par le député bloquiste Louis Plamondon lors de la comparution de la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, devant les membres du Comité mixte sur les langues officielles.

Comme l'APF le révélait en exclusivité à pareille date l'année dernière, l'ACELF s'était vigoureusement opposée à la décision du ministère du Patrimoine de céder à la firme privée Réal Leroux l'organisation du volet grand public de la *Semaine nationale de la francophonie*. Elle dénonçait l'utilisation sans autorisation du nom et du logo d'un événement qu'elle avait enregistré depuis quelques années auprès de l'*Office de la propriété intellectuelle du Canada*.

M. Lemoyne explique dans sa lettre que l'objectif que poursuit le ministère est de faire reconnaître «le rôle d'appui à la francophonie que joue le gouvernement du Canada». Il reproche à l'ACELF son «apparente incapacité» à produire «un plan de visibilité intéressant» et ce, «malgré nos demandes répétées en ce sens et un appui financier important au cours des dernières années». D'où, explique le haut fonctionnaire, la décision du ministère de se tourner «vers d'autres partenaires».

M. Lemoyne assure dans sa missive du 17 février que l'ACELF obtiendra en retour de sa collaboration une somme de 125,000 $. Cette somme devait permettre de couvrir les frais encourus par l'Association, reliés à la production du matériel publicitaire et didactique du volet éducation de l'édition 1998 de la *Semaine*.

L'ACELF vivait à l'époque dans l'angoisse de devoir assumer un lourd déficit, puisqu'elle avait déjà fait imprimer tout le matériel pédagogique destiné aux écoles en prenant pour acquis que le ministère du Patrimoine allait ramasser la facture comme lors des précédentes éditions de la *Semaine*.

«Si vous acceptez la proposition ci-dessus pour la conduite de l'édition 1998 de la Semaine, nous nous engageons en retour à discuter des modalités d'une entente pluriannuelle, discussions qui pourraient démarrer au cours de la semaine du 23 février» assurait M. Lemoyne.

Le haut fonctionnaire y allait toutefois d'une mise en garde : «Faute de recevoir confirmation de votre accord avant cette date ou si de nouvelles conditions devaient être posées par votre organisme, nous nous verrons dans l'obligation de renoncer à toute tentative de collaboration avec l'ACELF pour l'édition 1998 de son projet *Semaine nationale de la francophonie*».

Il faut savoir que l'ACELF ne recevait, et ne reçoit toujours pas de subvention de fonctionnement, et que ses revenus proviennent uniquement de l'organisation d'événements spéciaux financés par les gouvernements. «Profondément déçus et à contre-coeur» de permettre à la firme Leroux d'utiliser ses marques de commerce «en échange d'une subvention» peut-on lire dans une lettre en date du 5 mars 1998, l'Association acceptera finalement la proposition du ministère.

L'ACELF figure aujourd'hui au nombre des quelques organismes francophones nationaux qui négocient pour la première fois une entente pluriannuelle de financement avec le ministère du Patrimoine canadien. Le gouvernement doit d'ailleurs annoncer au cours des prochaines semaines le renouvellement des ententes avec les organismes francophones nationaux et provinciaux, qui sont connus sous les vocables de *Canada/organismes nationaux* et *Canada/communautés*.

L'annonce pourrait avoir lieu durant les *Rendez-vous de la francophonie*, un nouvel événement organisé par la firme Réal Leroux et qui englobe l'ensemble des célébrations entourant la *Journée internationale de la Francophonie*, incluant la *Semaine nationale de la francophonie*, qui elle continue d'avoir son existence propre dans le milieu scolaire.

Pour le député bloquiste Louis Plamondon, il ne fait aucun doute que l'ACELF a subi à l'époque une forme de chantage : «La lettre prouve qu'il y avait une condition pour avoir le 125,000 $...Il y a eu chantage. C'est clair que la ministre (Sheila Copps) a toujours voulu le cacher. Peut-être ne le savait-elle pas, mais son responsable, M. Hilaire Lemoyne, a signé la lettre».

Mme Copps a une autre version de l'histoire : Tout ce que je voulais, c'est qu'on célèbre à travers le Canada la Semaine de la Francophonie. Est-ce qu'on peut nous blâmer pour faire ça. J'ai participé deux fois aux célébrations ici (au Parlement) mais ce n'était qu'un groupe très restreint de gens du corps diplomatique et moi, je voulais qu'on fête à travers le Canada».

# Jean-Marie Nadeau, Paul Rouleau et les parents Campagne reçoivent l'Ordre des francophones d'Amérique.

**Ottawa (APF):** Le nationaliste acadien Jean-Marie Nadeau, l'avocat franco-ontarien Paul Rouleau de même que les parents du groupe *Hart Rouge* et de la célèbre Carmen Campagne, figurent cette année au nombre des récipiendaires de l'*Ordre des francophones d'Amérique*.

La cérémonie de remise de cette distinction honorifique s'est déroulée le 10 mars au Musée de la Civilisation à Québec, en présence du maire Paul L'Allier et de la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie et de la Charte de la langue française, Louise Beaudoin.

**Jean-Marie Nadeau** est un activiste et militant acadien bien connu, et controversé, au Nouveau-Brunswick. Il fut, entre autres, éditorialiste et rédacteur en chef du quotidien acadien l'Acadie nouvelle, secrétaire général de la Société nationale de l'Acadie et organisateur de plusieurs associations communautaires et syndicales. C'est lui qui, le premier, lança dans l'indifférence générale des élites acadiennes l'idée d'un grand rassemblement de la diaspora acadienne. Une idée qui sera reprise par les Acadiens...de l'Alberta et qui prendra finalement la forme de l'inoubliable *Congrès mondial acadien* de 1994. Selon la ministre Beaudoin, M. Nadeau «est l'exemple même d'un Acadien moderne ami d'un Québec moderne».

L'avocat **Paul Rouleau** oeuvre dans un tout autre registre. Défenseur des droits linguistiques des Franco-Ontariens dans le domaine de l'éducation, il est devenu au fil des ans une personne-ressource de premier plan pour les parents franco-ontariens dans leur lutte pour l'obtention de la gestion scolaire. Il fut aussi l'un des pionniers dans la création de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) et a joué un rôle tant pour l'obtention de services de santé en français à Toronto que pour l'amélioration des services de télévision en français. M. Rouleau est, de dire la ministre, «un défenseur infatigable des droits des Franco-Ontariens» et «une inspiration pour les générations futures».

Le groupe *Hart Rouge* et, surtout, Carmen Campagne sont des artistes connus au Québec et dans la francophonie canadienne. Mais si les tout petits chantent *Ma petite vache*...avec tant de conviction, c'est que les enfants de la famille Campagne de Willow Bunch en Saskatchewan ont toujours baigné dans un environnement francophone durant leur enfance. C'est justement pour reconnaître le rôle indispensable de la famille dans la transmission de la langue et de la culture françaises que le jury a choisi de décerner l'*Ordre des francophones d'Amérique* à **Émile Campagne** et son épouse **Marguerite Girandier-Campagne**. Tous deux, il faut quand même le préciser, ont oeuvré pendant des années au niveau local et régional à promouvoir la communauté fransaskoise et la langue française.

Deux Québécois ont aussi reçu *l'Ordre des francophones d'Amérique*. Il s'agit du grand défenseur de la langue et promoteur de la culture québécoise **André Gaulin** et du président fondateur de l'Association des usagers de la langue française (ASULF), **Robert Auclair**.

L'Ordre des francophones d'Amérique a été créé en 1978 par le Conseil de la langue française à l'occasion du 370e anniversaire de la ville de Québec. Il a pour but de reconnaître les mérites de personnes qui se sont consacrées au maintien et à l'épanouissement de la langue française en Amérique, ou encore qui ont accordé leur soutien au développement de la vie française sur le continent américain.

L'Ordre vise aussi à reconnaître tout soutien de l'extérieur à la défense et au développement de la vie française sur le continent. C'est ce qui explique la nomination à chaque année de personnalités de la francophonie internationale.

La candidature du professeur californien **Ronald W.Tobin** a retenu l'attention des membres du jury cette année dans la catégorie *Amériques*. Il est honoré pour avoir contribué à faire la promotion dans son pays des études québécoises et pour avoir consacré beaucoup d'énergie à faire connaître le Québec aux États-Unis.

Finalement, celui qui occupe durant 30 ans le poste de directeur des échanges à l'Office franco-québécois pour la jeunesse et qui a consacré sa carrière aux relations entre la France et le Québec, Alain Beaugier, a reçu le prix dans la catégorie *Autres continents*.

**Prix du 3 Juillet 1608**

On a aussi profité de l'occasion pour remettre le *Prix du 3 Juillet 1608* au **Musée de l'Amérique française**, une institution qui existe depuis près de deux siècles et qui était connue jusqu'en 1993 sous le nom de Musée du Séminaire de Québec.

Le musée, qui est maintenant sous la juridiction du Musée de la civilisation de Québec, est voué au rappel de la contribution des francophones à l'histoire de l'Amérique du Nord. Depuis 1996, on y retrouve une exposition permanente qui retrace l'histoire des Acadiens, Louisianais, Québécois, Franco-Ontariens, Franco-Manitobains, Fransaskois, Métis et Franco-Américains qui ont façonné l'Amérique française.

Le *Prix du 3 Juillet 1608* a également été créé en 1978 par le Conseil de la langue française pour souligner le 370e anniversaire de la fondation de la ville de Québec. Il a pour but de rendre hommage à la persévérance, à la vitalité et au dynamisme d'une personne morale d'Amérique du Nord pour les services exceptionnels rendus à une collectivité de langue française.

# À la croisée des chemins

**Edmonton**

**Près de 150 personnes se sont retrouvées à l'hôtel Coast à Edmonton pour le 12ième colloque de la FPFA lequel comprend aussi l'Assemblée générale annuelle. Des parents délégués par les associations-membres de la Fédération, des enseignants(es) et des directeurs(trices) d'écoles en ont profité pour échanger de l'information et pour se ressourcer.**

En ce qui a trait au rapport de la présidente, « l'année 1998-1999 a été pour la FPFA, une année de réalisation de projets majeurs, d'évolution importante et d'affirmation significative dans le partenariat scolaire en éducation française langue première... » a indiqué Mme Sylvie Mercier. Le déficit de l'organisme a été enrayé grâce à une gestion administrative vigilante de la direction générale et par une gouvernance avertie du Conseil d'administration. Le programme de francisation Paul et Suzanne s'est poursuivi et près d'une vingtaine d'animateurs et d'animatrices accompagnent les parents ayant des besoins en francisation. L'Institut Guy-Lacombe de la famille a été créé en octobre 1998 et le guide d'accompagnement des parents *Tu peut compter sur moi* a aussi vu le jour en 1998.

Le dossier de la restructuration de la gestion scolaire est suivi de près et de nombreuses interventions ont été faites par la FPFA tant avec les organismes du milieu qu'auprès du ministre de l'Éducation. Une année bien remplie où en plus de dispenser des services aux Associations-membres, la FPFA a siégé sur huit comités permanents et ad hoc et participé à sept événe-ments majeurs à l'échelle provinciale et nationale.

Dans le cadre de ce colloque, la FPFA avait invité comme conférencière, madame Jacqueline Caron, auteure et consultante. Cette dernière a retenu l'attention de son auditoire en expliquant plusieurs causes d'incompréhension entre les intervenants en matière d'éducation. Elle leur a donné des pistes de réflexion sur leurs idées préconçues, leurs incertitudes et leurs hésitations, mais plus important encore, elle leur a suggéré des moyens de collaborer pour le mieux être des enfants et le leur. Elle a proposé des stratégies pour établir des partenariats au quotidien et démontré l'importance vitale de la collaboration parent/élève/enseignant. Elle a suggéré des rencontres parents/enseignants dynamiques et informatives, fait ressortir les différences entre l'école des parents et l'école nouvelle et proposé aux parents des moyens concrets pour motiver et encourager leurs enfants dans leur démarche d'apprentissage scolaire. Au cours de deux ateliers le lendemain, elle a approfondie le tout.

Le colloque comprenait aussi des ateliers. Celui de Mme Hélène Landry portait sur la communication et les moyens nécessaires pour en améliorer la qualité. Celui de Mme Linda Arsenault s'adressait aux délégué(e)s des conseils d'école et leur offrait un temps de partage sur leurs défis et leurs succès, tandis que se réunissaient autour du même thème les délégué(e)s du secteur préscolaire dans un autre atelier animé par mesdames Rita Lafrance et Patricia Rijavec. M. Yvon Mahé et Mme Mariette Rainville coanimaient un quatrième atelier portant sur le nouveau guide *Tu peux compter sur moi*.

On a aussi profité de l'occasion pour remettre des prix à des personnes méritantes. C'est dans une atmosphère chargée d'émotion que M. Vital Ouellet a reçu le prix de la FPFA décerné chaque année à une personne ayant oeuvré de façon exceptionnelle dans le domaine de l'éducation française langue première. Cette année le nom de Manon-Bouthillier a été associé à ce prix en célébration de sa vie et de sa contribution à l'éducation française. La FPFA avait invité ses associations-membres à mettre en nomination un parent bénévole de sa région comme récipiendaire du prix Manon Bouthillier. Le choix du récipiendaire fut difficile en raison du haut niveau d'implication de chacun et de chacune. Ils et elles ont tous reçu une mention d'honneur. M. Vital Ouellet a reçu sa plaque commémorative des mains de M. Ross McLean, époux de feu Manon-Bouthillier.

En outre, chaque année un prix est décerné à un groupe, en reconnaissance de sa contribution importante à l'épanouissement de l'éducation française langue première en Alberta. Cette année c'est le Conseil d'école de l'école francophone de Grande Prairie qui a reçu le prix de la CNPF des mains de Mme Diane Dornez-Laxdal, présidente de la Fédération des parents francophones du Manitoba et déléguée de la Commission nationale.

Les membres du conseil d'administration ont aussi tenu à remercier publiquement Mme Mariette Rainville pour sa ténacité, sa foi et son inlassable dévouement à la Fédération depuis les dernières huit années. « Si j'ai beaucoup donné, c'est que j'ai beaucoup reçu... » de dire Mariette, émue et heureuse de cet hommage qu'ont partagé son époux et ses deux fils qui avaient été invités pour l'occasion.



**Conseil d'administration de la FPFA, Assises de g. à d.: L. Grégoire, S. Mercier, R. Lafrance. Debout: P. Rijavec, L.Arsenault, A. Boiteau**

L'assemblée générale annuelle s'est terminée par la nomination des personnes qui forment le conseil d'administration pour l'année 1999-2000. Il s'agit de: Mme Sylvie Mercier, présidente, Mme Patricia Rijavec, vice-présidente, Mme Linda Arsenault, secrétaire, Mme Rita Lafrance, trésorière, Mme Lynn Grégoire, conseillère, Mme Ann Boiteau, conseillère. Il reste un poste de conseiller(ère) venant d'une région à combler. Tâche qui revient au conseil.

La présidente Sylvie Mercier a clôturé l'assemblée par des remerciements à tous ceux et celles qui ont fait de ce colloque un événement auquel on aime participer parce qu'il permet les échanges et le ressourcement.

# Bilinguisme ... *offensive*?

SUZANNE DE COURVILLE NICOL
**Calgary**

**Le propriétaire d'Associated Cabs, M. Roger Richard, n'a pas réussi à obtenir l'injonction qui lui aurait permis de continuer d'afficher sur ses nouveaux taxis, l'autocollant du drapeau canadien encadré de feuilles d'érables et souligné du message bilingue « CANADA UNI*TED ».**

photo: Suzanne de Courville Nicol



**Roger Richard à la sortie de la Cour**

Il faut se rappeler que le 3 février dernier, M. Richard avait été averti par la Commission des taxis de la Ville de Calgary de ne plus afficher les autocollants en question, suite à une plainte portée par une compagnie de taxis concurrente qui les trouvait « *offensive* ». Ces autocollants étaient affichés sur chacun des 320 véhicules de la compagnie de M. Richard depuis 1996.

Le 15 février, M. Robert Mercier, président de l'ACFA régionale de Calgary, Banff et Red Deer écrivait au maire Al Duerr en appui à cette initiative de fierté canadienne de la part de monsieur Richard. En réponse, le maire soulignait: « *I ... would like to take this opportunity to convey our support for the Canadian Flag and nationalism. ... there was never any intent to deny anyone to display their support for this nation.* » M. le maire insistait pour dire que cette situation n'était pas liée au drapeau canadien mais que c'était plutôt une question de lois et de réglements de la Ville de Calgary auxquels toute compagnie de transport publique doit se soumettre.

M. le maire était par contre heureux d'annoncer à M. Mercier que la Commission des taxis de la Ville de Calgary venait d'adopter un amendement à l'article 65, réglement 1/78, qui permet dorénavant l'affichage du drapeau canadien - sans le message bilingue - sur tous les véhicules soumis aux lois et réglements - et cela sans être obligé d'obtenir de permis officiel.

Le 9 mars dernier, M. Roger Richard se rendait donc à la Cour du Banc de la Reine avec son avocate, Maître Joanne Klauser, qui plaidait sa cause devant Mme la juge Marina Papemy. Me Klauser a du répondre aux nombreuses questions posées par la juge et aux arguments présentés par les avocats de la Ville de Calgary. Ces derniers se sont concentrés surtout sur le droit de la Commission des taxis de contrôler ce qui est affiché sur les taxis à Calgary et sur l'article 65 du réglement qui force M. Richard à signer une demande de renouvellement de permis.

Après deux heures de délibérations, Mme la Juge Papemy remettait sa décision au lendemain. C'est donc mercredi le 10 mars, en l'absence de M. Richard, hors de la province pour affaires, que Mme la juge rendait sa décision. M. Richard n'avait pas su répondre aux exigences requises pour obtenir l'injonction demandée. Parmi les arguments rejettés, la Cour a jugé que M. Richard ne souffrirait pas d'un tort irréparable en obéissant à l'ordre de la Commission des taxis de ne pas afficher l'autocollant en question sur ses nouveaux véhicules.

Monsieur Richard se voit donc obligé de ne plus afficher ses autocollants jusqu'à la fin du procès qui de toute évidence, n'aura pas lieu avant l'an 2000.

Si l'affichage du drapeau canadien n'est pas offensant, faut-il croire que c'est notre bilinguisme canadien qui l'est? *You be the judge.*

# ÉDITORIAL

## Pour la liberté académique

M. Klein semble avoir l'épiderme sensible ces jours-ci, sa sensibilité est à fleur de peau. Le premier ministre de la province se sent visé et a du mal à accepter la critique. L'Institut Parkland, institut de recherche progressiste et alternatif rattaché à l'Université de l'Alberta, organisait récemment un forum sur la pauvreté. Pour ce faire, il avait invité un certain nombre d'intervenants de l'Alberta et d'autres provinces. Lors de ce colloque, plusieurs personnes (pas tous des académiques) ont parlé des compressions budgétaires dans les hôpitaux ruraux, de la fermeture des écoles rurales et de l'impact sur les petites villes rurales de telles politiques.

M. Klein aurait pu décider d'assister au colloque, d'écouter poliment les différents intervenants pour ensuite poser des questions pertinentes afin de pousser les chercheurs et autres personnes présentes à dévoiler les preuves de leurs propos. M. Klein aurait d'ailleurs pu être invité comme conférencier: cela lui aurait donné une tribune où il aurait pu récuser par une critique constructive les chiffres des conférenciers précédents. À partir de là, il aurait pu ouvrir un dialogue qui inévitablement aurait fait avancer le débat. Mais M. Klein a décidé de ne pas assister au fameux colloque. En outre, afin de montrer son mécontentement face aux propos de certains intervenants, il s'est permis d'envoyer une lettre au président de l'Université pour se plaindre et accuser ledit Institut de recherche de propager des menteries en fabriquant des chiffres.

La solution choisie par Ralph Klein fait froid dans le dos. On a du mal à imaginer que dans un pays comme le Canada des incidents de la sorte peuvent encore se produire!

Devons-nous en conclure que M. Klein irait à l'encontre des préceptes de la démocratie pour que sa politique soit acceptée de tous et de toutes? Est-il à ce point désespéré de démontrer l'infaillibilité de son gouvernement? Veut-il vraiment et sérieusement véhiculer l'image d'une province Club Med, où « *tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil* » mais surtout où « *tout le monde il est d'accord* » avec sa politique? Pourquoi s'acharner à réfuter le fait que la pauvreté n'existe pas en Alberta? Pourquoi vouloir véhiculer l'idée que sa politique est la seule valide et que les politiques alternatives (à l'exception d'un certain parti) n'ont pas lieu d'exister? Cela laisse peu de place à la réflexion, au dialogue et au débat. Le Canada n'est-il pas un pays où la liberté d'expression est sacrée? Alors pourquoi serait-ce différent ici en Alberta? Qu'est-ce qui donne le droit à M. Klein de vouloir museler ses adversaires? A-t-il déjà entendu parler de la notion de liberté académique?

Comme l'indiquait Raj Pannu dans un communiqué de presse, « in an open and democratic society, it is absolutely essential that the principles of pluralism in research, academic and university autonomy be respected by government and politicians. » D'ailleurs, Linda Goyette soulignait avec raison dans un éditorial publié dans le *Edmonton Journal,* le 11 mars dernier, qu'on aurait du mal à imaginer Tony Blair, le premier ministre de la Grande-Bretagne, un beau jour de printemps, se sentant particulièrement fragile, aller cogner à la porte de l'Université d' Oxford simplement parce que quelques chercheurs font des recherches anti-britanniques.

Une université est une institution où le dialogue et l'analyse critique priment avant tout. Une université se veut et se doit d'être indépendante. Une université est un lieu où se côtoient des chercheurs de tous acabits, qu'ils soient de gauche ou de droite, modernes ou postmodernes, de la lune ou de mars. Si les premiers ministres provinciaux commencent à intervenir pour tenter de modeler le mode de pensée des universités et, de surcroît, se mettent à s'immiscer dans leurs affaires, ces dernières n'auront plus de raison d'être: elles n'ont plus qu'à mettre la clé sous la porte. Les universités sont là pour nous préserver des dangers de la pensée unique qui mène inévitablement vers la rigidité et la fermeture d'esprit. Espérons simplement que M. Klein a été mal conseillé et qu'il saura rectifier ce faux pas disgracieux dans un avenir qui, nous l'espérons, sera proche!

N. Kermoal

Nathalie Kermoal




# COURRIER DES LECTEURS

***Madame la rédactrice,***

Récemment Radio-Canada CBC a fait paraître une annonce dans plusieurs journaux, dont *Le Franco* pour expliquer sa position dans le conflit de travail avec ses techniciens.

Nous trouvons cette annonce insultante et trompeuse à l'endroit de notre public. Dans cette annonce, Radio-Canada CBC soutient qu'en 1998, le salaire moyen des techniciens était de 56 000 $ par année. C'est faux! Notre salaire de base se situe entre 42 et 44 000 $. Dans son calcul, Radio-Canada CBC a inclus le temps supplémentaire que certains techniciens font, surtout à Toronto. Mais depuis les compressions, les techniciens qui travaillent en région, n'ont presque plus l'occasion de faire du temps supplémentaire.

Rappelons aussi que nous n'avons pas eu de hausse salariale depuis 1992. Notre revenu a donc pris beaucoup de recul par rapport à celui de nos collègues des réseaux privés. Et avec les compressions, notre fardeau de travail s'est alourdi considérablement.

Cette annonce a coûté 250 000 dollars. Selon nous, acheter de l'espace dans les journaux pour tordre ainsi les chiffres et donner une fausse perception au public, est un gaspillage de fonds publics.

Radio-Canada CBC est le seul réseau de télévision et de radio qui reflète la réalité et la culture canadienne de toutes les régions du pays dans les deux langues officielles. Ses artisans produisent des émissions de qualité qui sont émulées ailleurs dans le monde. Ces standards de qualité doivent continuer d'être maintenus.

C'est une cause qui vaut la peine d'être défendue!

**Kevin Peters**
**Monteur, Alberta Ce Soir**
**Edmonton**

Directrice: **Nathalie Kermoal**
Adjointe Admin.: **Micheline Brault**
Infographiste: **Charles Adam**
Journaliste: **Poste vacant**

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700 ou 1-800-267-7266
Télécopieur : (613) 241-6313

APF Association de la presse francophone

*Fondation Donatien Frémont, Inc.*

OPSCOM
OPSCOM est l'unique agence de représentation média affiliée au réseau APF

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC inc
ODC

*Le Franco* est membre de l'**APF.** Au niveau national, il est représenté par **OPSCOM.**
*Le Franco* est imprimé par **Gazette Press Ltd**, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du *Franco*.

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

**#201, 8527 - 91e rue, Edmonton (AB) T6C 3N1**
téléphone: **780-465-6581** télécopieur: **780-469-1129**
**Adel:** lefranco@francalta.ab.ca

**Correspondants:**

**Calgary**
Suzanne de Courville-Nicol
Alain Bertrand
**Centralta**
Martin Blanchet
**Fort McMurray**

**Lethbridge**
Mireille Dunn
**Medicine Hat**

**Plamondon**
Joël Lavoie

Denise Lavallée
**Red Deer**
Claire Hélie
**Rivière-la-Paix**
Noëlla Fillion
Patrick Henri
**Saint-Paul**

# VOYAGE À TRAVERS LE MONDE FRANCOPHONE NOTRE PREMIÈRE DESTINATION : *LE BURUNDI*



***Bienvenue au coeur de l'Afrique / Kaze mu Burundi unutima w'Afrika***

Nom officiel :République du Burundi ;Republika y'Uburundi
Langues officielles :français ;kirundi
Nombre d'habitants :environ 6.1 millions, en 1998
Capitale :Bujumbura
Unité monétaire :Franc du Burundi (FBU)

EDITH LEMELIN

**Edmonton**

**Le Burundi fait partie de l'Afrique, une des cinq parties du monde, située de part et d'autre de l'équateur, délimitée à l'Est par l'océan Indien et la mer Rouge, au nord par la Méditerranée, à l'ouest par l'océan Atlantique, séparée de l'Asie par le canal de Suez et de l'Europe par le détroit de Gibraltar. Situé au coeur de l'Afrique, les 27 834km² du Burundi sont un carrefour entre l'Afrique anglophone et l'Afrique francophone. Pays enclavé d'Afrique centrale, le Burundi, ancien Urundi, est l'un des plus petits pays du continent africain, il partage ses frontières avec le Rwanda au nord, la Tanzanie à l'Est et au sud et avec le République démocratique du Congo à l'ouest.**

Avec près de 230 habitants au km², le Burundi connaît l'une des plus fortes densité d'Afrique. À l'instar d'autres pays en développement, la majorité de la population est jeune. 2.8 millions ont moins de quinze ans alors que seulement 241,389 ont plus de 65 ans. C'est après la Seconde guerre mon-diale, certainement avec les pro-grès de la médecine, que la croissance de la population s'est accélérée. Ainsi, la population burundaise est passée de 2 millions en 1950, à 3 millions en 1970 et à 5,356 millions en 1990. C'est-à-dire que la population a pratiquement doublé en 20 ans. Même s'il existe encore des régions non peuplées, cette croissance démographique rapide peut poser des problèmes lorsque le taux de croissance économique est faible. Si la fécondité ne diminue pas, le Burundi pourrait compter 20 millions d'habitants en l'an 2030.

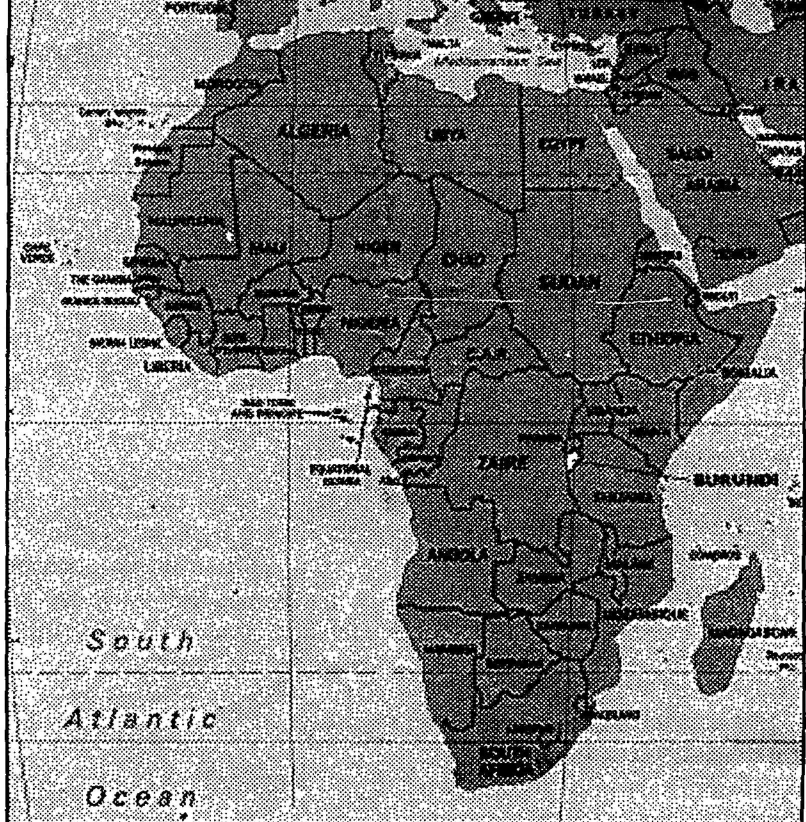
Les communautés les plus importantes sont les Hutus (majoritaires) et les Tutsis (minoritaires). Les Twas, groupe de pygmées, sont vraiment très peu nombreux et ne se mèlent pas au reste de la population. Jusqu'en 1966, le pays était gouverné par un monarque Tutsis. Devenu une république, le Burundi se transforma en régime militaire, appuyé sur un parti unique, l'Union pour le Progrès national (Uprona), dominé par les Tutsis. Une nouvelle Constitution, approuvée par référendum en mars 1992, a instauré un régime semi-présidentiel multipartite et multiethnique, avec un président élu pour cinq ans au suffrage universel indirect. Cette répartition, qui visait à réconcilier les deux communautés, s'est en fait traduite par une accentu-ation du clivage entre Hutus et Tutsis, dégénérant à plusieurs reprises en affrontements meurtriers. Le Burundi est entré dans une crise ouverte depuis le 21 octobre 1993 (assassinat du président et actes de génocide perpétrés envers les Tutsis).

Une véritable guerre civile oppose l'armée du Burundi, composée à 90% de Tutsis, aux milices extrémistes Hutus. Les massacres entre ces communautés ont marqué l'histoire du pays depuis son indépendance, 1er juillet 1962. En mars 1996, le rapporteur spécial des Nations unies, chargé d'enquêter sur la situation au Burundi, estimait à 15 000 morts, en 1995, le nombre des victimes d'un « génocide au compte-gouttes ». Les Burundais et leurs partenaires extérieurs s'interrogent afin de comprendre les causes de la crise et afin de proposer des mécanismes à même de garantir une paix durable, une des priorités dans le programme du gouvernement, au Burundi.

Le Burundi s'est constitué et stucturé comme État Nation dès le 15ième siècle. C'était un royaume centralisé. L'organisation et la répartition du pouvoir garantissaient l'harmonie sociale entre les composantes de la nation, en particulier les ethnies. Comme dans toute autre société les conflits et les injustices ne manquaient pas. Mais l'histoire n'a retenu aucun conflit de nature ethnique dans le Burundi précolonial. La colonisation va rompre cette harmonie en cassant les mécanismes traditionnels de répartition du pouvoir, de régulation des rapports sociaux et en modifiant les échelles des valeurs.

Après la pénétration difficile des commerçants swahilis, puis des premiers Européens, explorateurs et missionnaires, vers la fin du XIXème siècle, le Burundi a connu le protectorat allemand qui n'a laissé que peu de traces linguistiques dans la langue locale et moins encore dans le français local. Lors de la première guerre mondiale, les Allemands ont cédé le terrain en 1916 aux troupes belges, dont l'influence se fait encore sentir aujourd'hui sur la variété du français en usage au Burundi, plus peut-être dans le domaine administratif que dans la vie courante. Après l'Indépendance, le pays est resté officiellement francophone, bien que la Constitution de mars 1992 ne mentionne plus explicitement, comme celle de juillet 1974, le français comme deuxième langue officielle.

Malgré les efforts de scolarisation, seule une minorité de Burundais connaît et utilise le français. C'est le kirundi, langue nationale et première langue officielle, qui sert de vernaculaire :parlée par la totalité de la population, c'est la langue de tous les jours et le vecteur historique et culturel du pays. Le français est essentiellement sinon exclusivement appris à l'école, et utilisé à l'école ou dans des situations formelles. Selon les statistiques du ministère de l'Éducation burundaise, plus de 600 000 enfants étaient scolarisés dans le primaire en 1990, mais seulement 35 000 dans le secondaire et 3 500 dans le supérieur, donc le français pourrait peut-être disparaître dans ce pays, si des mesures ne sont pas prises pour le sauvegarder.




Afin d'en savoir plus sur ce pays de la francophonie internationale, le Franco a rencontré Guylaine Ntunaguza d'origine burundaise et résidente de l'Alberta, depuis quelques mois.

Étudiante en comptabilité, native de Montréal, ses parents sont originaires du Burundi, elle a vécu au Burundi pendant 8 ans, de l'âge de 5 ans à 13 ans. Résidant à Bujumbura, dans la capitale, qui est un peu plus petite qu'Edmonton, elle a vécu une enfance très semblable à celle des petits Canadiens, sauf à quelques petites exceptions près. La journée pour la plupart des gens débute habituellement vers 7h30 le matin, pour s'arrêter de 12h jusqu'à 14h pour le dîner et la sieste. Tous les services, sont fermés pendant ce temps, tout le monde s'arrête. À 14h les bureaux et les cours reprennent pour se terminer entre 16h30 et 17h. Les jeunes vont à l'école, dans les villes, sur une période assez régulière, mais les enfants des paysans vont à l'école, plus irrégulièrement, ils y vont durant toute l'année, ils n'ont pas de vacances délimitées. C'est une des choses qui lui manque beaucoup le train de vie du Burundi, « j'aimais beaucoup cette

suite en page 9...

# Sur le bout de la langue



Annie Bourret (APF)

## Aïe, pssst, vroum vroum, yark

Vous rappelez-vous des scènes de bataille de la première série télévisée Batman, dont les étapes étaient présentées sous forme de panneaux écrits affichant les indications *Paf!* et *Bang!*? Peut-être l'intention était-elle de rappeler l'origine même de Batman, des bandes dessinées des années 30. En fait, si vous aimez les bédés, vous avez sûrement remarqué l'emploi de ces mots, appelés onomatopées. *Tchac*, *takakakatac*, *braoum* et compagnie ajoutent une dimension «sonore» aux dessins, grâce à leur pouvoir d'évocation.

D'origine grecque, le mot onomatopée signifie «faire, créer» (*poiein*) et «nom, mot» (*onomato*). On désigne de cette façon les mots qui suggèrent, par imitation phonétique, la chose ou l'être nommés. Il s'agit donc d'un mécanisme de formation de mots. De là à avancer, comme l'ont fait certains linguistes, que les onomatopées ont dû jouer un rôle important dans le développement langagier de l'être humain, serait aller trop loin.

Premièrement, l'imitation sonore d'une même réalité change d'une langue à l'autre. On n'a qu'à comparer les *snif snif* français aux *sob sob* anglais, ou le *kriak kriak* des canards russes qui se transforme en *rap rap* en danois! Écartons l'hypothèse que les canards cancanent de façon différente... En réalité, pour ces imitations, chaque langue combine les sons dont elle dispose. L'évocation de l'onomatopée n'est pas nécessairement universelle). Deuxièmement, ces racines de mots existant en nombre limité, la représentation du monde en aurait souffert.

Les onomatopées font largement appel aux consonnes. Peut-être est-ce la raison du caractère plus onomatopéique de l'anglais par rapport au français, car les consonnes représentent presque les deux tiers des sons utilisés dans la langue de Shakespeare. La langue de Molière est plus «vocalique», car les voyelles correspondent à 56 % des sons prononcés.

Tout de même, de nombreux verbes français doivent leur naissance à des onomatopées, dont *miauler*, *ronronner*, *roucouler*, *gazouiller* et *chuchoter* (à partir de l'interjection *chut*). Les syllabes sont souvent répétées: *toctoc* (frapper sur une porte), *froufrou* (bruissement d'un tissu soyeux en 1768, par extension vêtement féminin aguichant), *teuf-teuf* (son d'un moteur poussif), *crincrin* (gémissements d'un violon torturé, probablement par allusion aux crins de l'archet). Certaines consonnes évoquent la coupure, la rapidité ou le choc, comme en témoignent *pftt* ou *ark*, comparativement à *aïe-aïe-aïe* (aucune consonne).

On remarque même une variation sonore fréquente en *i-a* et en *i-a-o*, par exemple *pif paf*, *bing bang*, *tic tac*, *flic flac floc* et *tic-tac-toe* - vous avez bien reconnu le jeu, le mot français a été emprunté à l'anglais. Ai-je besoin de rappeler que le nom des trois petits lutins associés à une marque de céréales bien connue reflète cette variation en *i-a-o*?

En guise de conclusion, je ne peux résister à reproduire ce compte rendu de la bataille de Marignan (1515), cité dans un précis de grammaire historique du français (Brunot et Bruneau). Tout y est, du cliquetis des armures au galop des chevaux. Savourez, la prose onomatopéique est plutôt rare :

Tricque, trac, trique,
trique, trac,
Patac, trique, tric, trac,
Patipatac, patipatac,
Alarme, alarme,
Choc, choc,
patipatac, patipatac.

*Envoyez vos commentaires à **abourret@bc.sympatico.ca** ou à la rédaction du journal.*

*3e Forum national des gens d'affaires*

# LA CHAMBRE ÉCONOMIQUE DE L'ALBERTA PRÉPARE LA DÉLÉGATION

PIERRETTE JUTRAS - collaboration spéciale –

**Edmonton**

**C'est du 10 au 12 juin que se tiendra la 3e édition du Forum des gens d'affaires francophones du Canada, à Bathurst, au Nouveau-Brunswick. Réunissant plus de 350 hommes et femmes d'affaires de partout au Canada, ce forum se veut l'occasion rêvée pour faire des échanges et nouer des partenariats, en plus de contribuer à l'avancement du dossier du développement économique pour chacune des provinces.**

On se rappelle que le tout premier forum s'était tenu à St-Georges de Beauce, au Québec, en octobre 96, et s'était soldé par la signature d'une trentaine d'ententes commerciales entre gens d'affaires et institutions de nos communautés.

Puis en février 98, un deuxième forum était tenu, cette fois-ci, à St-Boniface, au Manitoba, où là encore plus de 400 participants ont pu conclure l'une ou l'autre des 51 ententes commerciales ou de collaboration. Parmi ces ententes, notons des partenariats dans la création d'emplois de qualité pour les jeunes, dans le développement d'un réseau d'affaires de la francophonie sur Internet, pour ne nommer que ceux-là. De plus, à l'issue des ateliers sur le tourisme patrimonial et le tourisme vert, une recommandation soulignait l'importance de la création d'un conseil touristique francophone de l'Ouest (C.T.F.O.), en vue de l'établissement d'un corridor touristique francophone dans l'Ouest canadien. Ce dossier a beaucoup évolué récemment, surveillez bien les articles à venir.

C'est donc sous le thème : **« Partenaires pour mieux réussir »** que le Forum de Bathurst poursuivra l'ambition et les succès des deux premiers. On y tiendra cinq dont : «Le développement de la PME en milieu rural », « L'exportation, un choix stratégique », « L'intégration des technologies de l'information et communication dans la PME », « Le développement coopératif : La prochaine génération ». Nouveau cette année, la programmation prévoit l'intégration des jeunes avec un atelier sur « L'entreprenariat et les possibilités pour les jeunes en milieu rural ».

En parallèle, le Salon des affaires met à la disposition de chacune des provinces un emplacement permettant d'installer des kiosques sur les produits et services mis en marché par des entrepreneurs canadiens-français.

Cette année, la délégation de l'Alberta sera de 20 personnes : 10 délégués, 6 invités et 4 observateurs, et c'est La Chambre économique de l'Alberta qui est chargée d'organiser cette délégation.

Cependant, le comité organisateur du Forum insiste pour que le profil d'une délégation compte des hommes et des femmes d'affaires, soit des milieux rural et urbain, soit au service d'une entreprise publique ou privée, soit du domaine coopératif ou encore faisant de l'exportation. Une attention particulière est également portée à la représentation des 18-30 ans en affaires.

Les frais d'inscription pour les délégués sont de 450 $ et comprennent : la participation au Forum, le transport aérien, l'hébergement (3 soirs) en occupation double, la documentation, la réception d'ouverture et la cérémonie de clôture, ainsi que la plupart des repas. Les frais d'inscription pour les invités sont de 450 $ et comprennent : la participation au Forum, l'hébergement (3 soirs) en occupation double, la documentation, la réception d'ouverture et la cérémonie de clôture, ainsi que la plupart des repas. Les frais d'inscription pour les observateurs sont de 400 $ et comprennent : la participation au Forum, la documentation, la réception d'ouverture et le dîner du vendredi.

Pour obtenir un formulaire d'intention de participation, ou pour réserver un kiosque au Salon des affaires, **contactez La CÉA au 780.414.6125 ou sans frais 1.888.414.6123.** *(Vous n'avez pas besoin de participer au Forum pour y avoir un kiosque).* La date limite pour nous faire parvenir votre formulaire est **le 6 avril 1999.**



## ERRATA

Notre collaboratrice Lyne Lemieux a identifié comme l'un des bénévoles de l'année à Bonnyville, M. Émile Doucet. Il aurait fallu lire **Émile Dumont.** Toutes nos excuses aux personnes concernées.

Dans le même article une erreur d'interprétation des états financiers indiquait que la Société du Festival bonnyvillois avait un surplus de 262 000$. Il aurait fallu lire **un actif de 262 000$.**

# Régional en bref

## BONNYVILLE

*Le 10e gala albertain: c'est parti*

En fin de semaine, un comité de sélection a choisi les six candidats qui participeront au 10e Gala albertain de la chanson le 14 mai à Bonnyville. Les candidats ont été sélectionnés sur la base d'une cassette de démonstration. Les membres du jury ont retenu Aryanne Mahrÿke, Maurice Albert et Simon Chénier dans la catégorie auteur-compositeur-interprète et Lori-Lee Turcotte, Marie-Josée Ouimet et Katrine-Anne Dubé dans la catégorie interprète. Lise Villeneuve, (ancienne lauréate), Catherine Kubash (chanteuse) et Robert Walsh (directeur musicale) formaient le jury. « Une très bonne cuvée » d'après Ronald Tremblay, le réalisateur-coor-donnateur, qui nous assure que nous aurons droit à plusieurs surprises dans le choix des chansons présentées par les interprètes. « Les auteurs- compositeurs-interprètes sont de calibre intéressant cette année » ajoute M. Tremblay. « Nous aurons un programme magnifique pour notre 10e édition !» Les prix d'excellence, d'une valeur de 500 $, remis au lauréat de chaque catégorie sont commandités par Gen Mec Construction et par l'ACFA régionale de Bonnyville-Cold Lake. D'autre part, les lauréats représenteront l'Alberta lors du Festival Chant'Ouest, qui se déroule cette année à Edmonton. Un compte à rebours intéressant vient de commencer pour les six candidats: ils recevront une formation offerte par le Centre de développement musical. Durant la formation, ils auront l'occasion de se présenter en public lors de mini-spectacles présentés à Saint-Paul et à Calgary. Cette dixième édition marque la fin d'un cycle et le début d'un nouveau. On remarquera déjà les changements apportés au niveau de la direction musicale, assurée cette année par Robert Walsh. Un guitariste et musicien accompli, Robert Walsh s'est intéressé de près et de loin au Gala durant les dernières années. Il a offert plusieurs ateliers de formation et était un des invités au 9e Gala. Il sera entouré de Paul Lamoureux aux claviers et instruments à vent, qui assurera ainsi la transition, Pierre-Paul Bugeaud à la basse, Bill Hobson à la batterie et Darcy Philipps au claviers. Le 10e Gala albertain de la chanson est une coproduction de CHFA, la radio de Radio-Canada en Alberta et de la Société du Gala albertain de la chanson en collaboration avec l'ACFA régionale de Bonnyville. Les billets seront en vente à l'ACFA régionale de Bonnyville et à la librairie *Le Carrefour* à partir du 19 avril.

## EDMONTON

*Mme Agathe Gaulin, directrice du nouveau centre de formation et de services à l'emploi francophone*

M. Gérard Raymond, Directeur Général de l'entreprise Excel Resources est heureux d'annoncer la nomination de Mme Agathe Gaulin au poste de directrice du centre de formation et de services à l'emploi francophone d'Edmonton. Mme Gaulin qui était jusqu'à ce jour directrice du Centre Éducatif Communautaire d'Alberta (CÉCA) a été retenue en raison de sa connaissance approfondie de la communauté francophone et de son expérience comme administratrice en milieu éducationnel. Elle entrera en fonction dès le 1er avril 1999. Mme Gaulin sera responsable de la coordination des activités du centre, de la gestion des ressources humaines et des programmes de formation. Excel Resources remercie toutes les personnes ayant appliqué au poste de directeur(trice), pour leur intérêt envers le centre de formation et de services à l'emploi. Pour de plus amples informations, contactez M. Gérard Raymond, Excel Resources, tél. : 455-2601 poste 222

*Fête franco-albertaine de l'an 2000: rendez-vous à Grande Prairie*

Le comité de planification de la Fête Franco-Albertaine est heureux d'annoncer que la 11e édition du plus important festival estival francophone de l'Alberta se tiendra à Grande Prairie en l'an 2000. "La plus récente addition à la grande famille francophone de l'Alberta accueillera donc pour la première fois un événement de grande envergure. C'est une belle façon de célébrer la naissance du cercle local de l'ACFA et de son école francophone.Le site est enchanteur et les membres du comité organisateur sont des bénévoles enthousiastes et bien organisés, indique la porte-parole du comité, Mme Chantal Berard.

Deux communautés étaient en lice pour obtenir l'organisation de cette activité soit Edmonton et Grande Prairie. Le comité de planification de la Fête Franco-Albertaine est composé de Chantal Berard (FJA), Hélène Lavoie et Jeannette Létourneau (FAFA), Georges Arès et Carole Trottier (ACFA provinciale), David Fréchette, Ernest Chauvet et Marcel Doucet (ACFA Centralta) et Jean-Claude Jassak (ACFA de Calgary).

*Mission exploratoire au Cameroun et levée de fonds dans le cadre d'un partenariat durable entre la SÉA et CATIBA*

La Société Éducative d'Alberta (SÉA) a développé un projet de partenariat international avec le Centre des Amis de la Technologie et d'Initiation au Beaux Arts (CATIBA), une ONG camerounaise. Les missions de la SÉA et de CATIBA sont de développer l'aptitude à l'emploi des jeunes adultes, les encadrer et les intégrer au marché du travail par de la formation concernant les techniques de recherche d'emploi et d'informatique. La SÉA vise à développer un centre et des instructeurs en informatique qui permettront à CATIBA de devenir le moteur de la solidarité internationale en Afrique et un exemple de volontariat à l'échelle planétaire. M. Jean-François Bernard, subventionné par le Forum Francophone des Affaires effectuera une mission exploratoire au Cameroun du 19 mars au 8 avril prochain. La mission a pour objet d'étudier la faisabilité du projet et d'établir les liens entre CATIBA et les entreprises privées camerounaises. Grâce aux collaborations de la Catholic Women's League of Alberta, Canadien et Air France, 17 boîtes de biens humanitaires ont été acheminées aux jeunes démunis Camerounais. Une levée de fonds aura lieu au Centre Marie-Anne Gaboury, 8711-82 avenue à Edmonton. Un kiosque d'information CATIBA sera tenu lors de la Journée Internationale de la Francophonie qui aura lieu le 20 mars de 11h30 à 16h00. Une soirée dansante bénéfice, animée par Okoto dancers et le groupe de danse des Jeunes Congolais se tiendra le même jour à partir de 20h30. Cette organisation à but non lucratif a besoin de votre aide pour mener à terme ce projet qui, non seulement permet à des stagiaires canadiens de se réaliser professionnellement, mais favorise surtout le partage culturel de

suite en page 12...

...(Burundi) suite de la page 5

liberté, lorsque nous étions fatigués des cours on partait l'après-midi et on se rendait à la plage, on pouvait fonctionner à notre rythme ».

Certaines choses sont très différentes de nous, par exemple, la plupart des familles (de classe riche et moyenne) au Burundi, ont un cuisinier. C'est lui qui est chargé tous les jours, vers les 9h, d'aller faire le marché et de préparer tous les repas. Pour ce qui est de la nourriture, il y a certaine ressemblance (pâtes, pizza...), mais il y a aussi des plats traditionnels, comme les haricots et le manioc (céréale), qui diffèrent un peu. Il n'y a pas de restaurants « fast-food » au Burundi, parce que « les gens mangent régulièrement à la maison et que les repas sont toujours prêts ». Les familles sont généralement nombreuses, « les gens qui n'ont que 1 ou 2 enfants sont très rares et les divorces beaucoup moins fréquents qu'ici au Canada ». Les sports sont les mêmes (soccer, basket ball...), à l'exception des sports d'hiver, bien sûr, car là-bas c'est l'été à longueur d'année.

Les maisons des paysans, plus précisément les huttes, sont encore fabriquées avec de la boue, mais les maisons en ville sont quasiment identiques à celles que nous connaissons.

Le français n'est pas la langue qui est couramment utilisée, mais « peu importe le service dont on a besoin, il y a toujours quelqu'un pour répondre en français. À la maison, on parle le kirundi, mais les parents utilisent souvent le français pour pratiquer avec leurs enfants ». La plupart des gens de la classe moyenne et riche connaissent les deux principales langues, les gens de la classe défavorisée, eux, parlent plutôt les deux langues locales, soit le kirundi et le swahili. À l'école, tous les cours, dans les grandes villes, sont donnés en français, car « plusieurs personnes l'utilisent, je crois que cette langue va toujours rester, parce que l'on est un pays de la francophonie ».

Guylaine Ntunaguza a choisi de venir en Alberta et plus précisément à Edmonton parce qu'elle avait besoin d'un endroit calme. Ce qu'elle préfère ici, c'est que « les gens sont très courtois ». L'importance du français, ici,l'a beaucoup impressionnée, car elle ne s'imaginait pas qu'il y avait autant de francophones dans l'Ouest Canadien. Selon elle, « les gens ne se posent même pas la question », à savoir s'il y a une présence francophone, avant de venir s'installer en Alberta, « car ils savent que la langue ici c'est l'anglais et qu'il faut l'apprivoiser. »

C'est par l'entremise de son cours qu'elle a pu découvrir l'existence d'organismes francophones.Son premier contact avec la francophonie s'est fait au centre Marie-Anne Gaboury, c'est avec le stage qu'elle fait présentement à l'ACFA provinciale que Guylaine a « vraiment pu voir le grand nombre de services offerts en français ». Des francophones de partout (Québec, France) téléphonent, à l'ACFA provinciale, pour avoir des informations et des indications pour savoir où aller, qui aller voir à leur arrivée. Elle était d'ailleurs très surprise que les gens puissent connaître l'existence d'un réseau d'aide francophone en Alberta. Elle est très satisfaite des services qui sont offerts ici, mais si elle avait la possibilité d'instaurer deux services à La Cité francophone, elle aimerait bien « avoir des salles de cinéma et un club vidéo ».

Voici 2 adresses Internet qui vous permettront de découvrir un peu plus le monde:

-**Saveurs du monde** (le plus grand site gastronomique au monde

· http://saveurs.sympatico.ca/index.htm

-**Passeport monde** (un site qui s'affirme comme référence)

http://saveurs.sympatico.ca/ency-voy/indexvoy.htm

# Un secret bien gardé: Yolande Valiquette



photo: Lyne Lemieux
**Yolande Valiquette en compagnie d'un de ses totems**

LYNE LEMIEUX

**Edmonton**

L'artiste Yolande Valiquette est un des secrets les mieux gardés de la vie artistique francophone de l'Alberta. Son éducation artistique a débuté avec Gabrielle Messier, assistante du célèbre peintre Ozias Leduc. Mme Valiquette vit en Alberta depuis 1986, conquise par « l'esprit de la terre albertaine ». Son oeuvre lui rend hommage en redonnant la vie à des objets qui représentent la mort tels que les os d'animaux.

Détentrice d'une maîtrise en communication et Arts Visuels de l'Université du Québec à Montréal, elle produit des décors pour la compagnie de danse Nouvelle Aire de Montréal, avant de travailler sur la thématique « Modern Angels » à Banff.

Cette artiste accomplie a exposé ses oeuvres à Calgary, Medecine Hat, Vancouver et plus récemment au Centre d'Art visuel d'Edmonton.

« Le design de mes totems m'a été commandé pour accompagner une chorégraphie de danse moderne inspirée de la spiritualité des autochtones et intitulée *The Spirit of Saamis*. Les danseurs y rendent hommage aux différents totems. Ce n'est pas une copie ou une réplique des danses traditionnelles autochtones ou des pow-wow mais plutôt le résultat de l'influence de l'univers spirituel des Amérindiens », indique Mme Valiquette.

Les totems présentés au Centre d'Art visuel représentent le coyote, l'aigle et le serpent. Ces oeuvres sont originales, très colorées et vivantes.

Le coyote y est représenté comme un être rusé. Il peut regarder dans plusieurs directions à la fois.

L'aigle c'est la liberté, l'accès à la divinité, celui qui peut vous donner accès à l'essentiel. Le serpent incarne le cercle de la vie (vie-mort-renaissance) qui est symbolisé par le processus de regénération de sa peau. C'est un animal puissant qui possède en lui l'énergie et nous en apprend sur les comportements des humains.

Mme Valiquette a une formation également en muséologie et s'intéresse tout particulièrement à la clientèle scolaire. Elle s'intéresse à la poterie, aux oeuvres multimédia, au cinéma.

Il faut espérer que cette première exposition en milieu francophone se répètera car sa contribution au milieu artistique d'expression française pourrait susciter une toute nouvelle dynamique. Ne manquez pas d'aller voir ses oeuvres si elle est de passage dans votre région.

# Les personnes souffrant de maladies cardiaques et cérébrovasculaires peuvent profiter des services de MedicAlert

Mark Goldstone, membre de MedicAlert, a récemment découvert que MedicAlert pouvait être un fidèle compagnon. Le chapitre local avait invité un représentant de MedicAlert à présenter les services offerts par la Fondation canadienne MedicAlert. M. Goldstone s'est rendu compte qu'avec sa maladie cardiaque, il avait grand besoin des services et de la protection de MedicAlert. À titre de membre de Medic Alert, M. Goldstone recommande fortement aux personnes vivant la même situation que lui d'adhérer au programme. « Je vis seul et je n'ai pas de famille. Avec MedicAlert, j'ai l'esprit tranquille. En cas d'urgence, les premiers intervenants regarderaient mon bracelet et connaîtraient ainsi mes besoins médicaux », explique M. Goldstone.

Lors d'une crise cardiaque ou d'un accident cérébrovasculaire, la rapidité et la précision de l'intervention constituent les armes les plus importantes pour lutter contre les effets néfastes de tels incidents. « Avec MedicAlert, les patients sont assurés de recevoir le traitement approprié », cite Audrey Vandewater, présidente de la Fondation canadienne des maladies du coeur.

Les crises cardiaques et les accidents cérébrovasculaires demeurent la principale cause de décès chez les Canadiens, le nombre d'individus atteints de maladies cardiovasculaires atteignant les centaines de milliers. Pour ces gens, les antécédents médicaux et les renseignements sur la médication peuvent faire la différence entre la vie et la mort en cas d'urgence. Avec le vieillissement de la population au Canada, l'incidence des accidents cérébrovasculaires est en hausse. Les victimes souffrent souvent de perte de mémoire et d'altération du langage. MedicAlert se fait le porte-parole de ces individus en donnant des renseignements immédiats concernant leur identité et leurs antécédents médicaux.

La Fondation canadienne MedicAlert protège près d'un million de Canadiens, 24 heures sur 24, dans 140 langues, partout dans le monde, et donne aux professionnels de la santé de l'information médicale essentielle en cas d'urgence, par le biais d'une ligne d'urgence sans frais et d'une banque de données centralisée. Carl Baillie, un ambulancier comptant 16 ans d'expérience, décrit les services irremplaçables de MedicAlert, surtout lors d'un incident survenant en l'absence de membres de la famille ou d'amis. « L'accès immédiat aux renseignements médicaux donne aux ambulanciers et au personnel de l'urgence les minutes supplémentaires susceptibles de sauver des vies. »

Fondée en 1961, la Fondation canadienne MedicAlert est une oeuvre de charité dont l'engagement est de protéger et de sauver la vie de ses membres. MedicAlert offre également des services aux asthmatiques, aux épileptiques, aux diabétiques, ou aux personnes souffrant d'allergies alimentaires ou à certains médicaments. Ces services comprennent un bracelet ou un collier gravé personnalisé, une ligne d'urgence sans frais 24 heures sur 24, une carte à insérer dans le porte-monnaie ainsi qu'une banque de données centralisée.

Pour de plus amples renseignements ou pour devenir membre de MedicAlert, composez le 1 800 668-6381 (lundi au vendredi, de 8 h à 19 h 30, ENE), ou visitez le site web de MedicAlert au www.medicalert.ca.

...(Legal) suite de la page 1

multiples talents de Claude Chauvin, Édith Lemelin, Josée Vincent, Carole Fréchette, Daniel Thibault, Vivianne Adkins, Jean-Daniel Fréchette, Daniel Chauvet, Stéphane Carrière, Jeannine Thibault, Sabrina Provencher, Joan Perrott, Andréa Fréchette, Jean-Sébastien Jas-min, Myriane Doucet, Michèle Chamberland, David Fréchette, Claire Chauvet, Pierre-Marc Hart, Gabriel Provencher, Jules Jasmin, Yolande Doucet, Jean-Marc Chauvet, Isabelle Fréchette et Raymond Laroche. Présenté tour à tour sous les traits de Roch Voisine, Céline Dion, Les miladies, "Citadelle" Cabrel, M. Bean, les Spice Girls, Preston Manning, Yvon Deschamps, le groupe $H_20$ de l'École Citadelle et Elvis Presley, les Francofous se sont déchaînés. Humour toujours de bon goût, chansons fort à propos, créations collectives, cette soirée attire depuis de nombreuses années un public fidèle. Il faut souligner ici le travail des nombreux bénévoles qui font de cette soirée un succès. Un autre fait à noter, la grande participation des jeunes qui cette année a apporté un vent de fraîcheur au spectacle et la performance toujours très attendue de David Fréchette qui, dans le rôle du Père Vers et de son confes-sionnal portatif a prolongé tard dans la nuit les rires des spectacteurs et des spectatrices qui attendent avec impatience le spectacle de l'an prochain.

# Du *Boxercise* en français à Plamondon!

JOËL LAVOIE
**Plamondon**


Susan LaPierre

Susan LaPierre de Lac La Biche offre maintenant du *Boxercise* un mélange de boxe de kickboxing et de danse aérobique en français à Plamondon.

Ce sont les professeurs de l'École Beauséjour qui on initié le projet. Karen Levoir explique: « il est beaucoup plus facile de faire de l'exercice tout de suite après le travail de 16h à 17h les mercredis et les vendredis que de devoir se re-motiver à sortir une fois rendu à la maison. »

Le boxercise est une nouvelle mode dans la région. Susan LaPierre est certifié *Alberta Fitness leadership certification Association* depuis trois ans. Selon madame LaPierre, le boxercise permet de se tenir en forme et de se donner de l'énergie tout en lâchant son fou et en s'amusant en français à Plamondon!

De plus, compte tenu que plusieurs des participants ont des enfants, un service de garderie est disponible dans la classe de maternelle de l'École Beauséjour pendant les séances d'exercice.

Les sessions ont lieu les mercredis et vendredis de 16h à 17h au Centre culturel Philip-Ménard. Pour de plus amples informations, téléphonez au 623-3410.



## Avis Public

Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada

ENVIRONMENTAL PROTECTION AND ENHANCEMENT ACT

AVIS DE DÉCISION

Conformément à l'article 66 de l'Environmental Protection and Enhancement Act, l'Alberta Environmental Protection a accordé à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada une prolongation lui permettant de poursuivre l'exploitation de la décharge de déchets industriels Irma jusqu'au 1er avril 2000 selon les conditions d'une approbation en vigueur. Cette exploitation se trouve au N.E. de la section de terrain 30, canton 45, rang 9, à l'ouest du 4e méridien (dans la région d'Irma).

Il se peut que l'Environmental Protection and Enhancement Act vous confère le droit d'en appeler de cette décision auprès du président de l'Alberta Environmental Appeal Board, le Dr. William A. Tilleman. Il convient de noter que, selon, le type d'appel, il existe des délais assez stricts à respecter pour se pourvoir en appel. Si vous décidez d'en appeler de cette décision, veuillez communiquer avec :

Mme J. Taylor-Weir
Executive Director and Registrar of Appeals
The Environmental Appeal Board
400, 9925 - 109 Street
Edmonton (Alberta) T5K 2J8

Tout avis d'opposition doit être déposé dans les 30 jours suivant la date du présent avis public. Prière de vous référer à la demande nº 004-11455.

On peut se procurer un exemplaire de l'approbation en vigueur et de sa prolongation auprès du Regulatory Approvals Centre, Main Floor, Oxbridge Place, 9820 - 106 Street, Edmonton (Alberta) T5K 2J6.




CANADIEN NATIONAL
www.cn.ca

# Semaine nationale de la francophonie



L'honorable Ronald J. Duhamel, Secrétaire d'État de Diversification de l'économie de l'Ouest

***« À l'occasion de la Semaine nationale de la francophonie, je voudrais faire part de mes meilleurs voeux à tous les Franco-Albertains et les Franco-Albertaines. »***

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada (DEO) est heureux de travailler avec les communautés, les organismes et les gens d'affaires francophones de l'Alberta pour les aider à mener à bien leurs projets.

Vos succès consolident et diversifient l'économie et enrichissent la qualité de vie de tous les Canadiens et les Canadiennes de l'Ouest.

Canada




Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

# Faits saillants de la réunion de l'Exécutif de l'ACFA

## Date: 12 mars 1999

**Journée mondiale du livre**
L'Exécutif autorise le secteur Information/politique à contribuer une somme d'au maximum 300$ pour participer avec la Librairie Le Carrefour à la Journée mondiale du livre. Les écoles françaises et d'immersion, les conseils scolaires seront invités à constater les nouveaux aménagements de notre librairie.

**Plaque commémorative à Plamondon**
L'ACFA a octroyé la somme de 800$ pour l'érection d'une plaque commémorative en bronze au Centre Philip-Ménard de Plamondon. Le coût total est de 1400$. La régionale de l'endroit comblera la différence.

**Comité des Prix d'Excellence**
Le Comité des Prix d'Excellence se penchera sur les critères pour l'acceptation de membres honoraires à l'ACFA. Les mandats de Noëlla Fillion et d'Henri Lusson se terminant l'Exécutif chargera la secrétaire du Comité des Prix de communiquer avec Mme Yvette Tellier d'Edmonton et M. Jean-Claude Lajoie de Bonnyville pour leur demander de joindre les rangs du Comité. Les autres membres du comité sont Mme Danièle Launière (Calgary), M. Jean-Guy Thibaudeau (Exécutif) et M. Léo Parent (Fort McMurray). Le ou la représentant.e des jeunes sera nommée par FJA.

**La Cité des Rocheuses**
L'Exécutif a reçu certains détails financiers concernant La Cité des Rocheuses. On n'a pas encore un portrait complet de la situation car on ne connaît pas encore le total des sommes devant être versées par le Catholic School Board de Calgary.

**Projets pour l'Année de la francophonie**
L'Exécutif a pris connaissance des projets de Colloques qui se tiendront en collaboration avec l'Université du Québec à Montréal. Le comité directeur est composé de Claude Couture, Nathalie Kermoal et Lyne Lemieux.

**Mission du Lac La Biche**
Ce projet sera mené conjointement par l'ACFA régionale de Plamondon-Lac La Biche et par le Secrétariat provincial à la demande de la régionale. Le site de la Mission est un site historique national.

**Repositionnement**
Le Comité de repositionnement se rencontrera le 20 mars pour discuter de l'ébauche du rapport final.

**Gestion scolaire**
L'Exécutif étudie la possibilité d'un recours juridique concernant le projet de fusion des conseils scolaires francophones.

**Rond-Point**
L'Exécutif a choisi comme thème: Au Fil de l'an 2000! Ce thème illustre bien les progrès technologiques de la communauté francophone qui est passée de lère du téléphone, à celui de la radio, de la télévision, puis de l'Internet.

**Signature de l'Entente Tripartite**
Au moment où vous lirez ces lignes la communauté franco-albertaine aura signé une entente tripartite avec les gouvernement fédéral et provincial pour développer un mécanisme de coordination en matières de Développement des ressources humaines et économiques.

**Comité de candidatures**
Louisette Villeneuve et Deni Lorieau s'adjoindront les services d'une autre personne pour travailler avec eux au Comité de candidatures. Les mandats de Louisette Villeneuve, Jean-Guy Thibaudeau et Ben Van De Walle prendront fin au Rond-Point.

**Entente Canada-communauté**
Le comité de renégociation de l'Entente Canada-communauté s'est réuni à deux reprises. Les négociations vont bon train.

**Demande de l'ACFA de Calgary**
L'ACFA de Calgary a demandé de l'aide pour rédiger des demandes de subventions puisqu'ils n'ont pas d'agent de développement. Georges communiquera avec eux pour leur offrir nos services.






# Généreuses contributions de Capital City Savings



photo: Nathalie Kermoal

**Lilianne Maisonneuve remerciant Capital City Savings**

Le comité consultatif francophone de *Capital City Savings* présentait le 3 mars dernier, lors d'un vin et fromages, des chèques dans le but d'aider des groupes communautaires francophones. Le comité organisateur de la 50e Cabane à sucre de l'ACFA régionale d'Edmonton a reçu des mains de Fernande Bergeron 1000$; le Centre d'expérience préscolaire (600$); le Centre d'art visuel (500 $); l'Unithéâtre (500 $), la fédération des parents francophones de l'Alberta (500 $), l'école G.H. Picard (500 $) et l'école Maurice Lavallée (900 $).

# Régional en bref

...suite de la page 8

compétences et de connaissances dans une dimension de coopération internationale durable. Toute personne désireuse de contribuer au succès de ce partenariat est priée de téléphoner au (780) 468-6983 ou sans frais à l'extérieur d'Edmonton au 1-800-676-0379.

**« Le mondial virtuel d'échecs c'est pour tous ! »**

Dans le cadre de la journée internationale de la francophonie et de la Fête de l'Internet en France, le Centre culturel Marie-Anne Gaboury à Edmonton, (Alberta), met le paquet pour célébrer en grand. Effectivement, le samedi 20 mars prochain aura lieu le 1er mondial virtuel d'échecs (MO.V.E.) qui consiste en une partie d'échecs virtuelle où s'affronteront deux équipes de jeunes francophones de part et d'autre de l'Atlantique. Paris (France) et Dieppe (Nouveau-Brunswick, N.-B.) se disputeront le premier titre de Champions mondiaux virtuels d'échecs. La partie sera reproduite sur un échiquier géant situé au Centre culturel Marie-Anne Gaboury. Venez assister à ce combat des titans au Centre Marie-Anne Gaboury, situé au 8711, 82 Avenue Edmonton. Il vous sera aussi possible de suivre cet événement inusité via l'internet à l'adresse : HREF=»» à partir de 10h30 am. (heure d'Edmonton). Une foule d'activités familiales se joindront à cet événement spécial afin de promouvoir la francophonie Mondiale telles :

- **"Discussions en ligne"** avec des francophones de partout dans le monde (Acadiens, africains, Français, Québécois);
- **Internet et jeux en ligne** gratuits pour tous;
- Animation **africaine** par **CATIBA** (Cameroun);
- Atelier de **bricolage** pour enfants;
- Démonstration de confection de **masques** de mi-carême **acadiens;**
- Et plusieurs autres **surprises et tirages...**

Ne manquez pas de participer à cette grande fête qui célèbre la culture francophone mondiale. Une panoplie d'activités des plus intéressantes vous attendent ! Pour plus d'informations, téléphonez à Catherine Forgues au (780) 468-6983.

# La Dictée PGL 1999

SYLVIE BERGEVIN
**Edmonton**

Sous le thème « Un monde à partager, des mots pour l'habiter », tous les élèves de l'élémentaire de l'école Maurice-Lavallée ont pu découvrir différents aspects de trois pays: Haïti, le Mali et le Sénégal; tout en perfectionnant leur langue française avec « La Dictée PGL ».

Encore une fois cette année, deux élèves par classe ont écrit « La Dictée PGL » de l'école. Nous tenons à féliciter les finalistes de chacune des classes. Ceux-ci ont reçu, chacun, un certificat-cadeau de la librairie *Le Carrefour*, une gracieuseté de l'école.

| | |
|---|---|
| 4D: | Gabriel Fitamant |
| 4R: | Karolyn Bouchard-Gagné |
| | Hadiya Sezirahiga |
| | Rachelle Bugeaud |
| 5B: | Dominique Grell |
| 5M: | Amy Anders |
| | Catherine Kasongo |
| | Danielle Brubaker |
| 6A: | Stéphane Arboite-Ewald |
| 6T: | Olivier Creurer |
| | Blair Semple |
| | Céline Marcotte |



Le gagnant de cette dictée qui représentera l'école Maurice-Lavallée à « La Dictée PGL » au niveau provincial est Blair Semple. Toutes nos félicitations, Blair !











## REMERCIÉMENTS

Le comité organisateur de la
**50e CABANE À SUCRE**
de l'A.C.F.A régionale d'Edmonton tient à remercier:

**"CAPITAL CITY SAVINGS"**

pour sa généreuse contribution de ***$1000.00*** pour la Cabane à sucre du 6 mars 1999

## Mets traditionnels de Cabane à Sucre

Merci et félicitations aux dames de la paroisse St-Thomas d'Aquin pour la finesse et la qualité des mets traditionnels canadiens qu'elles ont si adroitement préparés et servis à la :

**50e CABANE À SUCRE**

**BRAVO!**

## Carrières et professions

**DONNEZ À QUELQU'UN UNE DEUXIÈME CHANCE!**
Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donneur dès aujourd'hui.
LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

### ADJOINT(E) DE BUREAU

**Temps partiel, 20 heures par semaine**

La Société du crédit agricole est à la recherche d'une personne possédant des aptitudes en communications interpersonnelles exceptionnelles pour combler le poste d'adjoint(e) de bureau dans son bureau de Vermilion.

Faisant preuve d'un service à la clientèle et d'un sens de l'organisation élevés, vous translgez avec les clients, en personne et au téléphone, et fournissez aide et assistance à votre équipe de vente dans l'administration des prêts et des programmes d'administration des prêts. Votre rôle de soutien administratif dans la préparation et l'approbation de demandes de prêts est facilité par votre grand souci du détail et votre capacité de travailler seul(e) ou en équipe.

Vous possédez un diplôme d'études collégiales en techniques de bureau et un minimum de deux années d'expérience pertinente, de préférence dans un milieu financier. Vous avez également une bonne connaissance de différents systèmes et logiciels informatiques. Une bonne compréhension de l'industrie agricole sera un atout. Une combinaison équivalente de formation et d'expérience sera considérée.

*Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 26 mars 1999, en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier #120-98/99, à Ressources humaines, Société du crédit agricole, Bureau 1200, 10250 - 101 Street, Edmonton, Alberta T5J 3P4 Télec. : (780)-495-7289. Internet : brfcc@sk.sympatico.ca*

*Nous tenons à remercier tous les candidats et candidates pour leur intérêt, bien que seulement ceux et celles qui seront retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.*

*La SCA est un employeur de choix qui offre des salaires intèressants, des possibilités de formation stimulantes et un programme complete d'advantages sociaux à la carte.*




Canadä

*Le chef de file du financement agricole.*

# Le Collège de la Garde côtière canadienne

Imagine une carrière en mer... comme officier de la Garde côtière canadienne.
Si tu termines cette année une 12e année et 6 CPO (Ontario), une première année de cégep (Québec) ou une 12e année dans un programme préparatoire à l'université (autres provinces), si tu excelles en maths et en physique, et si tu vois grand...
Mets le cap sur la liberté, l'aventure et le défi d'une carrière en mer dans la Garde côtière canadienne.

D'une durée de quatre ans, le programme de formation d'officiers de la Garde côtière canadienne t'offre :

- **un baccalauréat en Technologie (Sciences nautiques)**
- **une formation gratuite**
- **une allocation mensuelle**
- **un stage en mer**
- **un campus moderne et attrayant, avec chambres privées, à Sydney.**

Pour de plus amples renseignements, visite notre site Web à :

**http://www.cgc.ns.ca**

ou communique avec le bureau du registraire à l'adresse suivante :

**Collège de la Garde côtière canadienne**
**C.P. 3000, Sydney (Nouvelle-Écosse) B1P 6K7**
Tél. : **(902) 567-3208**
Téléc. : **(902) 567-3233**

Ton dossier doit nous parvenir au plus tard le 31 mars 1999.

Pêches et Océans Canada | Fisheries and Oceans Canada
Garde côtière | Coast Guard
Canadä



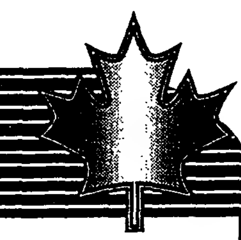
**Faveurs obtenues** - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**S.G.L.**

### Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désires être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

**J.A.B.**



# Administratrice ou administrateur de bases de données

**Affaires indiennes et du Nord Canada**

**Yellowknife (T.N.-O.)**

Ce concours est ouvert aux personnes résidant au Canada.

Selon vos titres et compétences, vous toucherez un salaire variant entre **42 673 $** et **51 885 $** (plus une indemnité d'isolement et d'hébergement). Pour accéder à ce poste permanent prévu, vous devez détenir un certificat ou un diplôme d'études postsecondaires dans une discipline se rapportant expressément aux bases de données ou dans un domaine technologique connexe, ou posséder une combinaison acceptable de formation, d'études et d'expérience. Il vous faut également savoir exploiter avec beaucoup d'expertise les bases de données dans un contexte opérationnel de même que les systèmes UNIX, et avoir de l'expérience dans l'utilisation des systèmes, des outils de conception et autre matériel connexe de la base de données Oracle, de même que dans la gestion de base de données en réseaux.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste. Veuillez acheminer votre curriculum vitæ **d'ici le 7 avril 1999** en précisant votre expérience pertinente, et en indiquant votre citoyenneté et le numéro de référence **IAN9833NJ31**, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 9700, avenue Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3. Télécopieur : (780) 495 2098.** Vous pouvez également poser votre candidature en direct à **http://jobs.gc.ca**.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada | Public Service Commission of Canada

Canadä

# ÊTES-VOUS UN BANQUIER À PART?

*Voyez-vous la croissance et des possibilités là où d'autres ne voient que des chiffres? Êtes-vous capable de trouver des solutions financières qui comblent ou dépassent les attentes d'entreprises canadiennes en croissance rapide?*

*Si oui, nous vous invitons à poser votre candidature au poste suivant :*

## Directeur ou directrice de comptes, *Services financiers*

En tant que banque de la petite entreprise au Canada, la Banque de développement du Canada (BDC) joue un rôle de chef de file en aidant les entrepreneurs à donner suite à leurs nouvelles idées et à réaliser leurs projets de croissance. Elle offre un large éventail de services financiers et de services de consultation souples et innovateurs, et accorde une attention particulière aux secteurs d'activité axés sur la technologie et l'exportation. À la BDC, nous savons qu'on ne peut répondre aux besoins uniques et en évolution rapide des PME en offrant des solutions conventionnelles. Nous sommes motivés par les idées et nous nous employons à les faire fructifier.

À titre de directeur ou de directrice de comptes, vous élaborerez des solutions financières adaptées aux entrepreneurs canadiens. Vous êtes une personne visionnaire et capable de s'adapter à de nouvelles façons de faire.

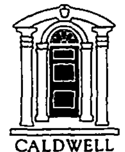
Vous possédez de trois à cinq ans d'expérience dans le domaine des prêts commerciaux et un grade universitaire en commerce ou en administration des affaires. Un diplôme en technologie ou dans un domaine connexe est un atout certain ainsi qu'une connaissance approfondie de l'environnement des PME. La capacité de communiquer efficacement dans les deux langues officielles constitue une exigence à certains endroits.

Si vous cherchez un milieu de travail dynamique, aimez bâtir des relations d'affaires durables et voulez aider les entrepreneurs canadiens, envoyez votre curriculum vitae à La société Caldwell AMROP Internationale, Bureau 750, 999 rue West Hastings, Vancouver, Colombie-Britannique V6C 2W2. Télécopieur (604) 669-5095 e-mail vancvr@caldwellsearch.com

*La diversité est importante pour la BDC. Nous encourageons toutes les personnes qualifiées, notamment les femmes, les autochtones, les personnes qui ont une déficience et les membres des minorités visibles, à soumettre leur candidature.*




Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada




NOUS FAISONS BANQUE À PART™

# PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, **LE FRANCO** vous offre une chronique de petites annonces.
**Tarifs:** 7 $ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 $ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines Plus de 20 mots: 0,10 $ de plus par mot. Annonces encadrées: 3,50$ de plus. Vous devez ajouter 7% (TPS).
**Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste** avant le lundi midi (12h00) . Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 780-465-6581 avant le lundi midi.. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

**LE FRANCO 201, 8527 - 91e Rue Edmonton (AB) T6C 3N1**
**Tél.: 780-465-6581**

**Érablière Lachance.** Placez vos commandes pour tous vos besoins de produits d'érable avant le 30 mars 1999. Contactez Daniel au (780) 465-6019 ou (418) 593-3439, visitez notre site: www.compusmart.ab.ca/maplesyrup (2-4)

Gardienne francophone recherchée pour prendre soin de deux adorables petites filles de 13 mois à Sherwood Park du lundi au vendredi à partir du 23 août. Appelez Julie au 464-4669 (2-4)





## PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT, la PRÈRE ST-JUDE et la PRIÈRE à Mère Téréså. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retournez le tout à:

*LE FRANCO 8527, 91e Rue*
*Edmonton (AB)*
*T6C 3N1*
*Tél.: 465-6581*



## Paroisses francophones

## Messes du dimanche

### CALGARY

**Ste-Famille**
1719 - 5 rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

### CENTRALTA

**Legal**
Paroisse St-Emile
Dimanche: 9h30

**St-Albert**
Chapelle Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

### EDMONTON ET ALENTOURS

**St-Thomas d'Aquin**
8410-89e rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h00

**Immaculée-Conception**
10830-96e rue
Dimanche: 10h30

**Ste-Anne**
9810-165e rue
Dimanche: 10h30

**Paroisse St-Joachim**
9928-110e rue
Dimanche: 10h30

**Beaumont, St-Vital**
4905-50e rue
Dimanche: 9h30

### ST-ISIDORE

**Paroisse St-Isidore**
Dimanche: 11h30

### ST-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30
Dimanche: à 9h30



# Les Rendez-vous de la francophonie

www.pch.gc.ca/offlangoff/rendez-vous

## La francophonie : par cœur et par amour !

***Du 15 au 27 mars, les Rendez-vous se tiennent et se donnent d'un bout à l'autre du Canada!***

Les francophones et francophiles du pays tout entier profiteront de la période entourant la « Journée internationale de la Francophonie » pour affirmer leur amour de cette langue magnifique et de cette culture si riche. Le rassemblement, l'échange et la célébration sont au programme de la toute première édition des Rendez-vous de la francophonie.

Pendant plusieurs semaines, la fête sera au rendez-vous partout où l'on parle français... par cœur ou par amour ! D'innombrables activités ont été organisées par des francophones et francophiles d'un océan à l'autre, afin de démontrer que la langue et la culture d'expression française se fêtent chez eux comme nulle part ailleurs !

Tous ces gens ont été invités à faire part de leurs « rendez-vous », qu'il s'agisse de dictées, de concours d'orthographe, de réceptions, de dîners-bénéfice, de conférences, d'inaugurations, de vernissages, de spectacles, de festivals, d'assemblées annuelles, etc. Ces événements et bien d'autres activités sont répertoriés dans les pages centrales de cet encart.

Des millions de francophones et de francophiles aux quatre coins du pays s'apprêtent à célébrer toute notre richesse et notre différence : n'est-ce pas là un rendez-vous incontournable ?

## En vedette




### *L'Année de la Francophonie canadienne*

De mars 1999 à mars 2000, le Canada célèbre sa francophonie !
Tous les Canadiennes et Canadiens sont invités à profiter de toutes les occasions, au travail, à l'école, dans les loisirs, pour saluer la francophonie canadienne en cette grande **Année** *(page 3)*.

### *L'Acadie à l'avant scène*

Les regards seront tournés vers l'Est du pays, qui accueillera cette année les premiers **Jeux de la francophonie canadienne** *(page 5)*, et bien sûr le **VIIIe Sommet de la Francophonie** *(page 5)*, qui aura lieu à Moncton (Nouveau-Brunswick) en septembre prochain.

### *De plus en plus de français sur nos ondes*

Les francophones, où qu'ils soient au Canada, n'auront jamais eu tant de choix en matière de télévision et de radio, grâce notamment à l'essor qu'enregistrent **l'ARC** *(page 2)*, **TFO** *(page 4)*, **TV5** *(page 4)*, **TVA** *(page 3)* et la **Société Radio-Canada** *(page 4)*.

### *Nos artistes et notre culture : le public en redemande !*

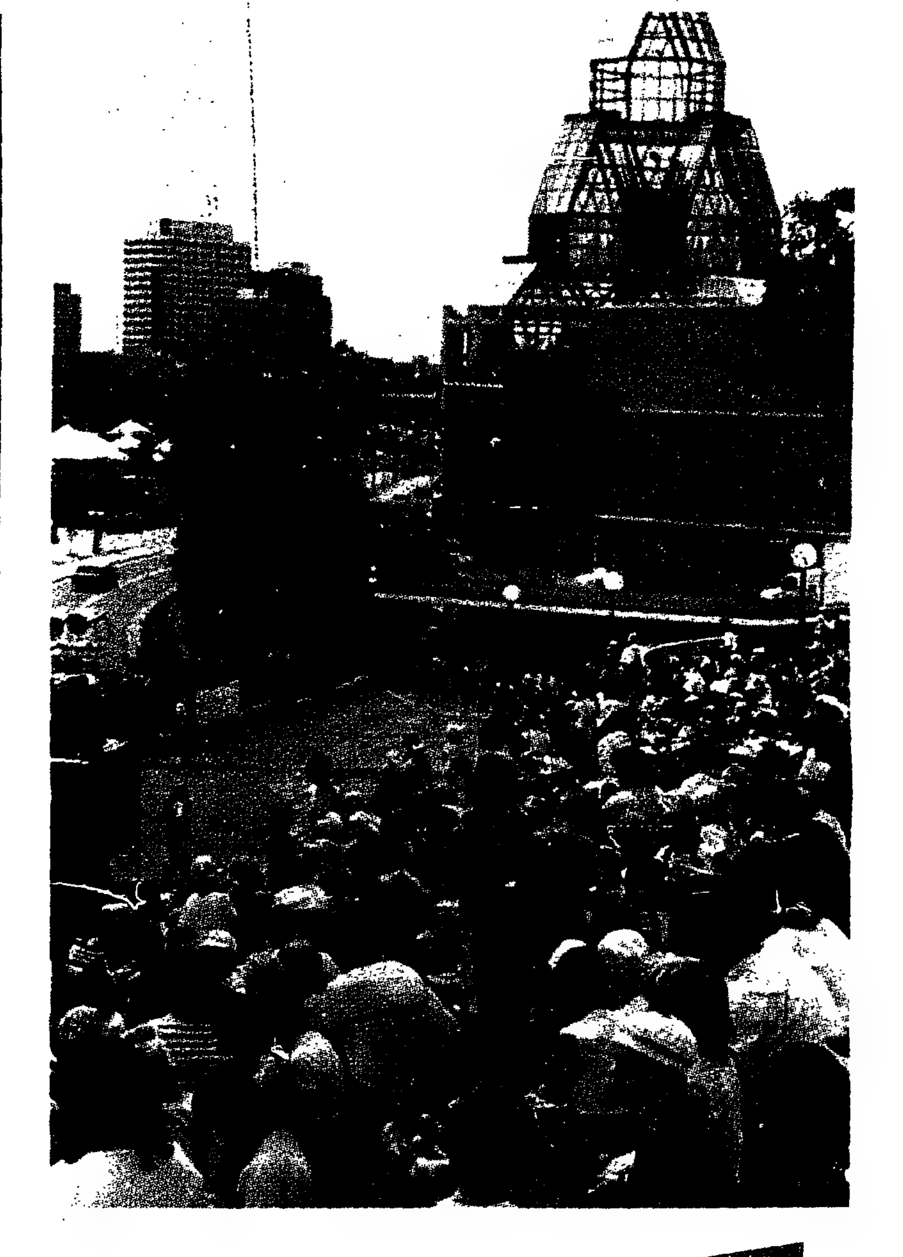
Le théâtre francophone d'ici est en pleine effervescence, comme en témoigne l'ouverture prochaine de la **Nouvelle Scène** *(page 7)*, ou encore les **15 jours de la dramaturgie des régions** *(page 7)*. Et que dire de la pérennité du **Cercle Molière** *(page 13)* ? À l'étranger, nos produits culturels ont décidément la cote, avec le tout premier **Printemps du Québec à Paris** *(page 6)*, au moment même où **nos artisans de la chanson font fureur** dans le monde francophone *(page 2)*.

### *Parce qu'on guérit plus vite en français*

De nos jours, le milieu de la santé défraie les manchettes et les communautés francophones se sentent particulièrement préoccupées. Or, l'annonce d'un tout nouveau **Centre national de formation en santé en français** *(page 7)* laisse présager un avenir où de plus en plus de francophones vivant en milieu minoritaire auront accès à ces soins dans leur langue.

### *Quand l'avenir est en jeu*

Notre réseau d'écoles et les jeunes qui le fréquentent sont le véritable coeur de la francophonie. Qu'il s'agisse des **Prix de la francophonie** de l'ACELF *(page 15)*, de la **Consultation nationale de la jeunesse** *(page 16)*, des **Dictées P.G.L.** *(page 17)* ou des **programmes d'immersion** *(page 18)*, le milieu de l'éducation nourrit la langue et la culture d'expression française depuis toujours.



Cet encart ne vous présente que quelques uns des innombrables projets, succès et réalisations des gens d'ici. En parcourant ces pages, vous serez à même de constater que le dynamisme des francophones, d'où qu'ils soient, ne connaît ni limites, ni frontières !

## Tout un partenariat!

Les Rendez-vous de la francophonie sont nés de l'initiative commune d'un grand nombre de partenaires qui ont voulu donner à cette période de festivités toute l'ampleur qui lui revient. La précieuse collaboration de ces nombreux intervenants provenant de tous les milieux (privé, public, parapublic et associatif) a donné à cet événement et à la francophonie d'ici un essor qui se traduira par des « rendez-vous » toute l'année, voire dans les années à venir.

Patrimoine canadien / Canadian Heritage






Les Rendez-vous de la francophonie



## Nouveau réseau par satellite

# Une nouvelle corde à l'arc des radios communautaires

Un nouveau réseau radiophonique de langue française d'envergure nationale verra le jour au cours des prochains mois alors que les 18 stations déjà en ondes de l'Alliance des radios communautaires du Canada (ARC du Canada) seront interconnectées par satellite pour la première fois.




Selon Bruno Guérette, directeur général de RFA, le Réseau francophone d'Amérique, le projet de 1,9 millions de dollars dont 900 000 $ proviennent du gouvernement du Canada, représente une première pour la radio communautaire - francophone ou anglophone - au Canada.

« Plus d'un million de dollars sera investi afin de doter nos 18 stations actuellement en ondes d'une nouvelle technologie numérique », précise M. Guérette. « En plus de renforcer les liens entre nos communautés, RFA sera un excellent tremplin pour les liens internationaux, par exemple avec la France et la Louisiane. Cela dit, il sera d'abord intéressant de tisser des liens avec les radios communautaires du Québec. »

Le réseau satellite pancanadien sera exploité à partir d'un centre national de production à Ottawa dont l'aménagement sera achevé d'ici la fin de 1999. « Il est important de noter que ce que nous produirons à Ottawa ne sera qu'un complément. Il n'est pas question de se substituer à la production locale. On parle plutôt d'un service *à la carte* pour les stations du réseau. »

En effet, pas moins de la moitié de la programmation offerte sur le Réseau francophone d'Amérique proviendra justement de ces stations locales. L'autre moitié sera produite à Ottawa ou par les partenaires de RFA un peu partout au Canada ou dans le monde. L'équipe en place à Ottawa sera également chargée de développer un service de publicité radiophonique national. (À ce sujet, les intéressés peuvent d'ores et déjà communiquer avec l'équipe de RFA au (613) 789-7622.)

Les 18 stations du Réseau francophone d'Amérique desservent les communautés francophones et acadiennes partout au pays, depuis Rivière-de-la-Paix en Alberta jusqu'à Chéticamp au Cap-Breton. Une dizaine d'autres projets radiophoniques communautaires pilotés par l'ARC du Canada sont actuellement en cours d'élaboration d'un océan à l'autre, des côtes de la Colombie-Britannique à la péninsule terre-neuvienne de Port-au-Port. *www.franco.ca/arc*

## RFA Réseau francophone d'Amérique

| | |
|---|---|
| Yellowknife (TNO) : | CKLB 101,9 FM |
| Iqaluit (TNO) : | CFRT 107,3 FM |
| Rivière-de-la Paix (AB) : | CKRP 90,3/95,7/102,9 FM |
| Staint Boniface (MB) : | CKXL 91,1 FM |
| Hearst (ON) : | CINN 91,1 FM |
| Kapuskasing (ON) : | CKGN 89,7 FM |
| Penetanguishene (ON) : | CFRH 101,9 FM |
| Cornwall (ON) : | CHOD 92,1 FM |
| Labrador City (TN) : | CJRM 97,3 FM |
| Edmundston (NB) : | CFAI 101,1/105,1 FM |
| Restigouche-Ouest (NB) : | CFJU 90,1 FM |
| Balmoral (NB) : | CIMS 103,9 FM |
| Péninsule acadienne (NB) : | CKRO 97,1 FM |
| Fredericton (NB) : | CJPN 90,5 FM |
| Moncton (NB) : | CKUM 93,5 FM |
| Shédiac (NB) : | CJSE 89,5 FM |
| Chéticamp (NÉ) : | CKJM 106,1 FM |
| Clare (NÉ) : | CIFA 104,1 FM |

## Des sommets inégalés pour

# la Chanson canadienne d'expression française

***De plus en plus d'artisans de la chanson d'ici s'illustrent sur la scène internationale.***

La comédie musicale *Notre-Dame de Paris* est, sans conteste, l'événement artistique le plus couru ces derniers temps dans la Ville lumière. Avec le succès phénoménal de sa bande originale et des représentations des deux côtés de l'Atlantique à guichets fermés, la coproduction franco-canadienne a d'ores et déjà séduit des millions de francophones et de francophiles. Le spectacle, en nomination à trois reprises, a remporté deux prix dans le cadre des *Victoires* de la musique (l'équivalent des Félix au Québec), qui se déroulait à Paris le 20 février dernier.




L'auteur québécois **Luc Plamondon** et le compositeur français **Richard Cocciante** auront donc réussi à faire de l'œuvre classique de Victor Hugo un véritable succès moderne. La distribution, sous la direction du metteur en scène québécois **Gilles Maheu**, compte une majorité de Canadiens parmi les têtes d'affiche. On y retrouve entre autres **Garou**, un Québécois de Sherbrooke qui interprète le rôle de Quasimodo. Frollo, le curé de Notre-Dame, est incarné par le Franco-Manitobain **Daniel Lavoie**, un auteur-compositeur-interprète connu de toute la francophonie depuis le début des années 80. **Bruno Pelletier**, l'une des plus belles voix du Québec et un habitué des comédies musicales (*La Légende de Jimmy, Starmania*), joue le rôle de Gringoire. Le Québécois d'origine haïtienne **Luck Mervil**, chanteur-leader de la formation montréalaise RudeLuck, y campe le personnage de Clopin. Les Français **Hélène Ségara** (Esméralda), **Patrick Fiori** (Phoebus) et **Julie Zenatti** (Fleur-de-lys) complètent la distribution.

La première canadienne de *Notre Dame de Paris* aura lieu le 30 mars prochain à Montréal. La comédie musicale sera présentée dans la métropole jusqu'au 5 juin. À partir du 15 juin prochain, on pourra la voir à Québec, et du 30 juin au 4 juillet, à Ottawa.

•

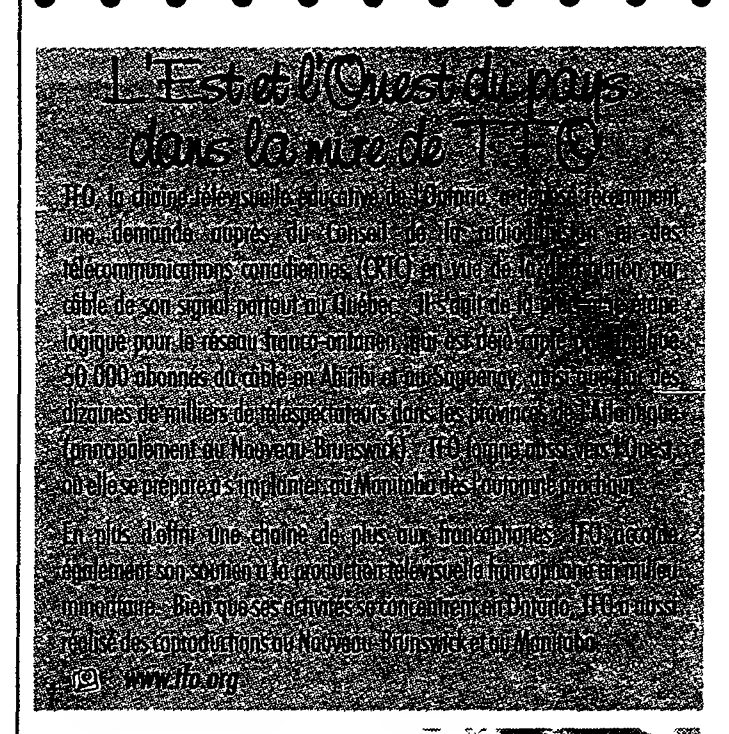
La Québécoise **Céline Dion**, l'artiste féminine la plus connue dans le monde, fait encore des siennes. Déjà, son plus récent album francophone, *S'il suffisait d'aimer*, deuxième collaboration entre le Français **Jean-Jacques Goldman** et M^me^ Dion, connaît une plus grande popularité que *D'eux*, qui lui, fut lancé en 1995. (Ce dernier s'est vendu à plus de 6 millions d'exemplaires, établissant ainsi un record mondial pour un disque francophone.) Céline Dion était également en nomination dans deux catégories lors de la dernière édition des *Victoires*, soit celles d'artiste interprète féminine et d'album de variétés pop/rock.

•

À l'instar de notre Céline nationale, **Lara Fabian** connaît actuellement un immense succès en Europe. Non seulement elle était en lice dans la catégorie interprète féminine lors des *Victoires* de la musique mais, au moment de mettre sous presse, elle s'apprêtait également à lancer l'album *Live à Paris* début mars. L'album comprendra, entre autres, le duo *Requiem pour un fou* enregistré avec **Johnny Hallyday** devant 80 000 personnes au Stade de France. Pour ce qui est de son disque le plus récent, *Pure*, il approche le cap des deux millions d'exemplaires vendus en Europe.



*Lara Fabian*



## L'Est et l'Ouest du pays dans la mire de TFO

TFO, la chaîne télévisuelle éducative de l'Ontario, a déposé récemment une demande auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) en vue de la distribution par câble de son signal partout au Québec. Il s'agit de la prochaine étape logique pour le réseau franco-ontarien, qui est déjà capté par quelque 50 000 abonnés du câble en Abitibi et au Saguenay, ainsi que par des dizaines de milliers de téléspectateurs dans les provinces de l'Atlantique (principalement au Nouveau-Brunswick). TFO lorgne aussi vers l'Ouest, où elle se prépare à s'implanter au Manitoba dès l'automne prochain.

En plus d'offrir une chaîne de plus aux francophones, TFO accorde également son soutien à la production télévisuelle francophone en milieu minoritaire. Bien que ses activités se concentrent en Ontario, TFO a aussi réalisé des coproductions au Nouveau-Brunswick et au Manitoba.

*www.tfo.org*

De plus, la Québécoise d'origine belgo-italienne a été nommée révélation de l'année lors d'un concours auquel plus de 60 000 téléspectateurs français ont participé.

•



*Marie-Jo Thério*

Après le succès qu'elle a remporté aux FrancoFolies de Montréal en 1996 et aux Jeux de la Francophonie à Madagascar en 1997, les portes de La Rochelle, où se tiennent annuellement les *FrancoFolies de France*, se sont ouvertes toutes grandes pour l'Acadienne **Marie-Jo Thério**. Cette percée outre-Atlantique a d'ailleurs permis à la jeune chanteuse d'assurer la première partie d'un récent spectacle de Georges Moustaki au célèbre Casino de Paris.




# Ça bouge au pays



### *La programmation du réseau*
## TVA bientôt disponible d'un océan à l'autre

Dès le 1er mai prochain, les francophones et francophiles de tout le pays auront accès à la programmation du réseau TVA, le plus important producteur et diffuseur de télévision privé au Canada. Selon le CRTC, la programmation de TVA est aussi la plus « canadienne » de toutes les chaînes canadiennes de télévision privées.

En octobre dernier, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a statué que le signal de TVA ferait désormais partie du volet de base offert par toutes les entreprises de distribution au Canada et ce, sans frais supplémentaires pour les abonnés. En juillet dernier, la requête de TVA avait reçu l'appui de plus de 375 intervenants d'un bout à l'autre du pays lors des audiences du CRTC.

Pour sa part, le réseau TVA s'est engagé à diffuser une émission hebdomadaire de 30 minutes sur la francophonie hors Québec et à présenter six événements spéciaux par année en provenance de ces mêmes communautés minoritaires de langue française. Pour ce faire, un comité consultatif a été constitué sous la présidence d'Aldéa Landry, avocate et femme d'affaires de Moncton (Nouveau-Brunswick) qui est aussi présidente du Conseil économique des provinces de l'Atlantique. Pour cette dernière, la venue de TVA représente une belle occasion pour les communautés minoritaires «de se voir, de se reconnaître et d'être reconnues».

« Plus les gens auront des choix de ce genre, plus ils seront portés vers la télévision de langue française », poursuit Mme Landry.

*www.tva.ca*

## L'Année de la Francophonie canadienne prend son envol !

***De mars 1999 à mars 2000, le Canada célèbre sa francophonie. En décidant de consacrer ces douze mois à la francophonie canadienne, le gouvernement du Canada veut souligner la contribution des francophones de chez nous à l'évolution de la société canadienne.***




### Un Canadien sur trois parle le français

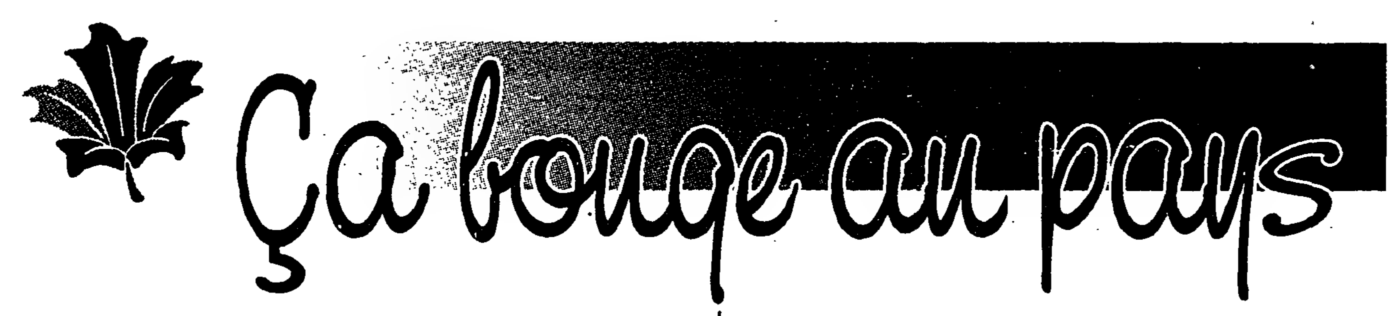
Depuis que les premiers explorateurs se sont implantés en terre d'Amérique, la langue française fait partie de notre histoire, de notre culture et de notre identité. Aujourd'hui, environ sept millions de personnes ont le français pour langue maternelle au Canada. Bien que la majorité se trouve au Québec, ils sont près d'un million répartis d'un bout à l'autre du pays, en Atlantique, en Ontario, dans l'Ouest canadien et dans les territoires. À ce nombre s'ajoutent près de deux millions de citoyens d'origines diverses qui parlent le français. Nous sommes donc neuf millions à parler français - soit un Canadien sur trois!

### La francophonie canadienne... une fenêtre sur le monde

La francophonie canadienne constitue une force culturelle et économique qui nous relie à la Francophonie internationale, réseau de 52 pays et gouvernements ayant le français en partage. Le Canada est fier d'accueillir le VIIIe Sommet de la Francophonie qui se tiendra à Moncton (Nouveau-Brunswick), en septembre 1999. Cette manifestation d'envergure sera l'occasion pour la francophonie canadienne d'étendre son rayonnement au pays et dans le monde. Le Canada se réjouit également d'être l'hôte des IVes Jeux de la Francophonie, qui se dérouleront dans la région d'Ottawa-Hull en 2001.

### Douze mois pour apprendre à mieux se connaître

Le ministère du Patrimoine canadien, en collaboration avec ses nombreux partenaires des secteurs public et privé et des réseaux communautaires, prépare un programme d'activités qui permettra de faire mieux connaître la francophonie canadienne. Vous êtes invités, où que vous soyez, à participer aux activités de l'Année. Pour en savoir davantage ou pour inscrire une activité, vous pouvez appeler sans frais le 1-877- 372-6269, ou encore visiter le site Internet de l'Année, à l'adresse suivante : *www.francocanada.gc.ca*







## La francophonie, ça se cultive !




D'un bout à l'autre du pays, la francophonie s'écrit, se chante, se joue, se filme, se dessine et se peint.

À travers un réseau de théâtres, de galeries, de maisons d'édition et de librairies, de centres et de comités culturels, de festivals, la francophonie canadienne manifeste quotidiennement son appartenance culturelle et sa présence dans l'espace culturel francophone.

La Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) invite tous et chacun à se rallier et à appuyer tous ceux et celles qui travaillent à soutenir cette vitalité culturelle dans nos communautés. ***www.francoculture.ca***

*Le Bureau francophone de la coopération internationale (BFCI)*

## L'international, une expertise et une volonté...!

BFCI

Le moment est bien choisi pour positionner les communautés francophones et acadiennes au sein de la coopération internationale grâce au Sommet de Moncton. Il est d'autant plus facile d'y arriver qu'il existe une riche expertise et une forte volonté d'être présent sur la scène internationale. Le Bureau francophone de la coopération internationale (BFCI) coordonne les efforts de ces communautés. Il réseaute l'expertise et assure une présence en marge du Sommet afin de faire une place plus grande aux communautés francophones dans la coopération internationale.

*w3.franco.ca/bfci/*

## RADIO-CANADA : La voix de la francophonie

Radio-Canada évolue au même rythme que son public. Les chaînes spécialisées, les nouveaux services radio et une présence importante sur Internet, voilà autant d'éléments permettant à Radio-Canada de mieux répondre aux besoins de ses auditoires francophones.

Avec ses 26 stations de radio française et ses huit stations de télévision française réparties dans tout le pays, Radio-Canada, le radiodiffuseur public national, joue un rôle clé dans le rayonnement de la culture francophone.

Radio-Canada est le seul radiodiffuseur à produire des émissions dans toutes les régions du pays. C'est aussi le seul à avoir, par exemple, des journalistes en poste dans les régions situées à l'ouest d'Ottawa. Son réseau national de télévision et son Réseau de l'information (RDI), tout comme les différentes stations qui font partie de son réseau radiophonique et, plus récemment, son site Internet, offrent une programmation issue du coeur même de chacune des communautés.

Au Sommet de la Francophonie, en septembre, les caméras et les micros de Radio-Canada permettront à la population canadienne, de même qu'aux gens à l'étranger, de suivre les diverses activités de ce rendez-vous important de la francophonie.

### *Un diffuseur à surveiller*

Radio-Canada cherche constamment de nouveaux moyens d'informer ses auditeurs et ses téléspectateurs. La création éventuelle au printemps d'une nouvelle chaîne radiophonique francophone entièrement consacrée à l'information, InfoRadio, dont la demande est étudiée actuellementt par le CRTC, permettrait la diffusion de plus de 67 heures de nouvelles par semaine, soit quatre fois plus que ce que les autres stations francophones du pays offrent à l'heure actuelle. Ce serait le premier réseau de langue française du genre au pays. La programmation d'InfoRadio serait également accessible sur Internet. Trois demandes de Radio-Canada pour la mise en ondes de nouvelles chaînes de télévision spécialisées francophones vouées à la diffusion des arts et de la culture (RDA), de l'histoire (RDH) et de l'économie (RDE) attendent aussi une décision du CRTC.

***www.radio-canada.ca***

## TV5 : déjà 10 ans à nous faire vivre le monde en français


*Élisabeth Paradis*

Plus d'une décennie s'est écoulée depuis que TV5 présente ses émissions en provenance de France, de Suisse, de Belgique, d'Afrique francophone, du Québec et du Canada aux francophones d'ici. La chaîne internationale de langue française est aujourd'hui diffusée par de nombreux câblodistributeurs et par les entreprises de télédiffusion directe par satellite.

L'émission **Bons Baisers d'Amérique**, animée par Élisabeth Paradis, est certes l'un des fleurons de sa programmation. Tous les mardis à 18 h 30, heure de l'Est, (en rediffusion les mercredis à 9 h 30), M[me] Paradis et ses acolytes ne cessent de rencontrer des gens qui témoignent de l'art de vivre en français dans les Amériques, qu'il s'agisse d'une artiste insolite du Manitoba, d'un cinéaste Cajun de la Louisiane ou encore d'un Argentin passionné de littérature française.

TV5, c'est aussi des bulletins d'information, des magazines d'évasion, des documentaires, des jeux télévisés, des émissions culturelles et de divertissement et un promoteur des Rendez-vous. ***www.tv5.org***

## Les communautés francophones et acadienne du Canada se préparent à entamer un Dialogue

FÉDÉRATION DES COMMUNAUTÉS FRANCOPHONES ET ACADIENNE DU CANADA

La Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada, en collaboration avec ses organismes membres, compte tenir de nombreuses rencontres dès l'automne 1999 alors qu'elle entamera une tournée qui la mènera dans 25 localités du pays. Cette tournée s'inscrit dans un esprit de dialogue, d'où le nom du projet. Ce projet vise à mettre en valeur et à promouvoir les communautés francophones et acadiennes du Canada; à positionner la francophonie canadienne à l'aube du prochain millénaire aux niveaux national et international; et à créer des liens durables entre les communautés francophones et acadiennes et les diverses composantes du Canada dont les francophones du Québec, les anglophones, les allophones et les peuples autochtones. Soyez au Rendez-vous. ***http://www.franco.ca/fcfa/***





## La francophonie entre en gare !

## Gagnez deux laissez-passer pour une destination de votre choix au Canada avec Via Rail

***Faites vite! Votre réponse doit nous parvenir avant le 15 avril !***

Participez au concours des Rendez-vous de la francophonie et vous pourriez gagner un magnifique voyage en train au pays et profiter de cette occasion sans pareil pour témoigner de la vitalité de la francophonie d'ici. Afin de participer au tirage d'un (1) prix valable pour deux laissez-passer, il vous suffit de répondre correctement aux cinq (5) questions suivantes. **(N.B. Les réponses aux questions se trouvent dans les articles de cet encart.)**

- VIA **En quelle année le Cercle Molière a-t-il été fondé ?** ____________
- VIA **Combien de chefs d'État et de gouvernement sont attendus à Moncton pour le Sommet de la Francophonie en septembre prochain ?** ____________
- VIA **Combien d'élèves canadiens sont inscrits à des programmes d'immersion française ?** ____________
- VIA **Qui incarne le rôle de Frollo dans la comédie musicale Notre-Dame de Paris ?** ____________
- VIA **Dans quelle province trouve-t-on le plus grand nombre de francophones à l'ouest de l'Ontario ?** ____________

Tous les bulletins de participation comportant cinq (5) bonnes réponses qui seront reçus au plus tard le 15 avril 1999 à 17 h seront admissibles au tirage. Ce concours ne s'adresse qu'aux personnes âgées de 18 ans et plus.

Veuillez faire parvenir votre formulaire de participation dûment rempli au :
*Secrétariat des Rendez-vous de la francophonie, 37 -1010, rue Polytek, Ottawa (Ontario) K1J 9J2*
*Télécopieur : (613) 741-9906*

Nom : ____________ Prénom : ____________

Adresse : ____________ Code postal : ____________

Téléphone : ____________

Un Rendez-vous avec la francophonie offert par Via Rail



## Les Jeux de la francophonie canadienne:
# n'apportez pas que vos espadrilles



Les jeunes francophones du Canada auront enfin l'occasion de participer à des compétitions sportives, artistiques et culturelles à l'échelle nationale lors des 1ers Jeux de la francophonie canadienne qui se tiendront à Memramcook (Nouveau-Brunswick), du 19 au 22 août prochain.

Cet événement de grande envergure propose une formule plutôt originale. Elle comporte bien sûr un volet sportif, dans lequel on retrouve entre autres des compétitions de badminton, de volley-ball et d'athlétisme, mais aussi un volet artistique, composé de compétitions en arts visuels, en musique et en improvisation. Un volet de formation y est également prévu. Celui-ci comprendra, entre autres, des activités en leadership, en technologie et en communication. Finalement, le volet participatif des Jeux encouragera les échanges entre les délégations et les participants aux diverses disciplines.

Les Jeux de la francophonie canadienne, un grand rassemblement qui se tiendra tous les deux ans, s'adressent aux jeunes francophones et francophiles âgés entre 15 et 18 ans. *http://www.franco.ca/fjcf/*

# Le VIII[e] Sommet de la Francophonie à Moncton :



***Le Canada, à titre d'État membre, et le Nouveau-Brunswick, en tant que gouvernement participant, seront les hôtes, en septembre prochain, du VIII[e] Sommet de la Francophonie, à Moncton.***

## L'Acadie et la jeunesse à l'avant-scène

La tenue de ce Sommet de la Francophonie à Moncton permettra au monde entier de découvrir toute la richesse de la culture, de la langue et du patrimoine des Acadiens.

L'événement, l'un des plus prestigieux de l'histoire de l'Acadie, se déroulera sous le thème principal de la jeunesse. Plusieurs tables rondes, dont certaines ont déjà eu lieu dans différentes régions, permettront aux participants de se pencher sur les questions qui intéressent les jeunes d'aujourd'hui. De plus, un forum international de la jeunesse se tiendra simultanément au Nouveau-Brunswick, en France et au Burkina Faso en mai prochain. Enfin, les jeunes francophones, anglophones et autochtones de la province pourront également participer à un concours de création d'oeuvres d'art qui seront offertes en cadeau aux 52 chefs d'État et de gouvernement qui participeront au Sommet.

*http://www.sommet99.org/*

# Caravane Pélagie '99 : pour revivre l'histoire des Acadiens

Les deux Acadies, celle du Nord et celle du Sud, ne feront qu'une cet été lors du deuxième Congrès mondial acadien en Louisiane, grâce en partie à la Caravane Pélagie '99.

L'histoire des Acadiens déportés ou émigrés aux États-Unis sera remémorée tout au long d'un voyage qui durera 13 jours. Le départ de la Caravane Pélagie '99 aura lieu le 18 juillet en face de l'Île Ste-Croix au Nouveau-Brunswick (où Samuel de Champlain a passé son premier hiver en Acadie) et se terminera à Lafayette en Louisiane le 30 juillet, veille de l'ouverture du Congrès. La Caravane Pélagie '99 doit son nom à l'œuvre littéraire d'Antonine Maillet, *Pélagie-la-Charrette*, livre qui a obtenu le Prix Goncourt en 1979.

Les participants à la caravane seront responsables de leurs moyens de transport et de leur hébergement. Cela dit, tous ceux qui désirent se joindre à Pélagie '99 (à l'Île Ste-Croix ou n'importe où en cours de route) sont invités à communiquer avec Jean J. Gaudet au (506) 854-8409 ou encore au (506) 877-7955 afin de coordonner le déplacement, en toute sécutité, des nombreux véhicules attendus.

## Et encore...

*Du 10 au 12 juin: 3ème Forum des gens d'affaires francophones du Canada (Bathurst)*

*Du 10 au 22 août: Symposium d'art actuel (Moncton)*

*Du 12 au 15 août: 49ème Congrès international de l'Association France-Canada (Moncton)*

*Du 29 août au 6 septembre: Village de la Francophonie, Place Champlain (Dieppe)*

*Du 21 au 28 août: 31ème Assises de la presse francophone (Moncton, Caraquet)*

*Du 21 août au 2 septembre: Olympiades universitaires francophones (Moncton)*

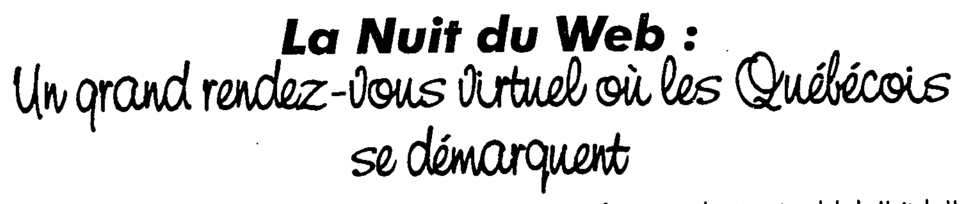




Les Rendez-Vous de la francophonie



## La France donne rendez-vous au Québec ce printemps



Le fleurdelisé sera à l'honneur à Paris ce printemps ! Pour la première fois, la France a invité le Québec à faire partie des *Saisons étrangères*, événement qui a pour but de faire mieux connaître les diverses cultures du monde dans l'Hexagone. Le commissaire général du Printemps du Québec, Robert Lepage, s'est donné comme objectif de démontrer au cours des prochains mois comment sa province a évolué au cours des dernières années, tant aux niveaux technologique et culturel qu'artistique et musical.

C'est dans cette optique que la Belle Province sera, du 18 au 24 mars prochain, l'invitée d'honneur du Salon du livre de Paris, l'un des événements internationaux les plus reconnus du monde littéraire. De plus, plusieurs musées de la capitale française organiseront diverses expositions, dont le Palais de la découverte qui présentera dès le mois d'avril une exposition thématique intitulée *L'attitude Nord*. Cette exposition montrera comment la technologie et le savoir-faire québécois se sont transformés au fil des ans. Enfin, le monde de la chanson ne sera évidemment pas en reste. Dans le cadre de la Fête de la musique du 21 juin, des artistes québécois et français participeront à un grand spectacle au Parc de la Villette de Paris, sous la direction artistique de Luc Plamondon.

*www.mri.gouv.qc.ca*

## La Nuit du Web : Un grand rendez-vous virtuel où les Québécois se démarquent

Des milliers de jeunes du monde francophone participeront encore une fois au jeu de piste virtuel de la Nuit du Web, le 20 mars prochain. L'an dernier, les jeunes Québécois avaient fait belle figure : trois de leurs équipes s'étaient classées parmi les six meilleures à l'échelle internationale.

Au Québec, la Nuit du Web est organisée par le Conseil pédagogique du Québec et par l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ). Les 30 questions du jeu mèneront les jeunes sur les pistes de la francophonie. Ils devront visiter trois sites Web pour trouver les réponses.

Le lauréat du premier prix international de la Nuit du Web gagnera un voyage pour deux personnes à Kourou en Guyane française. De son côté, l'OFQJ offrira deux séjours professionnels en France aux gagnants du Grand Prix québécois.

*www.ofqj.gouv.qc.ca*

## La FrancoFête : l'avenir du français et de la francophonie

Au travail, à l'école, dans les loisirs... partout au Québec où la francophonie se vit, la FrancoFête sera au rendez-vous du 13 au 21 mars. C'est la comédienne bien connue Pascale Bussières qui agira en tant que porte parole de cette troisième édition de l'événement.

Parmi la foule d'activités qui marqueront ces neuf jours, mentionnons le Gala des Mérites du français ainsi que la remise des prix Jacques-Bouchard 1999 pour l'utilisation de la langue de Molière dans la publicité. On prévoit également la tenue d'un marathon d'écriture intercollégial, des jeux et concours linguistiques dans les médias et des dictées à l'intention des aînés à Montréal et à Québec.

Au centre-ville de Montréal, le complexe Desjardins sera le théâtre d'activités quotidiennes soulignant la FrancoFête dans la métropole. Des activités communes ont aussi été organisées avec la France, la Communauté française de Belgique et la Suisse.

*http://www.olf.gouv.qc.ca/neuf/pages/frf98prog.html*



## Les 20 ans du Salon du livre de l'Outaouais

## Lire aux éclats!

Cette année, le Salon du livre de l'Outaouais, le plus grand rendez-vous livresque de l'année dans l'Ouest québécois, fêtera ses 20 ans en compagnie du président d'honneur Jacques Gauthier et des invités Andrée Lacelle, Claude Bolduc, Michel Désautels et Pierre Samson. La fête outaouaise de la littérature se tiendra du 24 au 28 mars prochain, au Palais des congrès de Hull.

Rencontres d'auteurs, jeux littéraires, jeux-questionnaires, tables rondes, spectacles et même un café philosophique seront au programme du Salon du livre. On pourra également y découvrir la bande dessinée française et assister à une soirée de poésie. *www.slo.qc.ca*

## Et encore...

En cette période des Rendez-vous, la Vieille-Capitale sera l'hôte de la Semaine internationale de la francophonie, du 14 au 20 mars. De multiples spectacles, expositions, concours littéraires, échanges et conférences sont prévus.

Qu'ont en commun Martine St-Clair, Claudine Mercier, Anthony Kavanagh et Noir Silence ? Ils ont tous fait leurs débuts sur les planches de CEGEPs en spectacle, un concours collégial organisé pour la première fois il y a 20 ans. (http://www.rocler.qc.ca/cegepsenspectacle/)

## Saint-Hyacinthe : capitale mondiale de la jeunesse francophone



Paris et Montréal n'ont qu'à bien se tenir! Le temps d'une semaine, en février dernier, c'était autour de Saint-Hyacinthe que tournait le monde de la francophonie, alors qu'environ 1 200 jeunes et moins jeunes venus d'une foule de pays se sont rassemblés pour la Grande fête de la jeunesse, de la culture et du français dans le cadre du projet *Vivre le monde de la francophonie.*

Mis en œuvre par la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe et l'école polyvalente Hyacinthe-Delorme, ce projet regroupait une cinquantaine d'écoles du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, jumelées à autant d'écoles des pays de la Francophonie comme la France, la Suisse, le Sénégal, le Vietnam et le Maroc.

Au nombre des dizaines d'activités culturelles et éducatives menées sous ce parapluie, mentionnons la présentation de la pièce de théâtre inédite *Léo à vélo* des auteurs Gilles Vigneault et Marcel Sabourin. Du Québec à l'Acadie en passant par l'Ontario, des dizaines de milliers d'écoliers auront l'occasion de voir l'œuvre de MM. Vigneault et Sabourin, qui sera également jouée à travers toute la francophonie en l'an 2000.

*http://www.cssh.qc.ca/projets/francophonie/*









## Un chez-soi bien mérité pour le théâtre franco-ontarien d'Ottawa

Le milieu théâtral francophone d'Ottawa-Carleton récolte ce printemps les fruits de plusieurs années de travail soutenu alors que quatre compagnies professionnelles s'apprêtent à s'installer en permanence à La Nouvelle Scène, en plein cœur de la capitale du Canada.

Le Centre de théâtre francophone d'Ottawa-Carleton, baptisé La Nouvelle Scène, est né de la collaboration du *Théâtre du Trillium*, du *Théâtre de la Vieille 17*, de la *Compagnie Vox Théâtre* et du *Théâtre la Catapulte*. Ce quatuor de compagnies bénéficiera bientôt d'un centre de production de théâtre et des arts de la scène bien à lui, permettant ainsi des échanges culturels actuellement impossibles. L'entreprise de 2,5 millions de dollars atteindra son apogée au cours de la semaine du 21 avril prochain, alors que les membres de Vox Théâtre seront les premiers à monter sur ses planches pour y présenter *Jacques Brel, toujours vivant*.

La Nouvelle Scène (613-232-4010) a pignon sur rue au 333, avenue King Edward, dans l'édifice qui abritait autrefois l'Atelier du Centre national des Arts.

## Une Franco-Ontarienne veillera au respect des langues officielles

Pour la première fois, une femme se retrouvera aux commandes du Commissariat aux langues officielles à compter du 1er août prochain. Originaire de Casselman (Ontario), Dyane Adam sera également la première personne issue d'une communauté francophone hors-Québec à occuper le poste de commissaire.

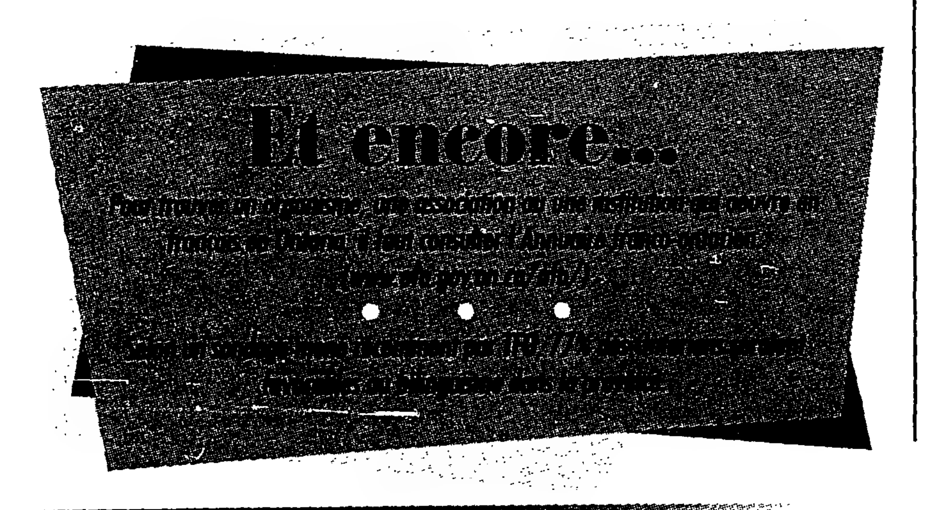
En commentant la nomination de Mme Adam, le gouvernement a tenu à souligner le rôle de premier plan joué par cette dernière dans le domaine des langues officielles, citant en exemple la création de plusieurs organismes provinciaux et régionaux, ainsi que ses nombreux projets au bénéfice des francophones et des femmes. Actuellement directrice du Collège universitaire Glendon à Toronto, Mme Adam détient un doctorat en psychologie clinique de l'Université d'Ottawa.

• • • • • • • • • • • • • • • • • • • • • • • • •

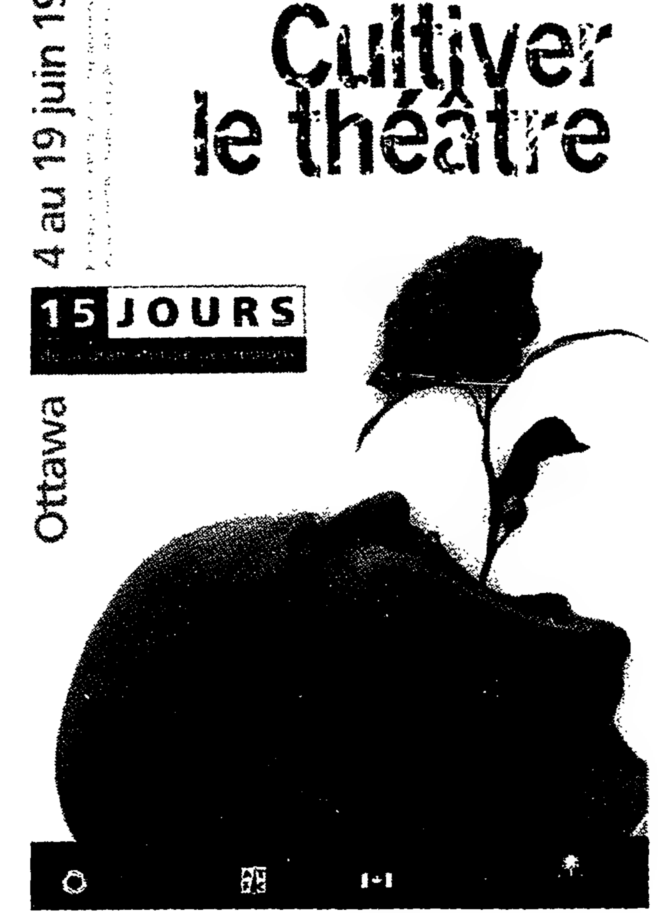
## Un 3e gouvernement provincial à l'Agence de la Francophonie ?

Pour la première fois depuis 1987 (à Québec), l'Ontario sera de la partie lorsque les chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie se donneront rendez-vous à Moncton (Nouveau-Brunswick), en septembre prochain. La plus peuplée des provinces canadiennes, qui assistera au huitième Sommet de la Francophonie à titre d'observateur, envisage très sérieusement la possibilité de demander le statut de gouvernement participant en vue du prochain événement du genre, prévu pour 2001.

Les Canadiens sont actuellement représentés au sein de la Francophonie internationale par le gouvernement canadien (État membre), le Québec et le Nouveau-Brunswick (ces deux provinces jouissant d'un statut de gouvernement participant).




## Cultiver le théâtre francophone dans toute sa diversité




C'est à la Journée mondiale du théâtre et aux festivités prévues pour le 27 mars que reviendra l'honneur de clore les Rendez-vous de la francophonie dans bien des régions. Cela dit, une fois la fête terminée, les yeux du milieu théâtral se tourneront vers un rendez-vous tout aussi incontournable, soit les *15 jours de la dramaturgie des régions* qui se tiendront du 4 au 19 juin 1999, à Ottawa.

L'événement biennal regroupera cette année des troupes de l'Acadie, du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest canadien. On y présentera environ neuf spectacles pour adultes et quatre autres s'adressant aux jeunes. Des lectures-spectacles ainsi que des soirées de poésie, d'humour, de contes et de musique sont également au programme.

Les *15 jours de la dramaturgie des régions* sont présentés conjointement par le Théâtre français du Centre national des Arts et par l'Association des théâtres francophones du Canada.

***http://www.nac-cna.ca/ottawa_fre/onstage/index.html***    ***http://www.francoculture/atfc/info.html***

## En formation ! En santé ! En français !

Dès septembre prochain, les futurs professionnels de la santé qui desserviront les communautés francophones minoritaires du pays auront leur propre centre de formation et ce, en plein cœur de la capitale fédérale. La nouvelle institution, baptisée Centre national de formation en santé en français, verra le jour grâce à une subvention fédérale de 10 millions de dollars échelonnée sur cinq ans. La mise sur pied du centre a été confiée à l'Université d'Ottawa.

Le nouveau centre permettra la formation clinique en médecine et dans les autres domaines de la santé afin de mieux desservir le million de francophones en situation de minorité au Canada. À l'heure actuelle, l'Université d'Ottawa fait déjà équipe avec l'Hôpital Montfort d'Ottawa et avec d'autres institutions bilingues de santé de la région de la capitale, de l'Est ontarien et du nord de l'Ontario. D'autres partenaires provenant des autres provinces pourraient aussi s'ajouter à la liste des centres de formation clinique.

***http://www.uottawa.ca/academic/med/***



# Perspectives




## Les Rendez-Vous : fer de lance d'une grande année pour la francophonie

***RV : Les Rendez-vous de la francophonie sont-ils importants pour votre Ministère ?***


*La ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps*

***Sheila Copps :*** Il est important de créer des moments où nous pouvons permettre à l'ensemble de la population canadienne de célébrer, de se rapprocher, de mettre en valeur la chance qu'a le Canada d'avoir une communauté francophone dynamique et de la faire découvrir à l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens. 1999 sera l'Année de la Francophonie canadienne et les Rendez-vous de la francophonie servent de fer de lance à cette Année. Ils sont l'introduction, le prélude à une année riche en événements pour tous les francophones et francophiles à travers le Canada.

***RV : Madame la ministre, vous semblez avoir pris un engagement véritable et même personnel dans la promotion du français ?***

***Sheila Copps :*** La francophonie occupe une place très importante dans mon coeur. J'aime cette langue, j'aime cette culture. Vous savez... mon ancêtre était membre du gouvernement de Louisbourg. J'ai moi-même étudié pendant un an en France à Rouen. J'aime communiquer dans cette langue riche et colorée qu'est le français.

***RV : Cet engagement est aussi politique ?***

***Sheila Copps :*** Oui, la promotion de cette langue me tient à coeur ! Je veux qu'elle se développe sur l'ensemble du territoire canadien. Sans la francophonie, le Canada ne serait pas le Canada. En tant que ministre du Patrimoine canadien, je ne peux m'empêcher de constater - chaque jour - l'importante contribution des Canadiens français au développement de notre pays mais aussi à quel point le mariage des deux cultures contribue à notre rayonnement et ouvre un grand nombre de portes sur la scène internationale et ce, autant au niveau de la culture qu'au niveau des affaires. Grâce à sa francophonie, le Canada fait partie d'un regroupement de 49 pays et gouvernements membres de la Francophonie où il y joue un rôle de meneur. D'ailleurs, le Canada sera l'hôte des chefs d'État au Sommet de Moncton cet été.

***RV : Quel est l'avenir de la langue française dans notre pays ?***

***Sheila Copps :*** Les francophones de ce pays sont fiers de leur culture, de leur patrimoine. Ils aiment leur langue. Vous savez, le Canada est un des promoteurs les plus engagés sur la scène internationale. Les gens d'ici font honneur aux Canadiens partout à travers le monde. Nous sommes des pionniers dans des secteurs comme les communications et le développement des inforoutes francophones... des secteurs d'avenir. Aussi, le Québec joue un rôle capital; il est pour ainsi dire le porte-étendard de la francophonie canadienne. On le voit bien maintenant en Europe, avec le Printemps du Québec à Paris. Il y a de quoi être fier ! Par contre, c'est vrai que dans certaines régions la situation est délicate et c'est pourquoi nous avons mis sur pied un grand nombre de programmes pour soutenir les communautés lorsqu'elles se retrouvent en situation minoritaire. Nous avons même accru les budgets réservés à la promotion des langues officielles.

Dans le dernier budget, nous accordions 70 millions de dollars de plus par année pour les trois prochaines années ! En même temps que nous subissons des pressions identiques à celles du monde entier face à l'universalisation de la langue anglaise comme langue de communication mondiale, nous découvrons aussi tous les avantages de parler les deux langues officielles. Les classes d'immersion sont débordées : il y a un engouement véritable pour la langue française au Canada.

Toutes ces données nous permettent d'être très optimistes. D'autant plus que la protection de la culture propre à chacun des pays semble être devenue une priorité partout dans le monde. Rappelez-vous l'été dernier : j'ai demandé à plusieurs ministres de la Culture de nombreux pays de participer à une rencontre où nous pourrions échanger sur ce sujet. Vingt-deux étaient présents à cette première Conférence internationale des ministres de la Culture. J'ai vraiment senti que nos initiatives s'inscrivaient dans une démarche mondiale.




## La francophonie vue par...


*Myriam Bédard, Championne olympique*

**Myriam Bédard,** ***championne olympique***
« La francophonie au Canada est très diversifiée. On parle le français au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et partout ailleurs au pays. Lorsqu'on se met à voyager, on s'aperçoit qu'il y a d'autres genres de francophones : nous parlons tous français mais pas nécessairement de la même façon. »

**Michel Lalonde,** ***auteur-compositeur-interprète (membre du groupe franco-ontarien Garolou) et réalisateur***
« Pour moi, la francophonie canadienne, c'est d'abord et avant tout une famille. C'est une communauté vibrante dont l'existence même témoigne d'une fierté et d'un sens d'appartenance qui a toujours su résister aux pressions énormes auxquelles elle doit faire face dans le contexte nord-américain. C'est aussi un lien avec notre histoire et un riche patrimoine qu'il me semble impératif de conserver et de léguer aux générations qui nous suivront. »

**Daniel Lamarre,** ***président, TVA***
« La francophonie est un élément des plus importants au pays. Le français nous permet d'avoir une personnalité différente des autres Nord-Américains. La francophonie est aussi un lien privilégié entre de nombreuses communautés au Canada. Je ne peux m'empêcher de lier francophonie et culture. Enfin, la francophonie est aussi une force sociale et économique importante chez nous. »


***Daniel Lamarre, président, TVA***

**Judi Richards,** ***chanteuse***
Pour moi, la francophonie au Canada est une richesse indéniable. C'est un peuple fier de sa langue, de ses valeurs et de ses traditions et qui encourage ses créateurs. Pour moi, la francophonie, c'est *Mon pays, ce n'est pas un pays, c'est l'hiver*. La francophonie, c'est *Le phoque en Alaska*. La francophonie, c'est aussi *Dolorès* et *Les Unions qu'ossa donne...* La francophonie, c'est *Moi, mes souliers...* »

*Tom Tibbets, journaliste sportif*

**Tom Tibbets,** ***journaliste sportif, The Globe and Mail***
« J'ai été élevé à Trois-Rivières et à Montréal. Depuis 15 ans, je vis à Toronto. Pour moi, la francophonie au Canada, c'est pouvoir regarder le hockey et les nouvelles du sport en français à Toronto ! Je suis heureux de pouvoir maintenir ce lien avec le français sur une base quotidienne. De temps à autre, j'aime bien aller voir une pièce de théâtre en français, à Toronto. En 15 ans, je n'ai pas perdu mon français, notamment en raison de mes rendez-vous quotidiens avec les médias francophones torontois. Pour moi, la francophonie au Canada, c'est cela. »

**Gaétan Boucher,** ***champion olympique***
« En tant qu'ancien athlète olympique, j'ai eu à vivre de près la réalité francophone au Canada. Moi, je dirais que la francophonie, c'est une façon de montrer l'unité qui existe à travers le pays. Si l'on met toute la francophonie bout à bout, on couvre ce grand pays qu'est le Canada. Oui, la francophonie, c'est vraiment un symbole d'unité au Canada. »



**Natalie Choquette,** ***chanteuse classique***
« Ce que représente pour moi la francophonie à travers le Canada ? Un souffle romantique qui balaie l'immensité d'un pays en chantant l'amour, l'amour... toujours l'amour. »

**André Bérard,** ***président, Banque Nationale du Canada***
« Je crois qu'un rendez-vous comme celui de la francophonie est nécessaire. Chacune des régions francophones vit des situations différentes. Pouvoir se rencontrer et échanger est, somme toute, une excellente chose. Le côté visibilité est aussi très important. Les Rendez-vous de la francophonie sont donc une belle occasion de se faire connaître. »


***Natalie Choquette Chanteuse classique***



# Les Rendez-vous...

Tous les groupes ayant profité du recensement des Rendez-vous de la francophonie pour inscrire leurs activités à ce calendrier pourraient gagner la toute dernière version de la solution bureautique la plus vendue au monde, Microsoft Office 97, offert par notre partenaire Microsoft.

**Microsoft**

## PACIFIQUE ET NORD ET PRAIRIES

### *Assemblées annuelles*

Consortium jeunesse de l'Ouest, Edmonton (AB)
Réunion d'inauguration – Vancouver (C.-B.)
Du 19 au 21 mars 1999 / (780) 469-1344

Société de développement communautaire Montcalm
Assemblée générale annuelle (AGA) – Saint-Jean-Baptiste (MB)
Le 19 mars 1999 à 19h30 / (204) 758-3512

ACFA de Plamondon – Région de Plamondon - Lac La Biche
Semaine de la francophonie du 16 au 26 mars 1999
dans la région de Plamondon - Lac La Biche
L'assemblée générale annuelle de SPEF –
Centre culturel Philip-Ménard, Plamondon (AB)
Le 26 mars 1999 à 20h / (780) 798-3891

### *Activités communautaires*

Association franco-culturelle de Yellowknife
Cabane à sucre du Caribou Carnaval – Yellowknife (T.N.-O.)
Les 26, 27 et 28 mars 1999 de 11h à 18h / (867) 873-3292

Association canadienne-française de l'Alberta
(Régionale de Medicine Hat)
Atelier sur l'art de la decoration d'œufs de Pâques ukrainiens – offert pour les niveaux scolaires et pour la communauté, Medicine Hat (AB)
Le 18 mars 1999 de 13h à 15h et de 19h à 22h / (403) 528-4419

Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA)
Soirée multiculturelle (Défilé de mode de divers pays francophones)
AMFA Edmonton (AB)
Le 27 mars 1999 / (780) 452-2147

Association communautaire fransakoise de Gravelbourg
Diner causerie – Centre culturel Maillard (SK)
Du 22 au 25 mars 1999 de 12h à 13h / (306) 648-3103

Fédération des francophones de Saskatoon
Levée officielle du drapeau à la ville de Saskatoon,
suivi d'un brunch – Hôtel de ville (Le Relais) (SK)
Le 15 mars 1999 / (306) 653-7440

Association canadienne-française de Regina
Levée du drapeau fransaskois – Hôtel de ville de Regina (SK)
Le 15 mars 1999 à 9h30 / (306) 566-6020

Association franco-culturelle de la Saskatchewan
Atelier et dîner exceptionnels – Carrefour des plaines – Regina (SK)
Le 16 mars 1999 de 11h à 14h30 / (306) 924-8540

Association canadienne-française de l'Alberta
Ouverture officielle de la Semaine de la francophonie en présence de dignitaires lors du lever du drapeau franco-albertain – Piste d'atterrissage de Saint-Paul (AB)
Le 16 mars 1999 à 13h / (780) 645-4800

Association canadienne-française de l'Alberta
*Dîner à la poutine pour célébrer la semaine de la francophonie* –
Centre français, Calgary (AB)
Le 17 mars 1999 / (780) 220-6706

Association canadienne-française de l'Alberta
Thé de la francophonie – Faculté St-Jean de l'Université de l'Alberta, Edmonton (AB)
Le 17 mars 1999 / (780) 465-8620

Fédération des francophones de Saskatoon
Prix de l'esprit sportif francophone décerné par la ligue francophone de ballon-balai de Saskatoon – Le Relais, Saskatoon (SK)
Le 17 mars 1999 / (306) 653-7440

Fédération des francophones de Saskatoon
Danse avec la Ribambelle (*Troupe de danse folklorique*) -
Le Relais, Saskatoon (SK)
Le 18 mars 1999 à 19h / (306) 653-7440

Association canadienne-française de l'Alberta
Rencontre du Club Inter – Cité des Rocheuses, Calgary (AB)
Le 18 mars 1999 de 12h à 13h30 / (780) 220-5827

Association canadienne-française de l'Alberta
Bingo du Club de l'amitié – sous-sol de l'église
Sainte-Famille, Calgary (AB)
Le 19 mars 1999 / (780) 244-2200

Association communautaire fransaskoise de la Trinité
7 à 10 – Centre communautaire de St-Denis (SK)
Le 19 mars 1999 / (306) 258-4624

Association canadienne-française de Regina
5 à 7 spécial de la francophonie – Carrefour des Plaines, Regina (SK)
Le 19 mars 1999 à 17h / (306) 566-6020

Fédération des francophones de Saskatoon
Alliance française – Présentation et concours de vins maison et dégustation des vins de châteaux – Le Relais, Saskatoon (SK)
Le 19 mars 1999 à 20h / (306) 653-7440

Association canadienne-française de l'Alberta
Souper «Meurtre et mystère» - Présenté par le Cercle Dramatique – Salle Laurent-Garneau du Centre culturel, région de St-Paul (AB)
Le 20 mars 1999 à 17h30 / (780) 645-4800

Fédération des francophones de Saskatoon
Cabane à sucre – Le Relais, Saskatoon (SK)
Le 20 mars 1999 / (306) 653-7440

Association canadienne-française de l'Alberta
Cabane à sucre organisée par le Cercle local francophone, Red Deer (AB)
Le 20 mars 1999 de 13h à 16h / (780) 343-0060

Club Richelieu Edmonton et L'Uni-Théâtre
Souper-Théâtre – Cité francophone, Edmonton (AB)
Le 20 mars 1999 à 18h / (780) 436-5286

Association canadienne-française de l'Alberta
Déjeuner communautaire – sous-sol de l'église
Sainte-Famille, Calgary (AB)
Le 21 mars 1999 / (780) 254-6665

Association canadienne-française de l'Alberta
Cabane à sucre «30e Anniversaire» - Centre d'Unité de Mallaig, région de St-Paul (AB)
Le 21 mars 1999 à 11h30 / (780) 466-1680

Association canadienne-française de Regina
Brunch – Paroisse St-Jean-Baptiste, Regina (SK)
Le 21 mars 1999 à 11h30 / (306) 566-6020

Association fransaskoise de Zénon Park
Tire d'érable sur neige – École Notre-Dame-des-Vertus, Zénon Park (SK)
Le 23 mars 1999 à 13h / (306) 767-2203

Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA)
Match d'improvisation des régionales de l'ACFA (Saint-Paul contre Bonnyville) – Centre culturel de Bonnyville (AB)
Le 26 mars 1999 à 19h30 / St-Paul (780) 645-4800 ou Bonnyville (780) 826-5275

Association canadienne-française de l'Alberta
Soirée printanière du Club de l'amitié, Calgary (AB)
Le 26 mars 1999 / (780) 244-2200

### *Activités culturelles*

Alliance française de Vancouver
Concert Paris Combo – Wise Hall, Vancouver (C.-B.)
Le 16 mars 1999 à 20h / (604) 327-0201

*Centre culturel franco-manitobain*
En éclosion: Série de quatre spectacles le dernier samedi des mois d'octobre, de novembre, de janvier et de mars (En collaboration avec les 100 nons et la Société Radio-Canada/CKSB Manitoba) – Foyer du Centre culturel, St-Boniface (MB) / (204) 233-8972

Centre culturel franco-manitobain
Le Foyer présente divers artistes francophones (chansonniers à rockers) en spectacle tous les jeudis et vendredis soir - Foyer du Centre culturel, St-Boniface (MB) / (204) 233-8972

Centre culturel franco-manitobain
Le mardi jazz : spectacles de musiciens de jazz de Winnipeg tous les mardis soir de l'année - Foyer du Centre culturel, St-Boniface (MB) / (204) 233-8972

Collège Louis-Riel
Variétés francophones – Gymnase et cafétéria B, St-Boniface (MB)
A midi tous les jours / (204) 237-8927

ACFA de Plamondon – Lac La Biche
Semaine de la francophonie du 16 au 26 mars 1999 – Région de Plamondon - Lac La Biche
Le Salon du livre – Centre culturel Philip-Ménard, Plamondon (AB)
Le 18 mars de 12h à 21h et le 19 mars de 9h à 12 h / (780) 798-389

*L'Uni-théâtre*
Pièce de théâtre *Les Voisins* – La Cité francophone, Edmonton (AB)
Du 18 au 21 mars 1999 à 20h / (780) 469-8400

Association canadienne-française de l'Alberta
*Strauss et Pesant (et Rosa)*, pièce de Michel Garneau – Théâtre de la Cité des Rocheuses, Calgary (AB)
Du 25 au 27 mars 1999 / (780) 248-3403

Fédération des francophones de Saskatoon
Soirée cinématographique – Le Relais, Saskatoon (SK)
Le 16 mars 1999 / (306) 653-7440

Centre de Ressources familiales de Calgary
Présentation du film *Plaxmol* – Centre de Ressources Familiales de Calgary (AB)
Le 17 mars 1999 de 16h à 17h30 / (403) 217-2181

Alliance française
*La fille à la main coupée* (conte folklorique de France, du Canada français et d'ailleurs)
Conférence et projection de diapositives de Mme Carol Harvey, professeur de lettres françaises à l'Université de Winnipeg – Alliance française du Manitoba, Winnipeg (MB)
*Le 18 mars* 1999 à 19h30 / (204) 477-1515

Centre de Ressources Familiales de Calgary
Théâtre de marionnettes – Centre de Ressources Familiales de Calgary (AB) Le 19 mars à 13h / (403) 217-2181

Fédération des francophones de Saskatoon
Bistro Jazz – Le Relais, Saskatoon (SK) / (306) 653-7440

Centre de développement musical (CDM)
Spectacle de la francophonie – Bonne-Doon Community (AB)
Le 20 mars 1999 à 20h / (780) 465-8605

# Les Rendez-Vous...

Les 100 Nons inc.
*En éclosion* – Centre culturel franco-manitobain, St-Boniface (MB)
Le 20 mars 1999 à 20h30 / (204) 237-8947

ACFA de Plamondon – Lac La Biche
Semaine de la francophonie du 16 au 26 mars 1999 –
Région de Plamondon - Lac La Biche
Ouverture officielle du Studio de musique des Micros-Fun – Centre culturel
Philip-Ménard, Plamondon (AB)
Le 26 mars 1999 à 21h / (780) 798-3891

Centre culturel Cœur-Franc
Soirée de variétés – «La Salle» à St-Louis (SK)
Le 26 mars 1999 à 19h30 / (306) 422-5555

Comité culturel de Lourdes inc.
Présentation de la pièce *Chat en poche* - Institut Collégial Notre-Dame,
Notre-Dame-de-Lourdes (MB)
Le 26 mars 1999 à 20h / (204) 248-2390

### Activités éducatives

Alliance française
Cours intensif de français (vocabulaire, grammaire, conversation)
Alliance française du Manitoba, Winnipeg (MB)
Du 15 au 19 mars 1999 / (204) 477-1515

Association canadienne-française de l'Alberta
*Semaine de la francophonie* – Faculté St-Jean de
l'Université de l'Alberta, Edmonton (AB)
*Du 15 au 20 mars 1999* / (780) 465-8620

*Société des Jeux francophones de l'Alberta*
Formation d'arbitres de volley-ball – Edmonton (AB)
Les 20 et 21 *mars* 1999 / (780) 469-1367

*Coopérative du Comité Culturel de Ste-Anne*
Concours de dessin – École Pointe-des-Chênes – Sainte-Anne-des-Chênes (MB)
*Du 22 au 26 mars* 1999 de 9h à 15h30 / (204) 422-8650

*École Notre-Dame-des-Vertus*
Foire scientifique locale– Zénon Park (SK)
*Le 15 mars* 1999 / (306) 767-2209

*École Valois*
Exposcience à l'école Prince Albert (SK)
*Le 16 mars* 1999 / (306) 763-8230

*Service fransaskois d'éducation des adultes* (SFEA)
La grande dictée – Gravelbourg (SK)
*(Emise par la SRC-Regina)*
Le 16 mars 1999 de 19h à 20h / (306) 648-3103

Fédération des aînés fransaskois
*Lancement d'un concours de poèmes sur l'importance des grands parents*
Saskatoon (SK) – (le concours se tiendra dans les écoles
francophones *de la Saskatchewan*)
Le 17 mars 1999 / (306) 653-7442

L'École canadienne-française
Projet sur le racisme – École canadienne-française – Saskatoon (SK)
Le 17 mars 1999 à 9h / (306) 653-8498

Association canadienne-française de l'Alberta
*Match d'improvisation (École du Sommet contre St-Paul)* –
présenté par le Cercle Dramatique
Le 19 mars 1999 à 19h30 - Salle *Laurent* Garneau du Centre
culturel, région de St-Paul (AB) / (780) 466-1680

Centre communautaire scolaire Boréal
Invitation des parents dans les classes de 1re et 2e *année pour la présentation*
d'un nouveau programme de lecture – École Boréal, Fort McMurray (AB)
Le 19 mars 1999 / (403) 791-0200

Centre communautaire scolaire *Boréal*
Pièce de théâtre – École Boréal, Fort McMurray (AB)
Le 19 mars 1999 à 10h / (403) 791-0200
École Notre-Dame-des-Vertus
Foire scientifique provinciale, Zénon Park (SK)
Le 19 mars 1999 / (306) 767-2209

Association multiculturelle francophone de l'Alberta
Atelier pour l'ACFAS (Problématique du multiculturalisme francophone)
Faculté St-Jean, Université de l'Alberta, Edmonton (AB)
Le 20 mars 1999 / (780) 452-2147

Centre local francophone
Grande finale provinciale de la dictée en français «PGL», Red Deer (AB)
*Le 20 mars 1999*
Du 15 au 26 mars 1999 – Programmation d'activités scolaires
*Renseignements* : (403) 343-0060

ACFA de Plamondon – Lac La Biche
Semaine de la francophonie du 16 au 26 mars 1999 –
*Région de Plamondon - Lac La Biche*
Présentation du guide *Tu peux compter sur moi,*
École Beauséjour, Plamondon (AB)
Le 22 mars 1999 à 18h30 / (780) 798-3891

*Association canadienne-française de l'Alberta*
Concert du printemps – gymnase de l'école du Sommet, région de St-Paul (AB)
*Le 23 mars 1999 à 19h30* / (780) 645-1949

*Association canadienne-française de l'Alberta*
Soirée théâtre – Gymnase de l'école de Mallaig, région de St-Paul (AB)
*Le 23 mars 1999 à 19h* / (780) 635-3858

*Centre communautaire scolaire Boréal*
Jeunes talents Boréal – École Boréal, Fort McMurray (AB)
*Le 24 mars 1999* / (403) 791-0200

*Association canadienne-française de l'Alberta*
Spectacle annuel des Blés d'Or – Gymnase de l'école du
*Sommet, région de St-Paul (AB)*
Le 27 mars 1999 à 19h30 / (780) 645-4410

## ONTARIO

### Activités communautaires

CHOD FM 92.1 – Cornwall (ON)
Concours *Journée internationale de la France*
Du 15 au 19 mars 1999 / (613) 936-2463

L'âge d'or de la Nativité
*Jeux de cartes et souper – Cornwall (ON)*
Tous les jeudi soirs de 19h à 21h / (613) 932-1206

Club 60 Orléans
*Rencontres hebdomadaires* – Salle paroissiale de l'Église St-Joseph, Orléans (ON)
Tous les mercredis de 12h30 à 16h / (613) 830-5693

Le club de l'âge d'or de Markstay
Jeux de cartes – *Club de l'âge d'or de Markstay* (ON)
Tous les lundis à 10h / (705) 853-4530

Club de l'âge d'or de la Vallée
Atelier de plein-air – Ferme *Le Festival*, Hanmer (ON)
Le 12 ou 19 mars 1999 / (705) 969-8649

Fondation franco-ontarienne
*Envoi du Bulletin / Printemps 1999 – Province de l'Ontario*
Le 19 mars 1999 / (613) 565-4720

Richelieu International – Région Horace-Viau
Cabane à sucre – *Sucrerie de Casselman* (ON)
Le 21 mars 1999 à 15h / (613) 747-7007

Centre de santé communautaire de Sudbury (CSCS)
Franco-Funnie – Centre de santé communautaire de Sudbury (ON)
Le 24 mars 1999 – De 10h à 14h / (705) 670-2274

*Club Richelieu de Noëlville*
Déjeuner Rendez-vous de la francophonie – Club des seniors de Noëlville (ON)
Le 26 mars 1999 à 7h / (705) 898-2919

Centre communautaire régional de London
Tournoi de curling – Club de curling *St-Thomas (ON)*
Le 27 mars 1999 de 10h à 20h / (519) 453-7890

### Activités culturelles

*Mouvement des femmes chrétiennes*
Parties de cartes – Foyer Cedargrove, Chapleau (ON)
Deuxième lundi de chaque mois / (705) 864-0364

Université Laurentienne
La semaine de la francophonie 1999 – Exposition de livres en français –
Librairie de l'Université Laurentienne, Sudbury (ON)
Du 16 au 18 mars de 10h à 16h30 / (705) 675-1151 poste 2602

Le Centre culturel «Les trois p'tits points…» d'Alexandria (ON)
Camp de mars – Quyon (QC)
Les 16, 17 et 18 mars 1999 (pour enfants de 8 à 12 ans) / (613) 525-3393

*Université d'Ottawa*
Pièce de théâtre *La nuit juste avant les forêts*, de Bernard-Marie Koltès.
Présentée par la troupe la Comédie des Deux Rives de l'Université d'Ottawa –
Salle académique, Ottawa (ON)
Du 16 au 20 mars 1999 à 20h30 / (613) 562-5761

Service culturel – Ambassade de France
Fête de l'Internet au Canada, Ottawa (ON)
Du 19 au 21 mars 1999 / (613) 593-7403

Regroupement des groupes francophones d'alphabétisation populaire de l'Ontario
En collaboration avec Le Cercle de l'Amitié et le Collège du Savoir
*Lire avec plaisir* – Le Cercle de l'Amitié, Mississauga (ON)
Le 17 mars 1999 à 19h / (905) 454-7702

Club d'amitié de Larder Lake inc.
Repas à la Fortune du pot – Club 86, Larder Lake (ON)
Le 19 mars 1999 à 17h / (705) 643-2260

Centre d'alphabétisation «Le coin des mots»
Journée de la francophonie – Sault-Sainte-Marie (ON)
Le 19 mars de 13h30 à 21h / (705) 946-1565

Contact interculturel francophone de Sudbury
Dîner de la francophonie internationale – Carrefour francophone, Sudbury (ON)
Le 19 mars 1999 à 11h30 / (905) 670-8105

Résidence Saint-Louis
Spectacle musical – à la résidence, Orléans (ON)
Le 19 mars 1999 à 14h / (613) 824-1720

Le Théâtre du Nouvel-Ontario
Les Contes Sudburois – Théâtre du Nouvel-Ontario – Sudbury (ON)
Le 20 mars 1999 à 20h / (705) 525-5606

Association des auteures et auteurs de l'Ontario
Soirée littéraire – Collège Universitaire Glendon – Toronto (ON)
Le 20 mars 1999 de 17h à 19h / (613) 744-0902

Alliance Française d'Ottawa, Ottawa (ON)
Musique : Paris Combo – Salle Jean Despréz à la Maison du citoyen à Hull
Le 20 mars 1999 à 20h / (613) 234-9470

Club Maria Chapdelaine
Partie de cartes et souper – Foyer de l'âge d'or, Chapleau (ON)
Le 20 mars 1999 de 14h à 16h / (705) 864-0816

Centre culturel d'Orléans
Talent 99 – Centre culturel d'Orléans (ON)
Le 20 mars 1999 à 20h / (613) 830-6436

École secondaire catholique Jeanne-Lajoie
Pièce de théâtre présentée par le Théâtre de la Catapulte, Pembroke (ON)
Le 23 mars 1999 / (613) 735-3948

Théâtre La Catapulte
Mise en lecture des lauréates du concours d'écriture – La Cour des arts, Ottawa (ON)
Le 24 mars 1999 à 20h / (613) 233-0851
Le Centre culturel «Le Chenail» inc.
Spectacle d'artistes franco-ontariens Yves Doyon et Pandora Topp-Hawkesbury (ON)
Le 25 mars 1999 à 20h / (613) 632-9555

École secondaire catholique Jeanne-Lajoie, Pembroke (ON)
Visite au Salon du livre de l'Outaouais - Hull (QC)
Le 26 mars 1999 / (613) 735-3948

Le Centre culturel «Les trois p'tits points…»
Spectacle *La band à tout casser* - École secondaire Le Relais d'Alexandria (ON)
Le 26 mars 1999 / (613) 525-3393

Conseil des organismes francophones de la région de Durham
Spectacle d'Annie Berthiaume – L'Amicale, Durham (ON)
Le 27 mars 1999 à 20h30 / (905) 434-7676

### Activités diverses

Fédération de la jeunesse canadienne-française
Consultation jeunesse en vue du Sommet de la Francophonie de Moncton
Vancouver (C.-B.), St-Boniface (MB), Ottawa (ON), Summerside (Î.-P.-É.),
Pointe-de-l'Église (N.-É.) et Sherbrooke (QC)
Pendant le mois de mars 1999 / (613) 562-4624

Caisse populaire de Timmins Limitée
Beignes et café – à la caisse populaire, Timmins (ON)
De 9h à 13h à tous les jours / (705) 268-9724

Résidence Saint-Louis, Orléans (ON)
Sortie à la cabane à sucre Le Palais Gommé à Buckingham (QC)
Le 16 mars 1999 / (613) 824-1720

### Activités éducatives

Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO)
60e assemblée annuelle de l'AEFO – Hôtel Westin, Ottawa (ON)
Les 14, 15 et 16 mars 1999 / (613) 244-2336

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques
*Journée rabais sur livres et CD-ROM en français, Vanier (ON)*
Du 15 au 20 mars 1999 / (613) 747-0866

Guides franco-canadiennes – District d'Ottawa
Atelier de secourisme général pour les animatrices, Vanier (ON)
Les 20 et 21 mars 1999 de 9h à 17h / (613) 749-6656

Programme de formation à l'emploi
Affiche sur la francophonie – Programme de formation à l'emploi, Ottawa (ON)
Semaine du 22 au 26 mars 1999 - Durant les cours de droit / (613) 731-1389

Club de l'âge d'or de la Vallée
Atelier de l'estime de soi – Hanmer (ON)
Le 15 mars 199 / (705) 969-8649

Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF)
Rendez-vous du CRCCF : *Et si la révolution tranquille n'avait pas eu lieu…* -
*Pavillon Lamoureux* de l'Université d'Ottawa (ON)
Le 15 mars 1999 de 12h à 13h30 / (613) 562-5800 poste 4013

Région d'Ottawa-Carleton, Information et Affaires publiques
*Dictée de la région* – Centre Ottawa-Carleton, Ottawa (ON)
Le 18 mars 1999 de 11h à 13h / (613) 724-4122 poste 3483

Université Laurentienne
La semaine de la francophonie – Journée du savoir (ACFAS) – École des
sciences de l'éducation – Sudbury (ON)
Le 19 mars 1999 de 9h à 16h / (705) 675-1151 poste 4253

École secondaire L'Héritage
Lancement de contes pour enfants produits par les élèves de l'école –
*Bibliothèque municipale de Cornwall* (ON)
Le 23 mars 1999 / (613) 933-3318

*École secondaire L'Héritage*
Concours d'art oratoire à l'école Cornwall (ON)
*Le 24 mars 1999* / (613) 933-3318

### Soirées bénéfices

Centre Culturel Louis-Hémon
*Danse des jeunes – Moose Hall* – Chapleau (ON)
Le 20 mars 1999 à 20h / (705) 864-1126

Richelieu International – Région Horace-Viau
*Dîner de la Francophonie* – Hôtel de ville de Vanier (ON)
Le 20 mars 1999 à 18h30 / (613) 747-7007

Club de l'amitié de Verner
*Dîner de cabane à sucre* – Salle paroissiale, Verner (ON)
Le 21 mars 1999 de 11h à 13h / (705) 594-2228

## QUÉBEC

### Activités culturelles

Club Richelieu féminin de Drummondville
Activités diverses – Drummondville (QC) / (819) 477-0769

Amants de la scène
Théâtre Bouches Décousues présente *Le Bain* – Auditorium du CÉGEP Beauce-
Appalaches, St-Georges-de-Beauce (QC)
Du 15 au 17 mars 1999 / (418) 227-3875

Société de la Place des Arts de Montréal
*Bluff* – Théâtre Jean-Duceppe, *Montréal (QC)*
Du 16 au 19 mars 1999 à 20h / (514) 285-4348

Théâtre du Nouveau Monde (TNM)
*Le barbier de Séville* – au TNM, Montréal (QC)
*Du 16 au 19 mars 1999 à 20h* / (514) 878-7886

*Théâtre Périscope*
Le Théâtre Niveau Parking présente *L'été des martiens* –
Théâtre Périscope, Québec (QC)
*Du 16 au 20 mars 1999 à 20h* / (418) 648-9989

Salle Albert-Rousseau
Spectacle d'Isabelle Boulay – Salle Albert-Rousseau, Québec (QC)
*Les 17 et 18 mars 1999 à 20h* / (418) 659-6710

*Stade olympique de Montréal*
Salon national du grand air, Montréal (QC)
Du 17 au 21 mars 1999 / (514) 252-8687

*Centre culturel de Joliette*
Michel Faubert : *Le Passeur* – Salle Rolland-Brunelle, Joliette (QC)
Du 17 au 24 mars 1999 à 20h / (450) 759-6202

Studio de l'Agora de Danse
*Projet Hamel – Interprètes 11, Montréal (QC)*
Du 17 au 27 mars 1999 / (514) 525-1500

Université du Québec à Hull (UQAH)
Ciné-campus présente *Une action au civil* (A Civil Action) –
*Auditorium de l'UQAH, Hull (QC)*
Les 19 et 20 mars 1999 à 20h, Le 21 mars 1999 à 19h / (819) 773-1888

Université Laval
*Des restes humains non identifiés* – Salle multimédia du pavillon Alphonse-
Desjardins, Québec (QC)
*Du 19 au 21 mars 1999 à 20h* / (418) 656-3333

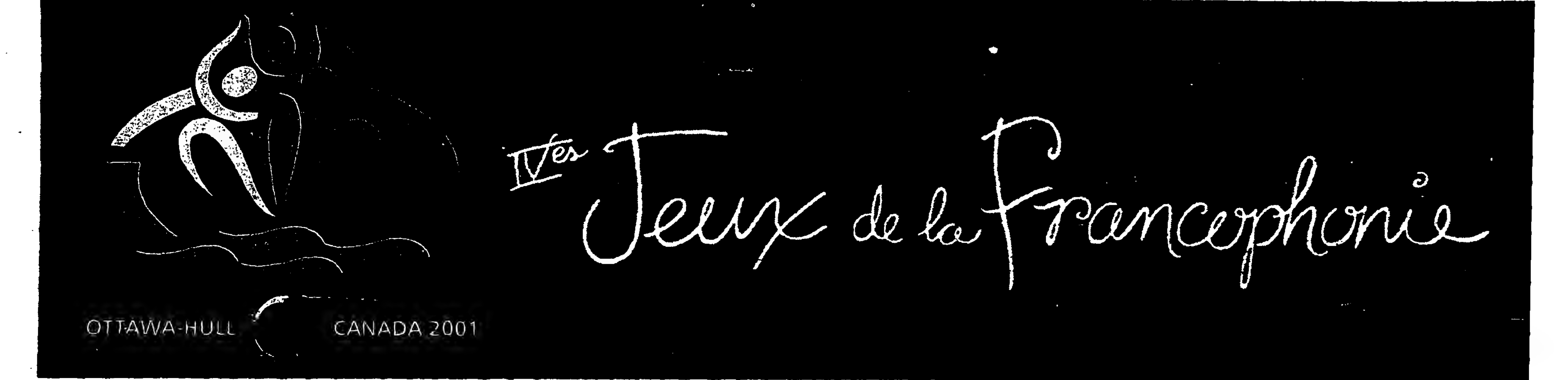
*Galerie d'art Au fil des ans*
Exposition de Lynda Campeau – *Plaisirs des yeux*, à la galerie d'art, Tracy (QC)
Du 21 au 31 mars 1999 / (450) 742-4144

La Corona
*Contes, Légendes et Musiques – La Corona, Montréal (QC)*
Les 23 et 24 mars 1999 à 20h / (514) 931-2088

Grand Théâtre de Québec
Théâtre du Trident présente *Inès Pérée et Inat Tendu* –
Salle Octave-Crémazie, Québec (QC)
Du 23 au 27 mars 1999 à 20h / (418) 644-8921

Ville de Hull – Service des arts et de la culture
Salon du livre – Palais des congrès, Hull (QC)
Du 24 au 28 mars 1999 / (819) 595-7997

Théâtre Petit Champlain – *Maison de la Chanson*
*Marie-Claire Séguin – Butterfly* – Québec (QC)
Les 25 et 26 mars 1999 à 20h / (418) 692-2631



# Les Rendez-vous...

umée du savoir (ACFAS) – École des
ON)
)5) 675-1151 poste 4253

roduits par les élèves de l'école –
(ON)
18

nwall (ON)
8

Chapleau (ON)
4-1126

race-Viau
e ville de Vanier (ON)
747-7007

roissiale, Verner (ON)
705) 594-2228

ndville
(QC) / (819) 477-0769

e *Le Bain* – Auditorium du CÉGEP Beauce-
(QC)
27-3875

ntréal
ntréal (QC)
514) 285-4348

ontréal (QC)
514) 878-7886

e *L'été des martiens* –

(418) 648-9989

e Albert-Rousseau, Québec (QC)
(418) 659-6710

réal (QC)
252-8687

le Rolland-Brunelle, Joliette (QC)
(450) 759-6202

ontréal (QC)
525-1500

H)
*au civil* (A Civil Action) –

e 21 mars 1999 à 19h / (819) 773-1888

s – Salle multimédia du pavillon Alphonse-

(418) 656-3333

*Plaisirs des yeux*, à la galerie d'art, Tracy (QC)
742-4144

La Corona, Montréal (QC)
(514) 931-2088

*Pérée et Inat Tendu* –
QC)
(418) 644-8921

de la culture
ès, Hull (QC)
595-7997

n de la Chanson
– Québec (QC)
(418) 692-2631

Université du Québec à Hull (UQAH)
Ciné-campus présente *Les Boys II* – Auditorium de l'UQAH, Hull (QC)
Les 26 et 27 mars 1999 à 20h et le 28 mars 1999 à 19h / (819) 773-1888

Maison de la Culture de Gatineau
*Sexe, Drogue, Rock & Roll* – Salle Odyssée, Gatineau (QC)
Les 26 et 27 mars 1999 à 20h / (819) 243-2525

Université Laval
*Appelez-moi Stéphane* Théâtre de Poche du pavillon
*Maurice-Pollack*, Québec (QC)
Les 26, 27 et 28 mars 1999 à 20h / (418) 656-3333

Université du Québec à Hull (UQAH)
Ciné-campus présente *Le puissant Joe Young* (Mighty Joe Young) – Auditorium de l'UQAH, Hull (QC) / (819) 773-1888

Maison de la Culture de Gatineau
Radiofictions en direct – Salle Odyssée, Gatineau (QC)
Le 15 mars 1999 à 20h / (819) 243-2525

Commission des loisirs de La Sarre
Spectacle de Martin Dubé – Théâtre de poche, La Sarre (QC)
Le 15 mars 1999 à 19h30 / (819) 333-2294 poste 233

Université du Québec à Hull (UQAH)
Rencontre d'échanges en travail social – Pavillon Alexandre-Taché, Hull (QC)
Le 16 mars 1999 de 13h à 16h / (819) 595-3900 poste 2506

Grand Théâtre de Québec
Orchestre symphonique de Québec : Série Grands Concerts –
Salle Louis-Fréchette, Québec (QC)
Le 16 mars 1999 à 20h / (418) 644-8921

Centre des arts de Shawinigan
*Sweet People* – Salle Philippe-Filion, Shawinigan (QC)
Le 16 mars 1999 à 20h / (819) 539-1888

Corporation de développement culturel de Trois-Rivières
Théâtre des Quat'Sous présente *Sexe, Drogue, Rock & Roll* – Trois-Rivières (QC)
Le 16 mars 1999 à 20h / (819) 372-4612

Université du Québec à Hull
Collecte de sang – Agora du pavillon Alexandre-Taché (QC)
Le 17 mars 1999 de 10h à 18h / (819) 595-3900 poste 2347

Amants de la scène
Grands Explorateurs : Les Deux Californie – Auditorium du
CÉGEP Beauce-Appalaches, St-Georges-de-Beauce (QC)
Le 17 mars 1999 à 20h / (418) 227-3875

Grand Théâtre de Québec
Orchestre symphonique de Québec : Série Sélection Desjardins –
Salle Louis-Fréchette, Québec (QC)
Le 17 mars 1999 à 20h / (418) 644-8921

Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
Théâtre des Cascades présente *Jeune femme cherche homme, désespérément* – Salle Maurice-O'Bready, Sherbrooke (QC)
Le 17 mars 1999 à 20h / (819) 821-7742

Théâtre de la Ville
Théâtre des Quat'Sous présente *Sexe, Drogue, Rock & Roll* –
Salle du Théâtre de la Ville, Longueuil (QC)
Le 17 mars 1999 à 20h / (450) 670-1611

Société de diffusion culturelle de la Baie des Chaleurs
Spectacle de Laurence Jalbert – Salle de spectacle de la Baie
des Chaleurs à New-Richmond (QC)
Le 17 mars 1999 / (418) 392-4238

Palace de Granby
Jean-Louis Daulne : *Doum Doum Tchak* – Théâtre Palace, Granby (QC)
Le 17 mars 1999 à 20h / (450) 375-2693

Corporation du Centre Culturel de Drummondville
Spectacle de Bruno Pelletier : *Miserere, la tournée* –
Centre culturel de Drummondville, Drummondville (QC)
Le 18 mars 1999 à 20h / (819) 477-5518

Théâtre de la Ville
Spectacle de Maïio Jean – Salle du Théâtre de la Ville, Longueuil (QC)
Le 18 mars 1999 à 20h / (450) 670-1611

Centre culturel de l'Auberge Symmes
Jean-Louis Daulne : *Doum Doum Tchak* – Auberge Symmes, Aylmer (QC)
Le 18 mars 1999 à 20h30 / (819) 685-5033

Grand Théâtre de Québec
Grands Explorateurs – Salle Louis-Fréchette, Québec (QC)
Le 18 mars 1999 à 20h / (418) 644-8921

Maison de la Culture de Gatineau
Spectacle de Zachary Richard – Salle Odyssée, Gatineau (QC)
Le 18 mars 1999 à 20h / (819) 243-2525

Palace de Granby
Spectacle de Marie-Claire Séguin : *Butterfly* – Théâtre Palace, Granby (QC)
Le 19 mars 1999 à 20h / (450) 375-2693

Capitole de Québec
Spectacle de Michel Rivard : *Maudit Bonheur* – Capitole de Québec, Québec (QC)
Le 19 mars 1999 / (418) 694-9903

Centre culturel de l'Auberge Symmes
Le Théâtre Dérives Urbaines présente *Le Chevalier et la Mort*,
en lecture publique – Auberge Symmes, Aylmer (QC)
Le 19 mars 1999 à 20h30 / (819) 685-5033

Centre culturel de Beloeil
Théâtre d'Eastman présente *Des grenouilles et des hommes* – Centre culturel de Beloeil, Beloeil (QC) / (450) 464-4772

Valspec
Théâtre Denise-Pelletier présente *Les fourberies de Scapin* –
Salle Albert-Dumouchel à Valleyfield (QC)
Le 19 mars 1999 à 13h / (450) 373-1739

Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
Orchestre symphonique de Sherbrooke présente *Mozart... Toujours Mozart* –
Salle Maurice-O'Bready, Sherbrooke (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (819) 821-7742

Société de développement culturel de Terrebonne (SODECT)
Jean-Louis Daulne : *Doum Doum Tchak* – Théâtre du
Vieux-Terrebonne, Terrebonne (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h30 / (450) 492-5514

Amants de la scène
Spectacle de Michaël Rancourt : *Rancourt-Circuit* – Auditorium du CÉGEP
Beauce-Appalaches, St-Georges-de-Beauce (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (418) 227-3875

Orchestre de chambre de Hull
*L'élégance française* – Eglise St-Benoît-Abbé (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (819) 827-9040

Maison de la Culture de Gatineau
Spectacle de Térez Montcalm – Salle Odyssée, Gatineau (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (819) 243-2525

Corporation de la salle de spectacles de Sept-Îles
Spectacle de Pierre Légaré : *Rien* – Salle de spectacles de Sept-Îles, Sept-Îles (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (418) 962-0850

Corporation du Centre Culturel de Drummondville
Théâtre des Cascades présente *Jeune femme cherche homme désespérément* –
Centre culturel de Drummondville, Drummondville (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (819) 477-5518

Théâtre de la Ville
Spectacle de Bruno Pelletier : *Miserere, la tournée* –
Salle du Théâtre de la Ville, Longueuil (QC)
Le 20 mars 1999 à 20h / (450) 670-1611

Auditorium d'Alma
Spectacle de Ginette Reno – Auditorium d'Alma, Alma (QC)
Le 21 mars 1999 / (418) 669-5135

Initiascène
Spectacle de Bruno Pelletier: *Miserere, la tournée* –
Salle du Collège Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse (QC)
Le 21 mars 1999 à 20h / (514) 434-4006

Valspec
Théâtre Bouches Décousues présente *Le Bain* –
Salle Albert-Dumouchel à Valleyfield (QC)
Le 21 mars 1999 à 14h / (450) 373-1739

Maison de la culture Frontenac
Théâtre de l'Avant-Pays présente un théâtre de marionnettes
*Château sans roi* – Maison de la culture Frontenac, Montréal (QC)
Le 21 mars 1999 à 14h / (514) 872-7282

Chapelle historique du Bon-Pasteur
*Coup de cœur* / I Musici de Montréal – Chapelle du Bon-Pasteur, Montréal (QC)
Le 21 mars 1999 à 15h30 / (514) 872-5338

Société de la Place des Arts de Montréal
Orchestre symphonique de Montréal : Les concerts gala –
Salle Wilfrid-Pelletier, Montréal (QC)
Le 23 mars 1999 à 20h / (514) 285-4348

Salle Albert-Rousseau
Orchestre symphonique de Québec : Série Découverte du Classique –
Salle Albert-Rousseau, Québec (QC)
Le 23 mars 1999 à 20h / (418) 659-6629

Grand Théâtre de Québec
Le Club musical de Québec : Grigory Sokolov – Salle Louis-Fréchette, Québec (QC)
Le 23 mars 1999 à 20h / (418) 644-8921

Université du Québec à Hull (UQAH)
Journée Santé – Agora du pavillon Alexandre-Taché, Hull (QC)
Le 24 mars 1999 de 10h à 16h30 / (819) 595-3900 poste 2347

Maison de la culture de Gatineau
Spectacle de Kevin Parent – Salle Odyssée, Gatineau (QC)
Le 24 mars 1999 / (819) 243-2525

Société de diffusion culturelle de la Baie des Chaleurs
Grands Explorateurs : *Au cœur de l'Afrique* – Salle de spectacles de
la Baie des Chaleurs à New-Richmond (QC)
Le 25 mars 1999 à 20h30 / (418) 392-4238

Ville de Gatineau – Service loisirs & culture
Film *Le 5e élément* et conférence – Salle Odyssée,
*Maison de la culture de Gatineau*, Gatineau (QC)
Le 25 mars 1999 à 18h / (819) 243-4343

Radio-Canada
Émission *Bande à part* diffusée en direct du Salon du livre de l'Outaouais de 20h à 23h (heure de l'est) - un groupe musical présentera un spectacle en direct pendant la dernière heure de l'émission
Le 26 mars 1999

Centre culturel de l'Université de Sherbrooke
Spectacle de Laurence Jalbert – Salle Maurice-O'Bready, Sherbrooke (QC)
Le 26 mars 1999 à 20h / (819) 821-7742

Société de développement culturel de Terrebonne
Spectacle de Lise Dion – Théâtre du Vieux-Terrebonne, Terrebonne (QC)
Le 26 mars 1999 à 20h30 / (450) 492-5514

Centre culturel de Beloeil
Nathalie Choquette : *La Diva et son cinéma* Centre culturel de Beloeil, Beloeil (QC)
Le 27 mars 1999 à 20h / (450) 464-4772

Initiascène
Spectacle de Pierre Verville : *Pierre Verville lâche son fou!* – Salle du Collège
Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse (QC)
Le 27 mars 1999 à 20h / (450) 434-4006

***Activités éducatives***

Clubs Richelieu de la régionale Chapais
Concours de dictée – Chaque classe de 6e année des clubs Richelieu, Chapais (QC)
Certains clubs le lundi et les autres le mardi / (418) 854-3813

CEGEP André-Laurendeau de Ville LaSalle (QC)
Marathon d'écriture international – Salon du livre de Paris (France)
Les 19 et 20 mars 1999 à 12h / (514) 364-3320 poste 180

Association canadienne d'éducation de langue française, Québec (QC)
Cabinet pédagogique virtuel –
Mise en ondes à compter du 15 mars 1999 / (418) 681-4661

Association canadienne d'éducation de langue française
Remise des Prix de la francophonie – Région Québec (Mérites du français) –
Complexe Desjardins, Montréal (QC)
Le 15 mars 1999 à 11h / (418) 681-4661

Association canadienne d'éducation de langue française, Québec (QC)
Remise des Prix de la francophonie 1999 – Parlement d'Ottawa
Le 18 mars 1999 à 11h / (418) 681-4661

CEGEP de Sept-Îles
Contes d'antan – Auditorium du CEGEP, Sept-Îles (QC)
Le 24 mars 1999 à midi / 962-9848 poste 260

## ATLANTIQUE

***Activités communautaires***

Association francophone du Labrador
Les 15e Jeux d'hiver franco-labradoriens – Labrador City (T.-N.)
Du 17 au 21 mars 1999 inclusivement / (709) 944-6600

L'Association Radio-Claire (CIFA)
Francophonie internationale – Studio de CIFA, Saulnierville (N.-É.)
Le 20 mars 1999 de 7h à midi / (902) 769-2432

L'Association régionale de la Côte Ouest inc.
Vidéo sur la francophonie mondiale – Centre scolaire et
communautaire Ste-Anne, La Grand'Terre (T.-N)
Le 22 mars 1999 à 14h / (709) 642-5256

***Activités culturelles***

Le Théâtre l'Escaouette
*Exils* de Philippe Soldevila et Robert Bellefeuille
Du 16 au 20 mars 1999 à 20h – Centre culturel Aberdeen, Moncton (N.-B.)
Renseignements : (506) 855-0001

Théâtre populaire d'Acadie
Première de *Le Besson* – Boîte-Théâtre de Caraquet, Caraquet (N.-B.)
Du 26 au 28 mars 1999 / (506) 727-0920

Centre communautaire Sainte-Anne
5 à 8 au Lord Beaverbrook (Mike Baldwin) –
Hôtel Lord Beaverbrook, Fredericton (N.-B)
Le 19 mars 1999 à 20h / (506) 453-2731

Centre communautaire Sainte-Anne
Célébration de la fierté française – Rye's Deli Pub Fredericton, Fredericton (N.-B.)
Le 20 mars 1999 à 21h / (506) 453-6732

*Alliance française d'Halifax*
Tour de l'amitié francophone – Alliance Française d'Halifax, Halifax (N.-É.)
Le 20 mars 1999 à 19h / (902) 455-4411

Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse
Atelier d'écriture avec l'auteure Denise Paquette –
Centre La Picasse, Petit-de-Grat (N.-É.)
Le 20 mars 1999 de 9h à 17h / (902) 421-1772

***Activités éducatives***

École Anna-Malenfant
Rallye de la francophonie (Rallye recherche) -
École Anna-Malenfant, Dieppe (N.-B.)
Du 15 au 19 mars 1999 / (506) 856-2822

École Anna-Malenfant (Dieppe)
Spectacle de variétés musicales organisé par les élèves –
École Anna-Malenfant, Dieppe (N.-B.)
Du 15 au 19 mars 1999 / (506) 856-2822

École Vanier
Semaine de la fierté française
Vitrine culturelle – Exposition de peinture de Rose-Marie Lebreton –
*École Vanier, Moncton* (N.-B.)
Du 15 au 19 mars 1999 / (506) 856-2595

École Vanier
Semaine de la fierté française
Artiste de la semaine – Les Colocs (à tous les jours) – École Vanier, Moncton (N.-B.)
Du 15 au 19 mars 1999 / (506) 856-2595

École Vanier
Semaine de la fierté française
Activité de la semaine – Rallye des babillards – *École Vanier, Moncton (N.-B.)*
Du 15 au 19 mars 1999 / (506) 856-2595

École Vanier
Semaine de la fierté française
Chanson thème – *Chantez-la bien fort*, composée par les
élèves de l'école – École Vanier, Moncton (N.-B.)
Du 15 au 19 mars 1999 à 13h / (506) 856-2595

Ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick
*Semaine provinciale de la fierté française – «Je tisse la francatoile avec toi...»*
- toutes les écoles francophones du Nouveau-Brunswick
*Du 15 au 20 mars 1999* – (le lancement officiel de la semaine se fera le 15
mars 1999 à la polyvalente Roland-Pépin) / (506) 444-4714

École Vanier
*Déjeuner pour les parents* – École Vanier, Moncton (N.-B.)
Le 15 mars 1999 de 7h à 8h30 / (506) 856-2595

École Vanier
Spectacle : Le grand dérangement – École Vanier, Moncton (N.-B.)
Le 16 mars 1999 / (506) 856-2595

École Vanier
*Repas acadien* – *École Vanier*, Moncton (N.-B.)
Le 17 mars 1999 / (506) 856-2595

Clubs Richelieu de la Péninsule acadienne
Concours de la dictée française – Polyvalente Louis-Mailloux, Caraquet (N.-B.)
Le 18 mars 1999 à 19h30 / (506) 727-2878

Association francophone de Saint-Jean
Rencontres avec l'écrivaine Dominique Giroux-École française de Saint-Jean (T.-N.)
Le 19 mars 1999 de 9h à 13h / (709) 726-4900

Alliance Française d'Halifax
Zène : Concours de l'affichage francophone, Halifax (N.-É.)
Remise des prix le 20 mars 1999 à 19h / (902) 455-4411

Club Richelieu – St-Jacques
Dictée 1 – Écoles St-Joseph et St-Jacques (St-Joseph et St-Jacques, N.-B.)
Le 24 mars 1999 / (506) 735-5996




Du 14 au 24 juillet 2001, les ***IVes Jeux de la Francophonie*** auront lieu à Ottawa-Hull :

- Plus de 2 600 participants
- 52 pays et gouvernements participants
- Des compétitions sportives et culturelles excitantes

honie

SUPER FRANCOFÊTE

Un mois de célébrations!!!

Du 24 juin au 24 juillet 2001, ce sera la ***Super Francofête***, qui atteindra son point culminant avec la cérémonie d'ouverture des Jeux de la Francophonie, le 14 juillet 2001.

LA PLUS GRANDE MANIFESTATION CULTURELLE QUE LE MONDE FRANCOPHONE AIT CONNUE

- Des centaines de spectacles et d'expositions
- Les plus grands artistes de la francophonie

Le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie 2001 · Courriel : *ottawa-hull@jeux2001.ca* · Site Web : *www.jeux2001.ca*

Canada



# Les Rendez-vous...

**JAMAIS TROP TÔT**
**JAMAIS TROP TARD**

***PACIFIQUE ET NORD ET PRAIRIES***

L'école Brodeur
Tournée musicale des générations – Vancouver, Surrey, Kelowna, Powell River
Du 8 au 15 mars 1999 – Victoria (C.-B.) / (250) 388-4524

Association multiculturelle francophone de l'Alberta, Edmonton (AB)
Concours de dessin – Écoles francophones de l'Alberta (1re - 6e années)
Du 15 février au 15 mars 1999 / (780) 425-5732

Association canadienne-française de l'Alberta
Ouverture officielle de la Semaine de la francophonie avec Cabane à sucre
Le 14 mars 1999 – Lethbridge (AB)
Du 14 au 19 mars – Programmation d'activités scolaires et communautaires / (403) 328-8506

Cabane à sucre
Le 14 mars 1999 – Cité des Rocheuses - Calgary
Le 3 avril 1999 – Journée interculturelle des communautés culturelles d'expression française à Calgary (AB) / (403) 571-4000

La Co-opérative de l'Age D'or
*Tournoi de shuffleboard* – Debden (SK)
Le 7 avril 1999 à 9h / (306) 724-4507

Association multiculturelle francophone de l'Alberta (AMFA)
Colloque sur la francophonie multiculturelle dans l'Ouest canadien pour la célébration des dix ans de l'AMFA
AMFA, Edmonton (AB)
Les 10, 11 et 12 septembre 1999 / (780) 452-2147

Association des résidents de l'Accueil Colombien
Assemblée annuelle – Salle des Chevaliers de Colomb, St-Boniface (MB)
Le 28 décembre 1999 à 14h / (204) 233-9035

***ONTARIO***

Galerie d'art Mon Rêve
Exposition d'art – Toronto (ON)
Du 1er au 30 mars 1999 à 19h / (416) 532-2489

Galerie d'art Jean-Claude-Bergeron
Exposition des oeuvres de Lisa Tognon - Galerie d'art Jean-Claude-Bergeron, Ottawa (ON)
Du 4 au 28 mars 1999 de 12h à 17h30 / (613) 562-7836

Compagnie Vox Théâtre
*Jacques Brel, toujours vivant*
Du 18 mars au 24 avril
Hearst (ON) - le 18 mars - Renseignements (705) 362-4900
Kapuskasing (ON) - le 20 mars / (705) 335-8461
Sudbury (ON) - les 26 et 27 mars / (705) 525-5606
Mississauga (ON) - le 16 avril / (905) 542-1844
Kingston (ON) - le 17 avril / (613) 546-1331
Ottawa (ON) du 21 au 24 avril / (613) 241-4010.

Studio des jeunes
Spectacle du 35e anniversaire – Centre francophone de Vanier (ON)
Le 17 avril 1999 à 19h / (613) 748-9814

Théâtre du Trillium
Pièce de théâtre *Les champs de boue* de Stefan Psenak –
La Nouvelle Scène, Ottawa (ON)
Du 11 au 22 mai 1999 à 20h / (613) 569-7643

Centre des aîné(e)s de Field
Pique-nique communautaire – Centre des aîné(e)s de Field, (ON)
Le 13 juin 1999 à 13h / (705) 758-6670

Le comité organisateur – Fête du Moulin à fleurs
Fête du Moulin à fleurs – Quartier du Moulin à fleurs, Sudbury (ON)
Le 23 juin 1999 de 9h à 15h et le 24 juin 1999 de 18h à 22h
Renseignements : (705) 671-1319

Union culturelle franco-ontarienne de Sarsfield
Festival des fraises – Sarsfield (ON)
Le 26 juin 1999 à 16h30 / (613) 835-2084

***QUÉBEC***

Conseil de la culture de Lanaudière
Exposition *Le Signe du Nord* – Musée de Joliette, Joliette (QC)
Du 31 janvier au 18 avril 1999, du mercredi au dimanche de 12h à 17h
Renseignements : (450) 753-7444

Conseil de la culture de Lanaudière
Exposition *Le livre est un monde en soi* – Bibliothèque Le Gardeur, Le Gardeur (QC)
Du 1er au 29 mars 1999, du mercredi au dimanche de 13h à 20h
Renseignements : (450) 753-7444

La Place des Arts
*L'Asile* – Cinquième salle de la Place des arts, Montréal (QC)
Du 2 au 20 mars 1999 à 20h / (514) 790-ARTS

Galerie d'art Au fil des ans
Exposition de Denise Léger – *Aquarelles Les années 80-90*, Tracy (QC)
Du 7 au 16 mars 1999 / (450) 742-4144

Théâtre de la Manufacture et La Licorne
*Beaux et courageux* – Théâtre de la Manufacture et La Licorne, Montréal (QC)
Du 9 au 20 mars 1999 / (514) 523-2246

Palais des Congrès de Montréal
Salon des vins, bières et spiritueux, Montréal (QC)
Du 10 au 15 mars 1999 / (514) 871-3170

Association canadienne d'éducation de langue française – Québec (QC)
Échange d'élèves francophones – École Curé-Paquin (St-Eustache, QC) et École Aurèle-Lemoine (St-Laurent, MB)
Du 11 au 18 mars 1999 / (418) 681-4661

Théâtre du Rideau Vert
*Le Vrai Monde?* de Michel Tremblay, Montréal (QC)
Du 9 mars au 3 avril 1999 / (514) 845-0267

Bibliothèque Gabrielle-Roy
*Viva!* Les 20 ans du Conseil Québécois de l'estampe – Centre d'exposition bibliothèque Gabrielle-Roy, Québec (QC)
Du 3 mars au 4 avril 1999 / (418) 691-7400

Ville de Hull – Service des arts et de la culture
Exposition «*Karole Marois*» - Foyer du Théâtre de l'Île, Hull (QC)
Du 14 mars au 8 mai 1999 / (819) 595-7488

Ville de Hull – Service des arts et de la culture
Exposition «John Walsh» - Galerie Montcalm, Hull (QC)
Du 18 mars au 2 mai 1999
Vernissage – 18 mars 1999 à 19h / (819) 595-7488

Théâtre d'Aujourd'hui
*Les Mains Bleues* – Théâtre d'Aujourd'hui, Montréal (QC)
Du 26 mars au 24 avril 1999 à 20h / (514) 282-7576

Radio-Canada
Émission *Bande à part* diffusée en direct du Salon du livre de l'Outaouais de 20h à 23h (Heure de l'Est) - le groupe musical présentera un spectacle en direct pendant la dernière heure de l'émission.
Le 26 mars 1999

Maison du Citoyen
Musique française pour flûte, alto et harpe (Orchestre de chambre de Hull) – Salle Jean-Despréz, Hull (QC)
Le 28 mars 1999 à 20h / (819) 827-9040

Diffusion culturelle de Lévis
*L'Apprenti sorcier et les contes de ma mère L'Oye*, Lévis (QC)
Le 28 mars 1999 à 13h30 / (418) 838-6000

Club Richelieu Ahuntsic-Cartierville
Jeux de mots – Maux de jeux, Montréal-Nord, (QC)
Le 31 mars 1999 à 18h30 / (514) 329-4453

Ville de Gatineau – Service loisirs & culture
Souper/conférence sur la bande dessinée (France-Belgique-Québec) – *La Maison Maxime*, Gatineau (QC)
Le 1er avril 1999 à 19h / (819) 243-4343

***ATLANTIQUE***

Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse
Festival de théâtre étudiant – Université Ste-Anne, Halifax (N.-É.)
Du 9 au 11 avril 1999 / (902) 421-1772

Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse
*Le 7e Gala de la chanson en Nouvelle-Écosse* – Carrefour du Grand Havre, Dartmouth (N.-É.)
Le 8 mai 1999 / (902) 421-1772

District Guide d'Edmundston
Assemblée annuelle – Saint-Léonard (N.-B.)
Le 12 mai 1999 à 19h30 / (506) 473-1385

Comité régional des Jeux de l'Acadie de l'Île-du-Prince-Édouard
Jeux régionaux 1999 – Tignish (I.-P.-É.)
Les 21, 22 et 23 mai 1999 / (902) 854-7250

École Anna-Malenfant
Mini Sommet de la francophonie – École Anna-Malenfant, Dieppe (N.-B.)
Dernière semaine du mois de juin / (506) 856-2822

Conseil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse
Journées acadiennes de Grand-Pré, Grand-Pré (N.-É.)
Les 3 et 4 juillet 1999 / (902) 421-1772

Alliance des radios communautaires acadiennes du Nouveau-Brunswick (ARCANB)
Radio Jeunesse 1999 – Moncton (N.-B.)
Du 9 août au 7 septembre 1999 / (506) 861-1196

Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick
Symposium d'art actuel – Moncton (N.-B.)
Du 10 au 22 août 1999 / (506) 382-1008

Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF)
Jeux de la francophonie canadienne – Memramcook (N.-B.)
Du 19 au 22 août 1999 / (613) 562-4624

Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick
Assemblée annuelle – Grand-Sault (N.-B.)
Les 24, 25 et 26 septembre 1999 / (506) 783-4205

Cercle des dames d'Acadie de Moncton
Souper 25e *anniversaire du Cercle* – Hôtel Beauséjour, Moncton (N.-B.)
Le 4 octobre 1999 à 18h / (506) 855-7946

Cercle des dames d'Acadie de Moncton
Souper bénéfice au profit de Carrefour pour Femmes inc.-Palais Crystal, Dieppe (N.-B.)
Le 6 décembre 1999 à 18h / (506) 855-7946




**Le Festival franco-ontarien prépare un grand rendez-vous à tous les francophones et francophiles du pays**

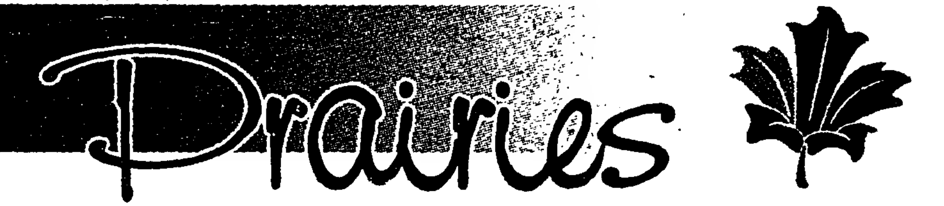
**22 au 27 juin 1999**

**Ottawa**

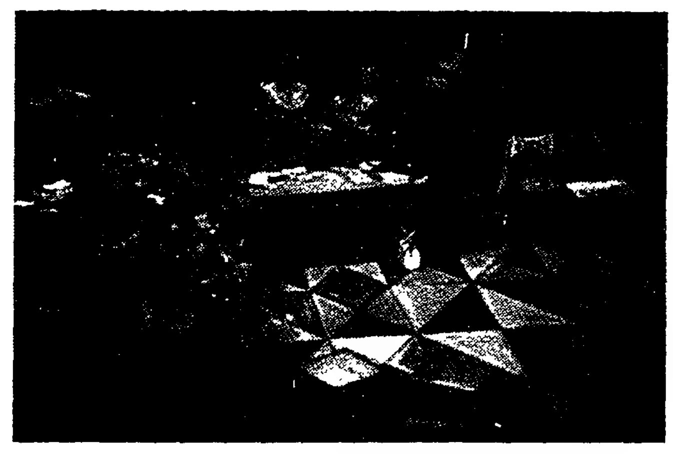
**Courriel : *ffo@leroux.ca***






# Bientôt 75 bougies pour le Cercle Molière de Saint-Boniface



Mine de rien, c'est bien au Manitoba que l'on retrouve l'une des troupes théâtrales les plus prestigieuses du Canada, voire du monde francophone. Le Cercle Molière, qui s'apprête à fêter son 75e anniversaire en l'an 2000, a fait ses débuts à Saint-Boniface en 1925 avec une comédie française du 19e siècle intitulée *Le monde où on s'ennuie*. Pendant les années 30 et 40, le Cercle Molière a entrepris de faire son nom avec brio en remportant de nombreuses victoires au Festival d'art dramatique du Canada.

Au milieu des années 60, la troupe devait se renouveler sous la direction de **Roland Mahé**, costumier, décorateur et metteur en scène du Cercle. Au cours des dix années qui ont suivi, le Cercle Molière a vécu plusieurs transformations dont le passage au statut de troupe de théâtre professionnelle et l'abandon des normes culturelles françaises *de France*. M. Mahé y fit également produire une pièce de théâtre d'un jeune dramaturge québécois peu connu à l'époque : **Michel Tremblay**. L'œuvre de ce dernier, *Les belles soeurs*, fut jouée à guichets fermés.



Au cours des prochains mois, le Cercle Molière présentera *Chat en poche* de Georges Feydeau. La pièce sera présentée en tournée à travers l'Ouest canadien au cours du printemps. En avril et en mai, le Cercle offrira également aux plus jeunes le spectacle-animation *De Bouche à Oreille* dans les écoles du Manitoba.

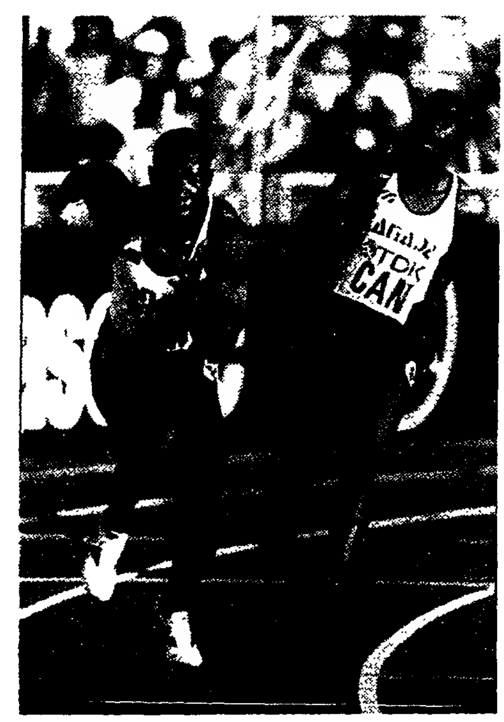
***http://home.ican.net/~cmoliere/***

## Les Franco-Manitobains dérouleront le tapis rouge *durant les Jeux panaméricains à Winnipeg*

De nombreuses activités à saveur francophone ont été planifiées du 24 juillet au 8 août prochains, dans le quartier de Saint-Boniface, dans le but de souligner la tenue des Jeux panaméricains à Winnipeg cet été. Ce volet des Jeux a pour but d'amener les participants venus de partout à découvrir la culture et l'hospitalité des Franco-Manitobains et Franco-Manitobaines.

Parmi les activités inscrites au programme, mentionnons le Boulev*Art*, un événement qui proposera une exposition et une vente d'artisanat d'artistes francophones le long du boulevard Provencher. Des musiciens, des caricaturistes et des amuseurs publics seront présents afin d'agrémenter le tout. Des soirées jazz auront lieu tous les soirs pendant la durée des Jeux. Le parc Provencher sera également l'hôte d'un symposium international de sculptures. En plein air, six sculpteurs de renommée internationale disposeront de six à huit heures pour tailler des sculptures qui, après les Jeux, seront remises à la communauté.

***www.panamgames.org***




## La Fête fransaskoise se déplace pour ses 20 ans !

La Fête fransaskoise fêtera en cette Année de la Francophonie canadienne son vingtième anniversaire, et profitera de cet heureux hasard pour déborder de ses frontières en invitant des Fransaskois établis hors province qui sont devenus célèbres.

Pour la toute première fois, la Fête aura lieu à Vonda (en périphérie de Saskatoon), les 30 et 31 juillet et le 1er août. Comme à chaque année depuis 1978, la communauté francophone de toute la Saskatchewan s'y donnera rendez-vous pour s'amuser en français pendant une fin de semaine entière. On y prévoit entre autres des spectacles de tous genres, une soirée dansante, une pièce de théâtre et un tournoi de balle.

## Et encore...

**La Chambre économique de l'Alberta a inauguré en janvier dernier son tout nouveau centre administratif à Edmonton.** ***www.lacea.ab.ca***

• • •

**Depuis le 11 janvier, les informations touristiques du Manitoba sont offertes en français.** ***www.travelmanitoba.com***

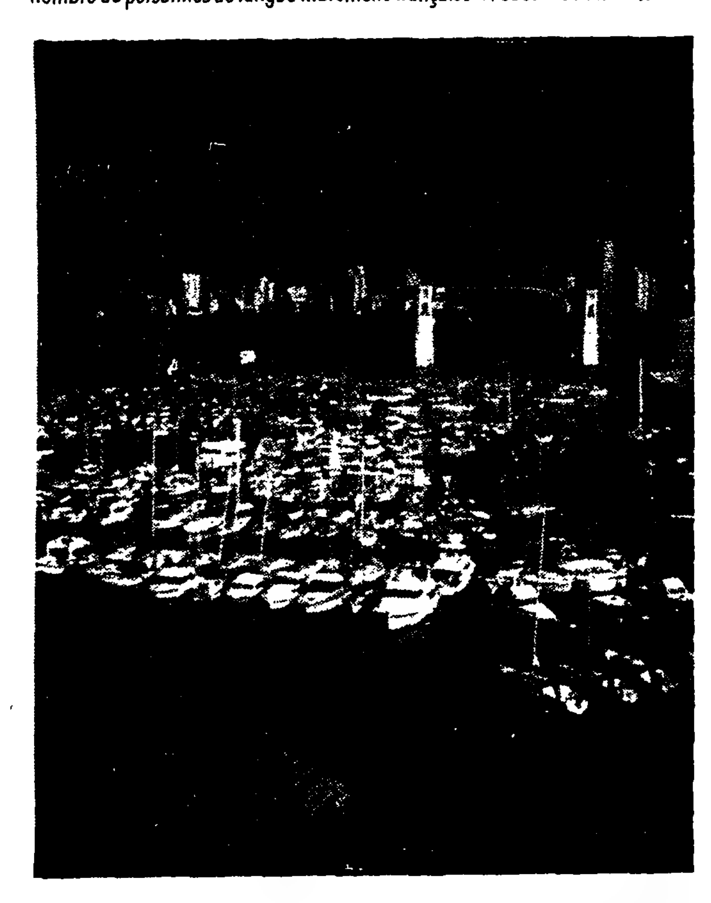






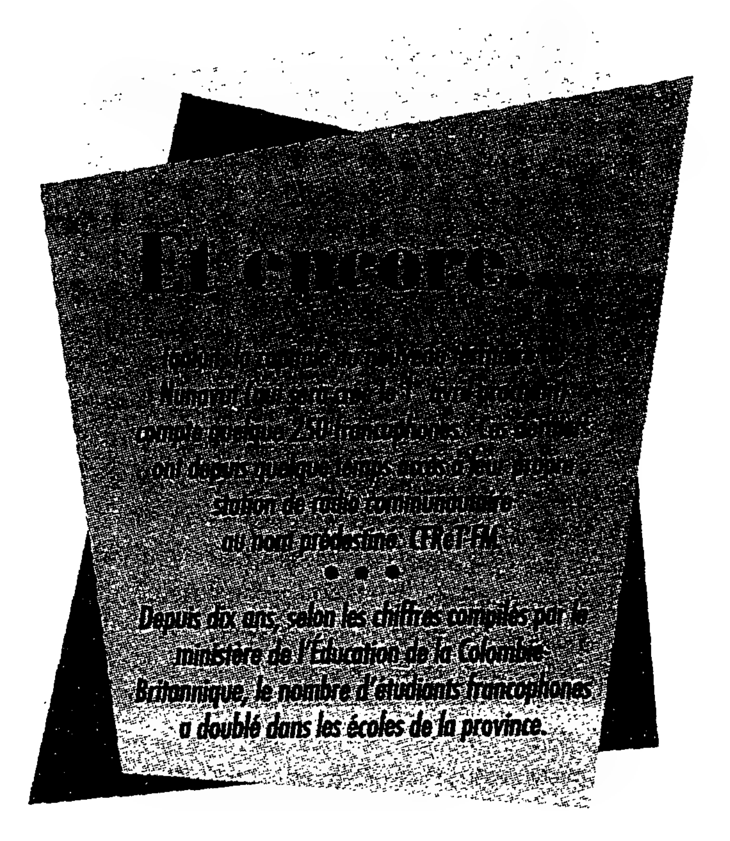
# Il était une fois dans l'(extrême) Ouest... des milliers de jeunes francophones!

La côte du Pacifique, avec ses montagnes, ses plages et bien sûr, ses hivers doux séduit les jeunes. La Colombie-Britannique compte désormais le plus grand nombre de personnes de langue maternelle française à l'ouest de l'Ontario.



**Jean-François Paradis** incarne en quelque sorte le cas type. Installé à Vancouver depuis environ quatre ans, ce Québécois originaire de Shawinigan affirme avoir d'abord choisi les montagnes, « après quoi la *job* a suivi ». Sa passion pour la nature et le sport lui a valu un emploi d'animateur d'une émission de plein air pour le compte de la station locale francophone de Radio-Canada.






La devise « toujours plus haut » sied également très bien à **Stéphane Proulx**, surtout lorsqu'il est question de montagnes. Le jeune homme de St-Jérôme a grandi à proximité des monts enneigés des Laurentides québécoises. Il ne s'est donc pas fait prier, il y a quelques années, pour découvrir Banff (Alberta) et les Rocheuses. À l'instar de Jean-François Paradis, M. Proulx a lui aussi pu joindre l'utile à l'agréable en travaillant dans une entreprise du domaine du plein air de Vancouver, où il habite depuis cinq ans.

Quoique moins long, le chemin parcouru par la Franco-Manitobaine **Lesley Wilson** pour arriver à Vancouver ressemble de près à celui emprunté par MM. Paradis et Proulx. La jeune femme de Winnipeg s'est d'abord retrouvée dans le cirque touristique de Banff, avant de mettre le cap sur la Colombie-Britannique, où elle travaille depuis un certain temps dans le domaine de l'hôtellerie. Dans son cas, c'est la douceur du climat qui l'a séduite : « J'adore la Colombie-Britannique ».

## Les bonnes adresses du Yukon

Vivre sa vie en français, ce n'est pas toujours facile en milieu fortement minoritaire. Or, les Franco-Yukonnais ont réussi à transformer ce défi de taille en grande force communautaire, solidarité qui s'est d'ailleurs traduite par le projet d'*Annuaire des services en français*.

Publié par l'Association franco-yukonnaise, l'annuaire en est déjà à sa cinquième édition en 1999. Le document est consulté régulièrement par de nombreux résidents du territoire, de même que par plusieurs visiteurs d'expression française. On y retrouve, entre autres, des services gouvernementaux, des entreprises de construction, des photographes et des services de traiteur. ***http://www.franco.ca/afy/***

## Des locaux flambant neufs pour l'école Allain-St-Cyr de Yellowknife

La prochaine rentrée scolaire s'annonce tout à fait spéciale pour les jeunes francophones de Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), alors qu'ils seront accueillis pour la première fois dans une école bien à eux.

Fondée il y a une dizaine d'années, l'école Allain-St-Cyr a d'abord partagé des locaux avec une école de langue anglaise avant d'être logée dans des classes portatives. Dès septembre prochain, cette situation sera chose du passé alors que le premier établissement scolaire permanent de langue française des T.N.-O. ouvrira ses portes à une soixantaine de jeunes francophones.

La communauté franco-ténoise, qui compte environ 700 membres à Yellowknife, s'attend également à ce qu'une commission scolaire distincte de langue française soit créée d'ici l'an 2000.



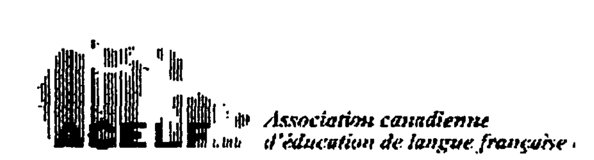

# Spécial éducation

## Semaine nationale de la francophonie, du 15 au 26 mars 1999

### L'ACELF propose des célébrations à saveur éducative




Cahier pédagogique virtuel : www.acelf.ca/snf




Association canadienne d'éducation de langue française

L'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) poursuit cette année la belle tradition de la Semaine nationale de la francophonie en organisant trois activités majeures : l'élaboration d'un cahier pédagogique virtuel, l'envoi de matériel d'appui et la remise des *Prix de la francophonie*.

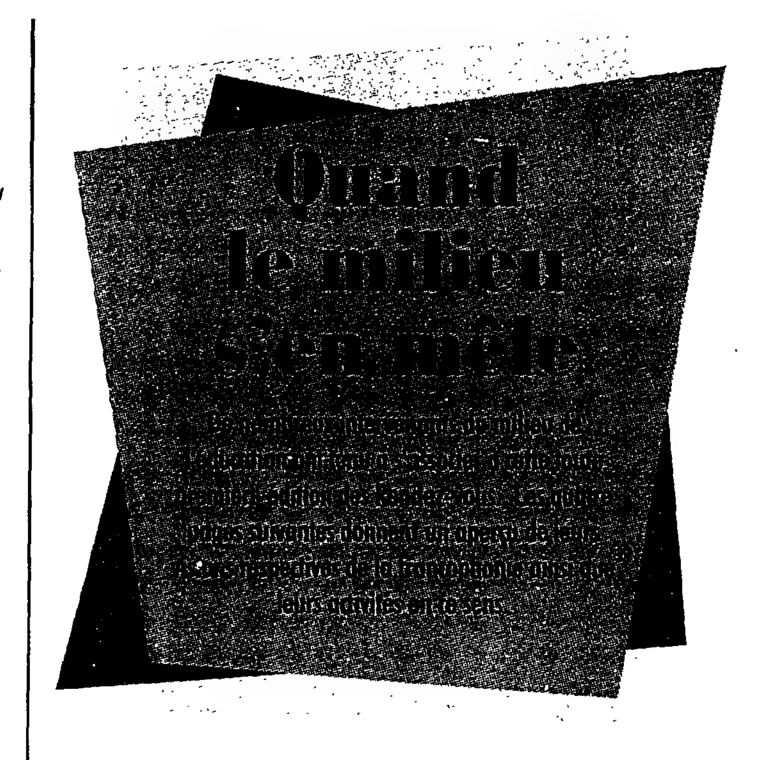
En cette Année de la francophonie canadienne, la sixième édition du cahier pédagogique de la Semaine vise à faire découvrir aux élèves francophones des niveaux primaire et secondaire (1re à 12e année) la richesse et la diversité de leurs communautés. Le cahier est divisé en sections correspondant à chaque province et territoire. Chacune des sections propose des activités et des scénarios pédagogiques permettant aux élèves d'approfondir leurs connaissances de la région visitée de façon à la fois divertissante et rigoureuse.

Le contenu a été préparé par des conseillers pédagogiques des ministères de l'Éducation des provinces et des territoires puis édité par l'ACELF en collaboration avec le Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques. Le cahier est diffusé sur le site Internet de l'ACELF. Les enseignantes et les enseignants pourront imprimer les activités désirées en format PDF.

Les écoles francophones recevront également de magnifiques affiches de la Semaine nationale de la francophonie ainsi que du matériel des Rendez-vous de la francophonie.

Enfin, les lauréates et les lauréats nationaux des *Prix de la francophonie 1999* recevront leur bourse le 18 mars prochain, à l'occasion d'une cérémonie soulignant la Journée internationale de la Francophonie. L'événement se déroulera au Parlement à Ottawa en présence de nombreux dignitaires de la francophonie canadienne et internationale.

*www.acelf.ca/snf*




*Naviguez sur le site des Rendez-vous!*



- Informations
- Calendrier des activités
- Cartes-postales virtuelles
- Matériel pour les enseignants et les élèves

www.pch.gc.ca/offlangoff/rendez-vous










## La Fédération de la jeunesse canadienne-française

L'année 1999 promet d'être des plus remplies pour la Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF). Son partenariat avec les Rendez-vous de la francophonie servira de tremplin aux nombreuses activités qui auront lieu tout au long de l'année et qui permettront aux jeunes de célébrer avec fierté la francophonie canadienne.



Cette année, la FJCF fête ses 25 ans. C'est par l'entremise de 10 associations membres qu'elle répond aux aspirations de la jeunesse francophone en cernant leurs besoins et en assurant leur épanouissement en français.

Parmi ses activités, soulignons la toute première édition des Jeux de la francophonie canadienne que la FJCF tiendra à Memramcook (Nouveau-Brunswick), en août prochain. (Un article à ce sujet se trouve à la page 5 de cet encart.)

De plus, la FJCF et le Comité national de développement des ressources humaines de la francophonie canadienne organisent un événement pour encourager les jeunes à participer davantage à l'essor économique du Canada. Intitulé *Jeunesse en affaires*, cet événement aura lieu dans le cadre du Forum des gens d'affaires francophones du Canada, à Bathurst (Nouveau-Brunswick) en juin.

Au cours des prochains mois, les jeunes de tout le pays - voire du monde entier - peuvent participer à une Consultation nationale de la jeunesse. En se rendant sur le site Internet *www.reseau-jeunesse.org*, ils seront en mesure d'exprimer librement leur vision de l'avenir de la francophonie, leurs préoccupations, leurs attentes et leurs suggestions aux chefs d'État et de gouvernement qui en prendront connaissance en septembre prochain lors du Sommet de la Francophonie, à Moncton.

La FJCF travaille également à la création du premier Parlement jeunesse pancanadien, qui s'inspirera des modèles du genre qui existent déjà dans certaines provinces du pays. Prévu pour janvier prochain, l'ouverture de ce forum de formation et de discussion marquera à la fois la fin des activités de l'Année de la Francophonie canadienne pour la FJCF ainsi que le tout premier événement de l'an 2000 pour la jeunesse d'expression française.

**http://www.franco.ca/fjcf/**







Apprendre sa langue maternelle, c'est participer à des activités signifiantes et porteuses de culture : je fais, donc j'apprends. Voilà en somme la philosophie de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignants et enseignantes en français (ACREF), organisme fondé en 1988 et qui s'adresse aux quelque 10 000 personnes oeuvrant dans les écoles de langue française au Canada.

La vision de l'ACREF s'articule autour du principe qu'il n'y a de véritable apprentissage que celui qui est pleinement vécu. Or, jamais une année n'aura été aussi fertile que 1999 en matière de contacts dans la grande famille de la Francophonie pour l'ACREF.

Le premier jalon est déjà à l'horizon : les Rendez-vous de la francophonie, du 15 au 27 mars. Qu'en ferons-nous dans nos classes? Tous sont invités à consulter le site Web de l'ACREF ou son bulletin, le *Trait d'Union*. Des fiches pédagogiques sont également disponibles. (En ce sens, ceux qui ont des expériences à partager sont priés de transmettre leurs fiches afin qu'elles puissent être publiées.)

Plus tard cette année, l'ACREF ne sera pas en reste alors qu'un autre grand rendez-vous sera au programme, celui du VIII^e Sommet de la Francophonie qui se déroulera à Moncton en septembre. Un stand de l'ACREF exposant ses produits, ses publications, son site Internet et des vidéos y sera aménagé. Son concours de dessin sur la francophonie, dont l'oeuvre gagnante sera transformée en carte postale, sera le clou de cet événement. Cette carte postale servira à inviter les enseignants et enseignantes au 4^e Congrès national de l'ACREF, qui se tiendra à Edmonton du 17 au 20 novembre prochain, et dont le thème sera *Réseautés au coeur de la pédagogie*. (Pour de plus amples renseignements au sujet du Congrès de l'ACREF, prière de composer le (403) 487-3200, ou encore télécopiez votre demande au (403) 487-3434.)

L'ACREF profitera aussi des événements de Moncton pour tenir un colloque du monde associatif en éducation sur le thème : *Pour mieux vivre la vie associative en éducation: un exercice de clarification*. On prévoit également y poursuivre le développement d'une banque d'expertise et voir à ce que ces renseignements soient partagés avec des collègues d'autres pays (Burkina Faso, Haïti). Enfin, l'organisme tâchera de mieux faire connaître la pédagogie en français en milieu minoritaire auprès des associations internationales. **www.franco.ca/acref/**




## Témoignez des multiples visages de la francophonie grâce à la SEVEC

En cette période des Rendez-vous de la francophonie, la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC) invite tous les Canadiens à profiter de ses programmes d'échanges et de visites éducatives afin d'explorer les diverses communautés francophones du pays.

Il s'agit d'une occasion d'apprendre à connaître non seulement les multiples régions du Québec, mais aussi les communautés francophones de l'Ontario, des provinces de l'Ouest et de l'Acadie. Partout, on découvre une richesse culturelle que près de 7 millions de Canadiens de langue française sont toujours heureux de partager.

Pour plus de renseignements, prière de contacter la SEVEC au 1 800 387-3832. **www.exchanges.sevec.ca**

## La francophonie, ça se fête avec de la classe!



L'école est une institution essentielle de toute communauté. Cela est d'autant plus vrai pour la communauté francophone en milieu minoritaire car elle est, bien souvent, la principale institution à refléter l'identité culturelle. De là l'importance pour la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE) de s'associer à la première édition des Rendez-vous de la francophonie.

La FCE a donc invité le corps enseignant francophone à déployer des efforts particuliers tout au long de l'année, mais en particulier pendant la période des Rendez-vous, dans le but de sensibiliser les élèves au précieux patrimoine qui est le leur.

Cette sensibilisation prendra plusieurs formes. Dans les écoles, on pourra mettre en évidence des affiches sur la francophonie. Certains voudront discuter en classe du contenu des nombreuses fiches-éclair qui seront disponibles. D'autres encore choisiront d'inviter une personne bien connue à venir parler aux élèves de sa fierté d'appartenir à la communauté francophone.

Que ce soit en dressant la généalogie des élèves de sa classe, en visionnant un film en français, en écoutant de la musique de langue française, en instituant un projet d'échange de lettres ou de vidéos entre classes francophones, ou par n'importe quel autre projet spécial que pourra imaginer une enseignante ou un enseignant, il est certain que les Rendez-vous de la francophonie offrent aux membres de la FCE une occasion en or de célébrer haut et fort la fierté francophone. **www.ctf-fce.ca**






# Spécial éducation

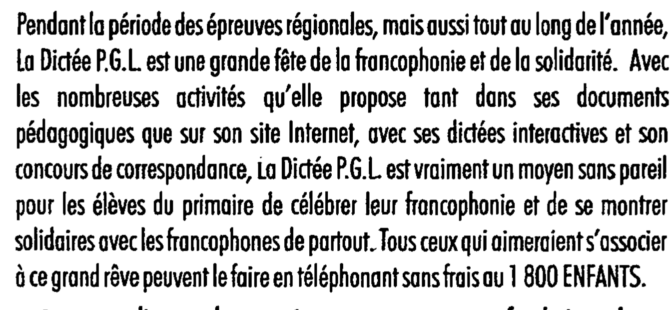
## Les épreuves régionales de La Dictée P.G.L.

## Un rendez-vous bien spécial avec l'orthographe... et le monde

Les 34 épreuves régionales de La Dictée P.G.L., avant-dernière étape de la course vers la Grande Finale, se tiendront cette année dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie et ce, partout au Canada, et même aux États-Unis. En 1999, ce sont près de 1 000 jeunes des 5e et 6e années qui iront fièrement y représenter leur école et tenter, grâce à leurs prouesses grammaticales, de se qualifier pour l'ultime épreuve.

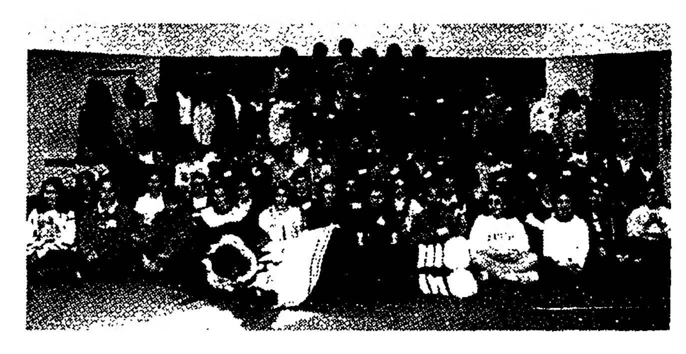
Depuis quelques mois, ces écoliers, comme 166 000 autres enfants de tous les niveaux du primaire, ont pris part à La Dictée P.G.L. À travers les activités reliées au thème de cette année (*Les habitats*), ces élèves des classes francophones et des classes d'immersion française ont également découvert la vie dans certains pays en développement et se sont familiarisés avec la coopération internationale. Ils ont fait des dictées qui leur ont permis d'améliorer leurs connaissances en français, mais aussi d'aider de jeunes enfants d'Haïti et d'Afrique à fréquenter l'école, puisqu'une de ces dictées comporte une levée de fonds qui permet de développer l'accès à l'éducation de base dans les pays démunis.

Les épreuves régionales auxquelles prendront part ces finalistes seront certes un événement marquant pour eux. Sous le sceau de la camaraderie, ces épreuves seront l'occasion de souligner l'effort et l'excellence des participants puisque, pour y accéder, chacun d'eux a d'abord remporté la finale de son école. Mais plus que cela, ces épreuves constituent une grande fête à laquelle francophones et francophiles de tous âges sont conviés pour célébrer le fait français dans leur entourage et semer leur fierté à tous vents.




Pendant la période des épreuves régionales, mais aussi tout au long de l'année, La Dictée P.G.L. est une grande fête de la francophonie et de la solidarité. Avec les nombreuses activités qu'elle propose tant dans ses documents pédagogiques que sur son site Internet, avec ses dictées interactives et son concours de correspondance, La Dictée P.G.L. est vraiment un moyen sans pareil pour les élèves du primaire de célébrer leur francophonie et de se montrer solidaires avec les francophones de partout. Tous ceux qui aimeraient s'associer à ce grand rêve peuvent le faire en téléphonant sans frais au 1 800 ENFANTS.

*www.dictee.pgl.sympatico.ca* *www.fondationpgl.ca*



## Les Rendez-vous... sans frontières

Les Rendez-vous de la francophonie, ça se passe aussi à l'étranger, comme en fait foi la participation de la Commission canadienne de l'UNESCO (CCU) à une grande rencontre internationale qui se tiendra sous le thème *Alphabétisation, Francophonies et pays industrialisés,* du 21 au 25 juin prochain en Belgique.

Parrainé par l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation et la Communauté française de Belgique, cet événement s'inscrit dans le plan de suivi de la Cinquième conférence internationale sur l'éducation des adultes tenue à Hambourg en 1997. *www.unesco.org*




## FSE-CEQ : 75 000 enseignants québécois au diapason de la francophonie




Cette année, la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE-CEQ) entend faire la promotion des Rendez-vous de la francophonie auprès de ses syndicats affiliés, sensibilisant du même coup les quelque 75 000 enseignantes et enseignants oeuvrant dans le réseau scolaire francophone au Québec.

À cette fin, des matériaux pédagogiques seront mis à la disposition du personnel enseignant dans le but de faciliter l'organisation d'activités dans le cadre des Rendez-vous.

En s'associant à cet événement, la FSE-CEQ s'est donnée comme objectif de contribuer au rayonnement du fait français au Québec, au Canada et partout dans le monde. *www.ceq.qc.ca*

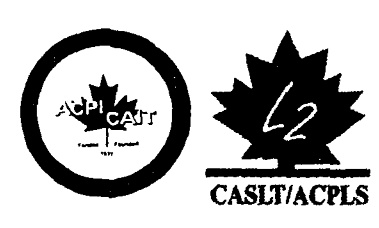
## Bottin national de l'éducation - C'est pour bientôt !

La Fédération nationale des conseillères et conseillers scolaires francophones (FNCSF) profitera cette année des premiers Rendez-vous de la francophonie pour effectuer une recherche qui lui permettra de publier un premier bottin national de l'éducation.

Ce bottin comprendra une liste complète de tous les intervenants en éducation en français langue première d'un bout à l'autre du pays. Ce recueil de renseignements indispensables facilitera aussi la communication entre les organismes des provinces et des territoires.

La FNCSF espère ainsi poursuivre sa promotion de l'école de langue française comme lieu privilégié pour contrer le transfert linguistique et contribuer au développement des communautés francophones et acadiennes. Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Tréva Cousineau au (613) 841-1079 ou encore au (613) 749-8546.

## Les écoles d'immersion et de langue seconde : des partenaires pour l'avenir




Les Rendez-vous de la francophonie représentent pour les centaines de milliers de jeunes inscrits à des programmes d'immersion ou de français de base au Canada une excellente occasion de prendre connaissance de certains aspects de la culture francophone et ainsi de mieux comprendre les réalités du bilinguisme canadien dans un contexte authentique.

C'est dans cette optique que l'Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI) et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS) invitent tous leurs membres à célébrer les Rendez-vous de la francophonie dans les écoles du pays.

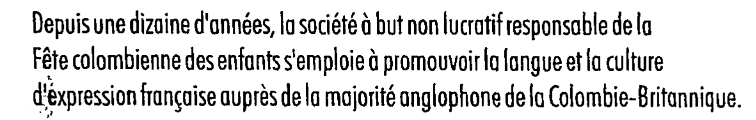
Les enseignants pourront ainsi profiter de cette occasion pour :

- découvrir avec leurs élèves une ou des communautés francophones de leur région ou de leur province;
- participer à un événement en français (théâtre, spectacle, festival) à l'école ou dans la communauté;
- organiser des activités culturelles à l'école;
- inviter une personnalité francophone à parler aux étudiants;
- organiser une table ronde sur les réalités des communautés francophones du pays avec de jeunes francophones; et/ou
- établir une correspondance électronique avec de jeunes francophones ailleurs au Canada.

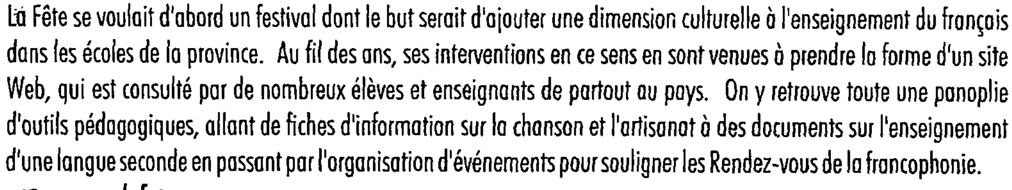
*www.educ.sfu.ca/acpi/*

## La Fête colombienne des enfants

### Une décennie de promotion du fait français sur la côte Ouest



Depuis une dizaine d'années, la société à but non lucratif responsable de la Fête colombienne des enfants s'emploie à promouvoir la langue et la culture d'expression française auprès de la majorité anglophone de la Colombie-Britannique.



La Fête se voulait d'abord un festival dont le but serait d'ajouter une dimension culturelle à l'enseignement du français dans les écoles de la province. Au fil des ans, ses interventions en ce sens en sont venues à prendre la forme d'un site Web, qui est consulté par de nombreux élèves et enseignants de partout au pays. On y retrouve toute une panoplie d'outils pédagogiques, allant de fiches d'information sur la chanson et l'artisanat à des documents sur l'enseignement d'une langue seconde en passant par l'organisation d'événements pour souligner les Rendez-vous de la francophonie.

*www.lafete.org*

## Bilingue en 2010 : un objectif à portée de la main

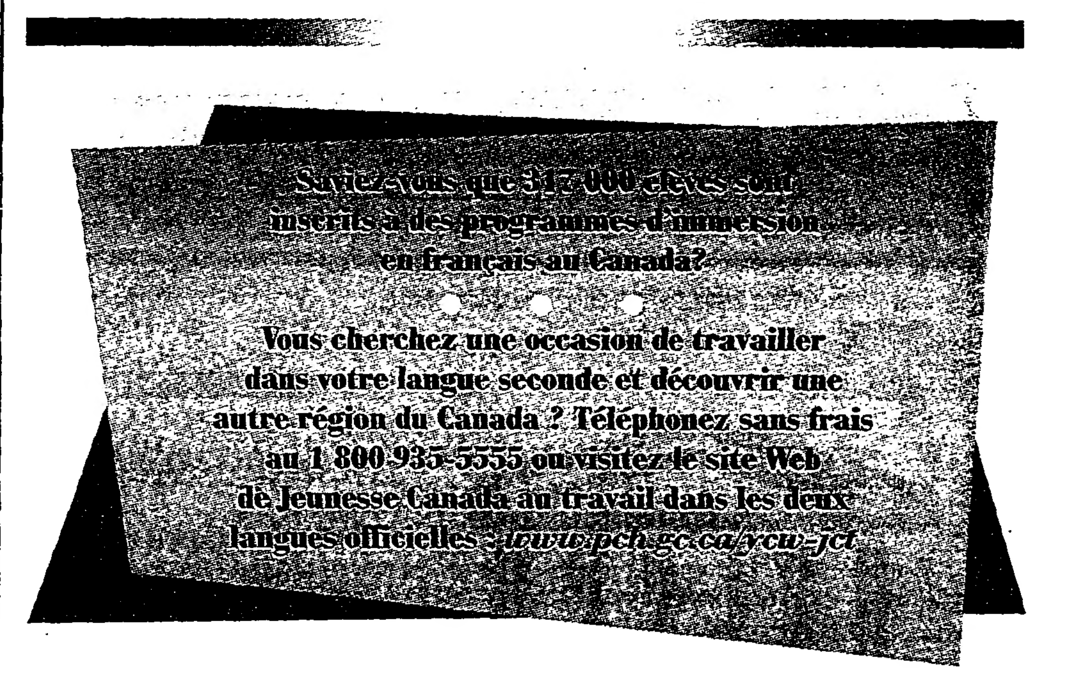
**CPF** Canadian Parents for French

Canadian Parents for French (CPF) a récemment décerné trois bourses d'une valeur totale de 1 750 dollars aux lauréats de son deuxième concours national de composition dont le thème était cette année *Bilingue en 2010!* S'adressant aux élèves de 10ᵉ année ou plus d'un programme canadien d'immersion ou de français langue seconde, le concours avait pour but de sensibiliser les jeunes Canadiens et Canadiennes aux avantages d'avoir le français comme langue seconde.

Plus de 300 élèves anglophones d'écoles secondaires à travers le pays ont participé à ce concours et ont ainsi affirmé leur fierté de parler français. Les participants devaient imaginer leur vie en tant que citoyen canadien complètement bilingue en l'an 2010 et rédiger un texte de 250 mots en français sur le sujet. Les élèves devaient décrire quelle influence la capacité de pouvoir s'exprimer en français pourrait avoir sur la façon dont ils vivront leur vie tout en expliquant comment ils perçoivent l'avenir pour eux et pour leurs compagnons. Les bourses décernées aux lauréats sont de 1 000 $ pour le premier prix, 500 $ pour le deuxième prix et 250 $ pour le troisième prix.

Canadian Parents for French est un organisme national bénévole dédié à la promotion et à la création d'occasions d'apprentissage de la langue française pour les jeunes Canadiens. CPF rassemble plus de 12 000 personnes, familles et organisations dans environ 200 collectivités à travers le Canada. Ses membres sont motivés par la vision d'une meilleure éducation et d'un avenir prometteur pour les jeunes de ce pays grâce à l'apprentissage des deux langues officielles.

Dans le but de souligner les Rendez-vous de la francophonie et la Journée internationale de la francophonie, le 20 mars, CPF invite tous les internautes francophones et francophiles à visiter son site Web pour le dévoilement des trois compositions gagnantes. *www.cpf.ca*






# LE NOUVEAU STANDARD D'EXCELLENCE.

## VOICI LA CARTE DE CRÉDIT MASTERCARD^MD *Platine Plus* DE MBNA^MC

- Aucuns frais annuels
- Taux d'intérêt annuel de lancement de 5,9 % sur les avances de fonds par chèque et les transferts de solde†*
- Ligne de crédit élevée pouvant atteindre 100 000 $ avec la carte de crédit MasterCard^MD *Platine Plus* de MBNA^MC
- Service à la Clientèle MBNA Canada^MC accessible par le biais d'un numéro sans frais 24 heures sur 24, 365 jours par an
- Décisions pour l'augmentation de la ligne de crédit rendues en une heure ou moins
- Accès à plus de 325 000 guichets automatiques partout dans le monde
- Plan de protection optionnel MBNA *Platine Plus* pour plus de sécurité (sujet à certains frais)
- Protection contre la fraude, 24 heures sur 24, à l'échelle mondiale
- Respect de la vie privée

**DEMANDEZ VOTRE CARTE DÈS AUJOURD'HUI !**

---

Oui, je demande une carte de crédit MasterCard *Platine Plus*^MC de MBNA

☐ Carte de crédit MasterCard MBNA *Platine Plus*
R : PE-026-SH PF-026-X4
Q : PE-028-G9 PF-028-8F

☐ Carte de crédit MasterCard MBNA *Platine Plus* Harfang des neiges perché
R : PE-038-QW PF-038-W8
Q : PE-039-QT PF-039-HR

Code de priorité AGDY **RQ**

Inscrivez votre nom tel que vous désirez le voir apparaître sur la carte. *Veuillez écrire en lettres moulées, à l'encre noire ou bleue.*

Nom
N° d'assurance sociale
Date de naissance / / M J A
Adresse
Nom de jeune fille (aux fins de sécurité)
Ville Province Code postal
Frais de logement mensuels , $
Vous êtes : ☐ Propriétaire Depuis____ ☐ Locataire Depuis____ ☐ Autre Depuis____
Téléphone (résidence) ( ) -
Téléphone (bureau) ( ) -
Employeur Depuis ______ ans
(Travailleur autonome : précisez la nature de l'entreprise)
Poste††
††Étudiant : précisez l'établissement et l'année de fin d'études
Votre salaire annuel , $
Autres revenus familiaux + , $
Revenu familial total , $
Autres sources de revenu

Je désire adhérer au plan de protection optionnel MBNA *Platine Plus*. J'ai pris connaissance des modalités de l'assurance ainsi que des coûts présentés sur cette demande.
☐ OUI
Initiales______

Veuillez faire parvenir une carte supplémentaire, sans frais additionnels, au nom de :

Lien avec cette personne ______

Je préfère que vous communiquiez avec moi en ☐ Français ☐ Anglais

**Ma signature signifie que j'accepte les conditions énoncées ci-dessous et que je consens à ce que vous obteniez un rapport de crédit ou tout autre renseignement à mon sujet auprès de quiconque.**

X ______ Date / /

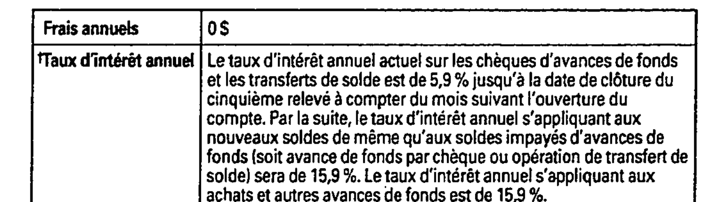
---




Veuillez retourner ou télécopier ce formulaire à :
MBNA Canada, C. P. 9652, Station T, Ottawa (ON) K1G 6K7 Télécopieur : 1 800 439-5491

**Veuillez remplir et détacher le formulaire, puis nous le retourner par courrier ou par télécopieur.**



| Frais annuels | 0 $ |
|---|---|
| †Taux d'intérêt annuel | Le taux d'intérêt annuel actuel sur les chèques d'avances de fonds et les transferts de solde est de 5,9 % jusqu'à la date de clôture du cinquième relevé à compter du mois suivant l'ouverture du compte. Par la suite, le taux d'intérêt annuel s'appliquant aux nouveaux soldes de même qu'aux soldes impayés d'avances de fonds (soit avance de fonds par chèque ou opération de transfert de solde) sera de 15,9 %. Le taux d'intérêt annuel s'appliquant aux achats et autres avances de fonds est de 15,9 %. |

*Les renseignements ci-dessus sont exacts en date de février 1999; tous les renseignements sont sujets à changement.*

### CONDITIONS

Je (le demandeur) certifie que les renseignements indiqués dans la présente demande sont exacts et justes. Je suis âgé d'au moins 18 ans (19 ans pour les résidants de certaines provinces où l'âge de majorité est de 19 ans). Je vous (Banque MBNA Canada) demande d'ouvrir un compte MasterCard Banque MBNA Canada à mon nom, ou un compte de toute autre carte pour laquelle vous donnez votre approbation (le « compte ») et de me faire parvenir à votre discrétion les renouvellements, les substitutions ou les remplacements émis. **Je conviens que si ma demande d'ouverture d'un compte MBNA Platine Plus n'est pas approuvée, le présent formulaire sera appliqué à une demande d'ouverture d'un compte Privilège.** J'accepte que vous puissiez considérer, à votre gré, la pertinence de passer automatiquement un compte à une catégorie supérieure.

J'accepte de me conformer à et d'être lié par cette convention de carte de crédit visant mon compte, telle que modifiée ou remplacée de temps à autre (la « convention »). Je conviens que l'acceptation ou l'utilisation de mon compte signifie que j'ai demandé et reçu la carte de crédit, le compte et la convention et que je comprends et approuve tous les énoncés qui y figurent. Je me tiens responsable de l'usage ainsi que des intérêts et autres frais afférents à ce compte. Je vous autorise, les entités de votre groupe, vos fournisseurs de services et d'autres parties que vous pouvez désigner à surveiller et/ou à enregistrer mes conversations téléphoniques avec vos représentants ou ceux des autres parties susmentionnées, dans le but d'assurer la qualité du service.

Je comprends que pour évaluer ma demande de carte de crédit et continuer de surveiller ma situation de crédit, et pour les fins auxquelles je consens ci-dessous (l'« objet du dossier »), un dossier de renseignements personnels contenant des renseignements sur le crédit et autres renseignements personnels sera constitué. Les seules personnes qui auront accès à mon dossier sont vos employés et ceux des entités de votre groupe dont les tâches comprennent l'évaluation de la solvabilité et des demandes de crédit, la surveillance, le traitement des paiements et d'autres aspects portant sur l'objet du dossier. Pour consulter mon dossier ou y apporter des corrections, je dois présenter une demande à cet effet, par écrit, à l'adresse suivante : MBNA Canada, 1600, James Naismith Drive, bureau 800, Gloucester, (Ontario) K1B 5N8. Mon numéro d'assurance sociale ne servira qu'à faciliter mon identification auprès des agences d'évaluation du crédit et autres organismes, pour connaître mes antécédents de crédit, apparier les dossiers et pour d'autres fins administratives. Je ne suis toutefois pas tenu de vous fournir ce numéro à ces fins.

**Je consens et reconnais que les présentes constituent un avis écrit pour que vous puissiez obtenir, en tout temps, tout renseignement en rapport avec ma situation de crédit ou tout renseignement personnel ou autre (y compris les renseignements qui figurent dans mon dossier personnel) auprès d'une agence d'évaluation du crédit, d'un agent de renseignements personnels, d'un fournisseur de crédit ou d'un assureur, de mon employeur ou de toute autre personne en rapport avec les liens qui nous unissent ou les liens que vous ou moi-même souhaiterions établir, à ce que vous puissiez divulguer ou échanger de tels renseignements avec les parties susmentionnées. Vous, les entités de votre groupe et vos fournisseurs de services pouvez utiliser tous les renseignements à mon sujet ou concernant mon compte, dans le but de tenir mon compte à jour et de l'administrer, d'offrir les services et les majorations de valeur et à toute autre fin non interdite par la loi. Je consens également à l'utilisation et à la divulgation, en tout temps, de tels renseignements personnels et autres : (i) aux fins de me proposer tout autre produit de l'entreprise ou de toute autre partie (y compris des entités de votre groupe) susceptible de m'intéresser; (ii) aux fins de déterminer les avantages, services et majorations de valeur, à l'égard de mon compte, et/ou les autres offres de produits et de services susceptibles de m'intéresser; et (iii) à toute autre fin non interdite par la loi.**

Si un codemandeur signe également la demande, nous reconnaissons que les modalités de la présente demande et tous les consentements qui y sont donnés nous lient solidairement et s'appliquent à toute modification grammaticale de cette demande qui serait jugée nécessaire. Nous consentons également à la responsabilité conjointe et individuelle et, en vertu de la législation québécoise, à la responsabilité solidaire, ce qui signifie que nous sommes responsables individuellement et collectivement de tous les montants portés au débit du compte. Mon consentement à l'égard de l'utilisation des renseignements qui me concernent et de tous autres renseignements, comme il est stipulé aux paragraphes (i) à (iii), est facultatif. Si je souhaite mettre fin à cette utilisation ou ne plus recevoir de matériel promotionnel, je peux vous en faire part en écrivant à l'adresse suivante : MBNA Canada, 1600, James Naismith Drive, bureau 800, Gloucester, (Ontario) K1B 5N8.

À un taux d'intérêt annuel de 5,9 %, un solde impayé de 100 $ occasionnerait des frais d'intérêts mensuels de 0,50 $. À 15,9 %, les frais d'intérêts mensuels seraient de 1,35 $. Des frais de transaction peuvent s'appliquer.

* La valeur totale des transferts de solde ne peut excéder votre limite de crédit autorisée. Si ce total est supérieur, nous pourrons envoyer à vos créanciers un paiement intégral ou partiel. Il n'y a aucuns frais de transaction sur les transferts de solde effectués avec cette demande. Les avances de fonds et les transferts de solde ne peuvent être utilisés pour payer ou rembourser tout compte de la Banque MBNA Canada.

MasterCard est une marque de commerce déposée de MasterCard International Inc., dont l'utilisation est régie par une licence. MBNA, MBNA Canada, MBNA *Platine Plus* et *Platine Plus* sont des marques de commerce de MBNA America Bank, N.A., dont l'utilisation par la Banque MBNA Canada est régie par une licence.

Pour toute question, composez le 1 800 509-4367



AD-08-99-0218F

### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LE PLAN MBNA *PLATINE PLUS*^MC

Vous êtes admissible si vous êtes âgé de moins de 65 ans et si vous êtes un résidant du Canada. Un seul client par compte peut souscrire au plan MBNA *Platine Plus* et sera assuré. Vous n'êtes plus admissible à la protection MBNA *Platine Plus* dès l'instant où votre compte est en souffrance. Les certificats, qui décrivent les avantages et les conditions de protection, vous seront postés lors de votre inscription. Vous pouvez annuler votre assurance sans obligation dans les 30 jours suivant la réception des certificats. Les certificats indiquent la date de prise d'effet de la protection.

**Prestations d'assurance-emploi/d'invalidité et conditions :** Les paiements seront versés pendant un maximum de 24 mois complets, ou jusqu'au retour au travail ou lorsque la prestation maximale a été versée, selon la première éventualité. La prestation maximale est limitée au solde impayé assuré à la date du sinistre (à l'exclusion des montants excédant la limite de crédit) ou à 15 000 $, le moindre de ces montants étant retenu. Les prestations sont versées après le 30e jour consécutif de chômage ou d'invalidité, effet rétroactif au premier jour de chômage ou d'invalidité.

La prestation mensuelle sera égale au versement mensuel minimal exigible (à l'exclusion des montants en souffrance ou en excédent de la limite de crédit autorisée). Si vous utilisez votre carte alors que vous recevez des allocations d'assurance-emploi ou d'invalidité, la portion accrue de la prestation mensuelle ne s'appliquera qu'au remboursement du solde en date de la perte d'emploi ou de l'invalidité, et la période de prestation pourrait être réduite.

Pour obtenir l'assurance-emploi, vous devez occuper un travail rémunéré au moins 30 heures par semaine, pendant une période minimale de 90 jours consécutifs avant la date du sinistre, et vous ne pouvez être travailleur autonome ou entrepreneur indépendant. Cette protection ne couvre pas des événements comme la retraite, la démission, la renonciation volontaire à un revenu, ou la perte de l'emploi en raison d'une conduite criminelle intentionnelle, ni des sinistres d'invalidité autrement couverts ou expressément exclus du plan MBNA *Platine Plus*. L'assurance-invalidité ne couvre pas les pertes découlant d'une grossesse normale (sauf les complications pouvant découler d'une grossesse) ou d'un accouchement, ni les sévices infligés à soi-même, ou d'un état ayant nécessité un diagnostic ou un traitement médical au cours des six mois précédant l'entrée en vigueur de la protection si le sinistre survient dans les six mois suivant l'entrée en vigueur de la protection.

**Prestation d'assurance-vie et conditions :** La prestation s'élèvera au montant du solde impayé assuré total au moment du décès (à l'exclusion des montants excédant la limite de crédit et/ou des montants supérieurs à 15 000 $). Le suicide n'est pas couvert s'il survient dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur de la protection.

Le plan de protection MBNA *Platine Plus* prend fin lorsque l'assuré atteint l'âge de 65 ans.

**Coût :** 0,75 $ par tranche de 100 $ par mois du solde de clôture assuré cyclique, plus la taxe de vente provinciale, le cas échéant.

**Assureurs :** Le plan de protection MBNA *Platine Plus* est fourni par Assurance vie Desjardins-Laurentienne de Lévis (QC) et La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales de Toronto (ON), en vertu des polices W-F-R-1 MBNA (10/97) et L-U-Z (10/97).







vous trouverez que la nouvelle Chrysler Intrepid est une voiture vraiment très sensuelle – surtout avec sa première mise au point à 160000 kilomètres. Et vous ne lui consacrerez pas tout votre budget puisqu'elle vient de remporter le titre de la voiture la plus éconergétique dans sa catégorie*. Vous l'aurez donc encore le jour où vous rencontrerez l'âme sœur et que vous aurez besoin d'une voiture vraiment:

vous trouverez que la nouvelle Chrysler Intrepid est une voiture vraiment très pratique pour la famille – surtout avec sa première mise au point à 160000 kilomètres. Et vous ne lui consacrerez pas tout votre budget puisqu'elle vient de remporter le titre de la voiture la plus éconergétique dans sa catégorie*. Vous l'aurez donc encore le jour où le démon du midi vous frappera et que vous aurez le goût d'une voiture vraiment:







CHRYSLER INTREPID

CHRYSLER



le génie exprimé avec passion

***Prix Énerguide pour les véhicules 1999 de l'Office de l'efficacité énergétique***

*Pour de plus amples renseignements, composez le 1 800 361-3700 ou visitez notre site Web (www.chryslercanada.ca).*